

III Simposio

**LA PERSPECTIVA DE GÉNERO
EN LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL.**

RIGOBERTA MENCHÚ-TUM

**MUJERES TURCAS Y KURDAS POR LA PAZ
VIOLENCIA EN EL MUNDO VIRTUAL
LOS HOMBRES ANTE EL CAMBIO
DE LAS MUJERES**

U Z D E L A M U J E R

TOKALON
fluid
vitamin
MATCH-UP
matti
monitions

DIRECCIÓN:

Instituto Andaluz de la Mujer

REDACCIÓN Y COORDINACIÓN:

Nekane Serrano

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Victoria Vila

FOTOGRAFÍA:

Anna Elías

ILUSTRACION:

Natalia Donaire
A. Pérez-Mezquia

EDITA:

Instituto Andaluz de la Mujer
Alfonso XII, 52
41002 Sevilla
Tel.: 95/ 490 48 00
Fax: 95/ 490 83 93

San Jacinto 7

29007 Málaga

Tel.:95/ 230 40 00

Fax:95/ 239 39 89

DEPOSITO LEGAL:

SE - 2076 - 95

FOTOMECANICA E IMPRESION:

Artes Gráficas Gandolfo

meridiana permite la reproducción parcial o total de sus artículos siempre que se cite su procedencia.

Los artículos y reportajes firmados son colaboraciones cedidas a la revista y **meridiana** puede o no compartir las ideas que en ellos se expresan

PAPEL ECOLÓGICO

REPORTAJES

Social:

**VIOLENCIA EN EL MUNDO VIRTUAL:
ciberespacio, videojuegos infantiles y
CD-ROM pornográficos.**

María del Mar Ramírez Alvarado

4

Internacional:



**MUJERES
TURCAS Y KURDAS
POR LA PAZ:**

Nekane Serrano

8

TEMA CENTRAL

Cooperación
Internacional

**LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA
COOPERACIÓN INTERNACIONAL:**

**Enfoques y estrategias
de Género y Desarrollo.**

Menchu Ajamil García

12

PAZ Y DESARROLLO:

Paz y Desarrollo O.N.G.D.

18

**LA COOPERACIÓN Y LA VISIÓN
DE GÉNERO: una cuestión
de desarrollo de todas nosotras,
de todas nuestras sociedades.**

Francisca Sauquillo Pérez del Arco

20

OPINIÓN

¿QUIÉN LE PONE

EL CASCABEL AL GATO?

Ana María Arteaga

22

PRESENTE CONTINUO

**EL ABORTO EN LA EUROPA
DE NUESTROS DÍAS.**

Isabel Serrano Fuster

28

RETRATOS

Personaje Central:



**RIGOBERTA
 MENCHÚ-TUM:**
 Premio Nobel
 de la Paz 1992.
Nekane Serrano

30

Recuperación
 Histórica:

MARÍA ENCISO:
Ignorada en el Olvido.
Antonina Rodrigo

36

ENTREVISTA

Arte



**ESPERANZA
 FERNÁNDEZ:**
**Una Voz
 de Triana.**
Rosa Sivianes

40

SECCIONES

Ellos hablan:

**LOS HOMBRES ANTE EL CAMBIO
 DE LAS MUJERES:**
José Angel Loyola Gómez

24

Educación:

ESCUELA Y DIVERSIDAD FAMILIAR:
*María del Mar González, Beatriz
 Gutierrez y Yolanda Sánchez-Sandoval*

44

Empleo:



EL PROGRAMA OPTIMA:
**Igualdad de oportunidades entre
 hombres y mujeres en las empresas.**
Teresa Juan

46

Participación:

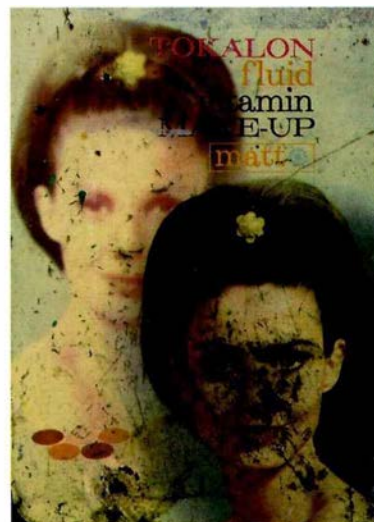
NUEVAS FORMAS DE DISCRIMINACIÓN:
antiguas desigualdades.
María Palomares Arenas

48

Salud:

MUJER Y SIDA.
Isabel Pueyo Rodríguez

50



PORTADA:

"Missing"

Técnica redymade (35 x 24 cm.)

Autora:

Pilar Albarracín

Nace en Aracena (Huelva) y es licenciada
 en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla.

Ha realizado exposiciones colectivas:
 "Mujer: Femenino Plural" en el CAT, "100%",
 en el Museo de Arte Contemporáneo de Sevilla;
 ha colaborado en la publicación "Promotional Copy",
 Nueva York; participado en el proyecto
 "Time Capsule", Nueva York; colaborado en la
 "Isla del Copyright", Colectivo GRATIS,
 Ria de Nervión, Vizcaya, en el Taller de
 "Nacho Criado", Sibila, Sevilla, entre otros.

ADEMÁS...

Acciones Solidarias:

27

Revisión Prensa:

35

Asociaciones:

52

Noticias, publicaciones,
 actividades.

54

Cine y Teatro:

62

Libros:

63

Humor:

64

*Vuestras cartas sobre cualquier tema
son siempre bienvenidas.
Este es vuestro espacio para comentar
o plantear temas nuevos.
Nos reservamos el derecho de
transcribir parte de ellas
si fueran demasiado largas.*

USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE.

He leído y me ha parecido muy interesante la publicación, sobre el uso no sexista del lenguaje, NOMBRA editada por el Instituto Andaluz de la Mujer dependiente de la Junta de Andalucía. Es muy adecuada la postura de una parte de la Administración Andaluza al fomentar el trato de igualdad de la mujer pero de poco servirá que los organismos dedicados a la mujer se esfuercen en esta tarea si otros no actúan en consecuencia con esta política de igualdad y sobre esto os comento, entre los muchos que existen, algunos ejemplos.

Según la Consejería de Gobernación soy "funcionario" de la Junta de Andalucía aunque me llame Esperanza y sea una MUJER y así aparece en todos los nombramientos de las mujeres que en Andalucía aprueban unas oposiciones ¿no es contradictoria la teoría y la práctica?

Además está la denominación de los puestos de trabajo que existen en la Junta de Andalucía. Aunque somos muchísimas las mujeres que ocupamos estos puestos aparecen en masculino y tenemos que ser Coordinador, Titulado, Administrativo, Director..., hasta que llegamos a dos tipos de puestos que, según criterio de la Administración, son para mujeres y lo seguirán siendo mucho tiempo y es el caso de Secretario/a (¿por qué no se pone la barra en el resto de los puestos?) y de Limpiadora (¿en exclusividad!).

Otro ejemplo más reciente es la publicación en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía número 92 del Decreto 393/1996, de 2 de agosto, por el que se aprueban los Catálogos de Títulos Oficiales de las Universidades Andaluzas. No entiendo cómo publica la Consejería de Educación y Ciencia todas las Titulaciones en masculino cuando desde el año 1995 existe una normativa de equivalencia publicada por el Ministerio de Educación y Ciencia (a la cual hace referencia NOMBRA) y por lo tanto ya somos Li-

cenciadas, Arquitectas, Ingenieras, Doctoras, Juezas, etc.

En fin, creo que la Administración debe ser consecuente y fomentar la política de igualdad desde todas sus dependencias porque, si todavía nos falta mucho por conseguir, con la utilización de un lenguaje sexista la mujer tardará aún más en ver reconocido su lugar en la sociedad.

Esperanza Ruiz Labrador.

AVANZANDO. Somos ocho mujeres de Ayamonte, que hemos realizado un Curso de Orientación Profesional, organizado e impartido por el Programa OPEM (Orientación y Preformación para el Empleo de las Mujeres) y promovido por el Instituto Andaluz de la Mujer y el Ayuntamiento de la citada localidad.

Para nosotras ha sido muy útil e interesante porque nos ha ayudado a definir nuestro perfil personal y profesional, a la vez, nos ha informado sobre las posibilidades y oportunidades de empleo y autoempleo de la zona, analizando el mercado de trabajo y las ocupaciones.

Nos ha hecho valorar nuestras posibilidades y darnos cuenta de todo lo que podemos hacer las mujeres.

Agradecemos a nuestra monitora Consolación Tejada toda su ayuda e información, así como su constancia.

Animamos a todas las mujeres que lean este artículo a que se acerquen a los servicios OPEM de su localidad, para asesorarse sobre estos cursos. "Mujer, decidete, no te quedes en casa".

**Mª Jesús, Inma, Raquel,
Virginia, Mª Angeles, Lola y
otra Mª Jesús.**

MANIFIESTO DE SOLIDARIDAD con las mujeres de países en guerra y una apuesta por el derecho a la salud.

Como colectivo profesional de enfermeros mayoritariamente femenino, escribimos este manifiesto de apoyo y solidaridad con las mujeres y niñas que en estos momentos están sufriendo de manera indiscriminada las consecuencias de levantamientos armados.

Nuestra solidaridad a las mujeres de Afganistán que están sufriendo desde las últimas semanas una nueva y cruel guerra civil provocada por el levantamiento de los talibán, y pese al llamamiento de la ONU para el cese al fuego, no parece que sea un deseo de las partes en conflicto. Nuestra repulsa unánime desde aquí a un intento de esta nueva guerrilla armada de los talibán, de anular a las mujeres prohibiéndoles sus derechos más elementales reconocidos en la última conferencia de la mujer, celebrada hace ahora poco más de un año en Pekín.

Llegue desde aquí igualmente nuestro apoyo profesional a las mujeres sanitarias, enfermeras y médicas, únicas profesionales que dada la importancia de sus tareas humanitarias en estos conflictos, se les permite desarrollar su trabajo, aún en las presiones propias de situaciones armadas.

Desde estas III Jornadas Andaluzas de Enfermería en Atención Primaria, nuestra repulsa a todos los movimientos integristas, religiosos, y de cualquier otra índole, como los que se están viviendo en países como Argelia, Irán y ahora Afganistán, que anulan a las mujeres como personas violando sus más mínimos derechos humanos, algo que fue un logro en la IV Conferencia de la Mujer donde todos los países del mundo aprobaban de manera unánime que por encima de credos y religiones prevaleciera los derechos humanos.

Y como colectivo sanitario que somos, recordar por último el derecho a la salud de todas las personas y en especial de las mujeres del tercer mundo.

**Colectivo III Jornadas
Andaluzas de Enfermería
en Atención Primaria**

**Podeis enviar
vuestras cartas a:**

**INSTITUTO ANDALUZ
DE LA MUJER**

**MERIDIANA,
"ELLAS HABLAN"
Alfonso XII, 52
41002 Sevilla**



En este nuevo número de la revista Meridiana, hemos abordado la cooperación para el desarrollo, un tema en el que en las últimas décadas nos hemos movido en círculo, y que ha provocado que los avances mundiales registrados en los últimos decenios en materia de desarrollo social y económico no se hayan traducido en beneficios proporcionales para las mujeres, ya que los recursos financieros y humanos para estas políticas han sido en general insuficientes.

Dentro de este planteamiento, será necesario que reformulemos las políticas económicas, a fin de conseguir recursos adicionales que provengan de fuentes innovadoras de financiación.

Es un hecho indudable que se ha producido un importante incremento de la participación de las mujeres en todos los ámbitos sociales, así como un gran avance en la articulación e implantación de los derechos de las mujeres en muchos países, aunque por desgracia en otros, como Afganistán, se haya registrado una vuelta a la barbarie. Pero también es un hecho, y así se acordó en la Conferencia de Pekín, que hay que plantear nuevas estrategias para alcanzar la Igualdad de Oportunidades, orientadas hacia la necesidad de introducir la perspectiva de género en todos los ámbitos, así como modificar las relaciones sociales y personales hacia el aprendizaje mutuo y el reparto de responsabilidades.

La cooperación internacional está llamada a renovar sus esquemas de trabajo e incorporar dimensiones no contempladas hasta ahora, en los proyectos de desarrollo, dentro del nuevo marco relacional de carácter genérico. Lo que requerirá que se integre la perspectiva de género en las decisiones presupuestarias sobre políticas y programas para la cooperación, así como la necesidad de financiar adecuadamente los proyectos específicos encaminados a lograr la igualdad entre hombres y mujeres.

Además de cubrir las necesidades básicas, de intentar superar los estados de pobreza donde es evidente su feminización, de aumentar la eficacia y la productividad del trabajo e incluso de mitigar los efectos de los conflictos y desastres naturales y medioambientales que se han llevado a cabo en la última década, las políticas de cooperación deberán incorporar elementos de igualdad dentro del nuevo marco de relación entre los géneros.

Las estrategias de intervención para la cooperación internacional tendrán que contar con la participación de los Organismos de Igualdad a la hora de definir los programas y acciones, con el objetivo de acentuar las formas de relación genéricas. Es por tanto necesario que los programas y ayudas de las distintas administraciones, organismos internacionales y ONG's incorporen a su metodología de trabajo y acción estas nuevas bases, partiendo del enfoque del género, para alcanzar el pleno desarrollo de todos los seres humanos.

La igualdad entre hombres y mujeres es una cuestión de Derechos Humanos y una condición para el logro de la justicia social, además de ser un requisito necesario y fundamental para el desarrollo democrático y la paz. Por ello, es indispensable que se produzca un cambio en las relaciones de género que permita afrontar los retos del siglo XXI.



Carmen Olmedo Checa
Directora Instituto Andaluz de la Mujer

Violencia en el mundo virtual

Sin lugar a dudas el desarrollo de las nuevas tecnologías ha generado cambios importantes en



la vida cotidiana y ha determinado novedosas formas de relación entre los seres humanos.

Pero, ¿reproduce el mundo virtual los mismos problemas del mundo real?...

CIBERESPACIO, VIDEOJUEGOS INFANTILES Y CD-ROM PORNOGRÁFICOS...

TEXTO:
MARÍA DEL MAR
RAMÍREZ ALVARADO
FOTOGRAFÍAS:
ANNA ELÍAS



o se han llegado a comprender del todo las enormes implicaciones del desarrollo de la perspectiva artificial por parte de los artistas del Renacimiento: la superficie pictórica objetivamente bidimensional se convirtió entonces en

plano figurativo, en esa “ventana abierta al mundo” (en términos de León Battista Alberti) que se erigiría en el soporte fundamental de las formas de representación de la civilización moderna.

También en el campo de la transmisión de información la modernidad se inaugura con un revolucionario invento: a mediados del siglo XV Johannes Gutenberg desarrolló los principios de la impresión tipográfica que se mantendrán, de forma casi inalterable, hasta el siglo XVIII. A partir de este momento la sociedad moderna se inicia en un novedoso orden de relaciones con la imagen.

Posteriormente las técnicas del grabado aplicadas a la imprenta sirvieron de motor a la diversificación y densificación iconográfica, y a la paulatina democratización en el consumo de la imagen. No obstante, es con la invención de la fotografía, del cine y de la televisión, cuando la imagen trasciende nuevas fronteras, incide de manera determinante en la consolidación de una industria audiovisual pujante y configura nuevos hábitos sociales y culturales.

Hoy por hoy se ha descubierto que las computadoras, tal como los seres humanos, son gregarias, sociables. Por ello, su federación en redes ha originado la creación de un novedoso espacio intangible, de una nueva galaxia, de un soporte hasta entonces desconocido. A partir de 1989, cuando es lanzado el World Wide Web, los ordenadores y las personas usuarias quedan conectados, a través de una inmensa red, en esa “teleopolis” virtual que posibilita la transmi-



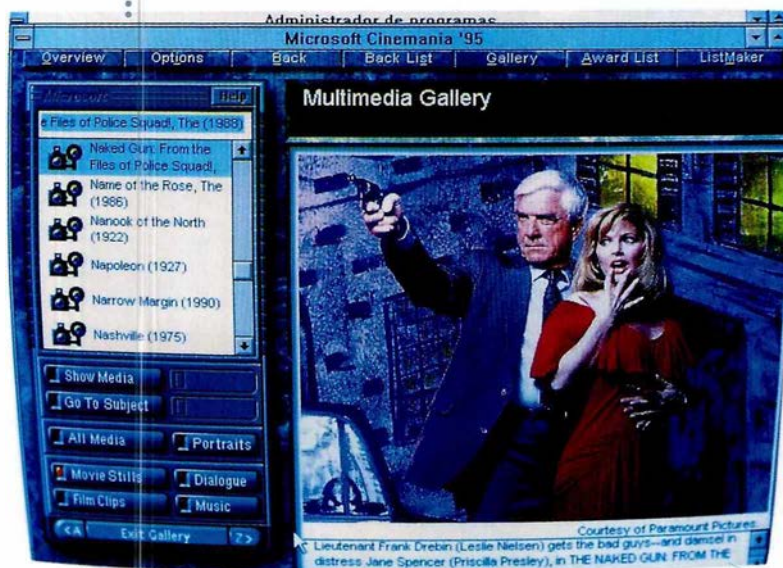
sión vertiginosa de información y la comunicación instantánea. La perspectiva del espacio artificial desarrollada por los artistas del cuatrocento ha devenido en una nueva perspectiva del tiempo real que ha generado distintas formas de relación entre mujeres y hombres.

SEÑALES DE ALARMA EN EL CIBERESPACIO

Ante la configuración de estos nuevos espacios comunicativos surge una primera interrogante: ¿reproduce este mundo virtual los mismos problemas del mundo real?...

Resulta evidente que, aunque con excepciones, la cultura y el negocio de la información digital se encuentra manejada por hombres. Por lo general, las grandes empresas en el área poseen una curiosa distribución de sus empleos: la población femenina ocupa un grueso importante de los niveles laborales bajos/medios y escasamente accede a estratos superiores, es decir, a cargos de gerencia y de peso en la toma de decisiones. Y es que, aunque se ha registrado un incremento importante, aún hoy en la mayoría de los países del mundo las carreras informáticas están copadas por hombres.

A nivel de usuarios/as la situación es similar. Por ejemplo en los hogares norteamericanos, según una encuesta reciente, el manejo de ordenadores personales en los hogares co-



En la realidad
artificialmente
configurada
en el ordenador
no existe
sanción social
hacia la
violencia contra
las mujeres.

responde al hombre en más de un 70% de los casos. Por otra parte es indudable que las compañías de videojuegos encuentran en los niños (más que en las niñas) un público cautivo vital para el desarrollo de sus economías.

Estamos hablando entonces de un ambiente en el que la presencia masculina, por muchas razones, resulta mayoritaria. Por tanto, no es de extrañar que las desigualdades a nivel de género se reproduzcan de forma parecida en este universo de la comunicación "ciberspacial".

En primer término el "no acceso" de algunos grupos al conocimiento y a la abrumadora información que circula a través de las redes informáticas representa, de entrada, un problema social y político de gran envergadura. Normalmente se menciona como terriblemente injusta (y lo es) esta falta de acceso a las nuevas tecnologías por parte de los países más pobres, consumidores del desecho generado en materia informática por las naciones prósperas. Sin embargo, a la luz

de las evidencias, las mujeres también se encuentran relegadas en este terreno... y conviene recordar al respecto que el manejo de la información constituye una fuente de poder.

Por otra parte, si bien resultan útiles y sorprendentes las ventajas de las redes electrónicas, ya han comenzado las señales de alarma. Los casos de acoso sexual se han transformado en un fenómeno creciente y de difícil control dado el anonimato de las personas usuarias. Hace poco tiempo se ha descubierto en Cataluña una red de pornografía infantil que operaba a través de Internet.

Las redes se han convertido en caldo de cultivo para la proliferación a nivel internacional de negocios y alianzas vinculadas a determinados intereses: tráfico de mujeres, comercio de infan-pornos, prostitución infantil, clubes de sádicos, pedófilos, etc. Por tanto, el efectivo funcionamiento de estas estratosféricas conexiones virtuales ha permitido la ampliación del círculo de los consumidores y, en consecuencia, del círculo de las víctimas reales.

VIDEOJUEGOS INFANTILES EN CD-ROM

Diversos estudios actuales han demostrado que, en un inicio, tanto niñas como niños demuestran igual interés en el aprendizaje de la informática. Las diferencias comienzan a manifestarse con el paso de los años y, sobre todo, en la adolescencia.

Parece lógico suponer que las niñas pierdan el interés ante una oferta de mercado informático destinada a seducir a los varones. Por ejemplo, una conocida marca de videojuegos infantiles tiene por nombre comercial Game Boy, lo cual indica a todas luces que son los niños los principales destinatarios de sus productos (aunque últimamente se intenta "engancha" al otro sector mayoritario del mercado -las niñas- con videojuegos rosas basados en las películas de Disney).

La enorme capacidad de almacenamiento de los discos ópticos CD-ROM actuales (hasta 600 Mb en comparación con los 2,5 Mb que como mucho poseen los disquetes) ha ampliado considerablemente la oferta de juegos haciéndolos más complejos. Estos son cada vez más asequibles en cuanto al precio, de mucha mayor calidad y, en muchos casos, se promocionan o circulan libremente a través de Internet.

Ya no son naves espaciales ni marcianos, monstruitos ni comecocos los protagonistas de estas distracciones. Se trata ahora de personajes animados que batallan, asesinan a sangre fría o son descuartizados sin piedad en violentísimos enfrentamientos mortales. Los juegos más vendidos (Doom, Bad Blood, Duke Nukem, Mortal Combat, entre otros) están repletos de efectos

comete más de 1200 asesinatos simulados por hora.

macabros, de sangre esparcida por doquier (que muchas veces empapa la pantalla del ordenador), de las armas de lucha más siniestras (sierras eléctricas, lanza-llamas, escopetas de clavos, etc.), de cabezas cortadas y de corazones palpitantes arrancados a los enemigos al grito de finish him! (remátalo). Se estima que un jugador medio comete más de 1200 asesinatos simulados por hora...

PORNOS INTERACTIVOS

"Hello, my name is Lynda. Do you like my body?". La persona usuaria tiene dos alternativas: puede obtener el esplendoroso cuerpo de esta Lynda seductora pulsando el "Yes" correspondiente o, si lo desea, puede solicitar los "favores" de alguna otra apetecible fémica de su agrado incluida en el catálogo virtual que se le ofrece. Incluso el sujeto en cuestión puede recurrir a una tercera opción: acercarse al kiosco de la esquina o tienda del ramo más cercana y adquirir algún otro programa de esos en los que se pueden "configurar" las mujeres a medida.

Seguidamente nuestro usuario tiene a su disposición, en la caja de juguetes o de herramientas (toy box/tool box), toda una suerte de artilugios que harán temblar de placer y regocijo a Lynda (o a Maxi, a Valerie, a Lory): independientemente del implemento utilizado (látigo, pene descomunal, esposas, etc.), la muchacha se sentirá satisfecha e increpará solicitando más acción. Dócilmente, hará lo que se le pida sin reclamos y nunca manifestará dolor ni se negará a algo. En los CD-ROM pornográficos, la combinación de música, sonidos y diálogos contribuye a incrementar el "realismo" existencial de estas solícitas mujeres virtuales.

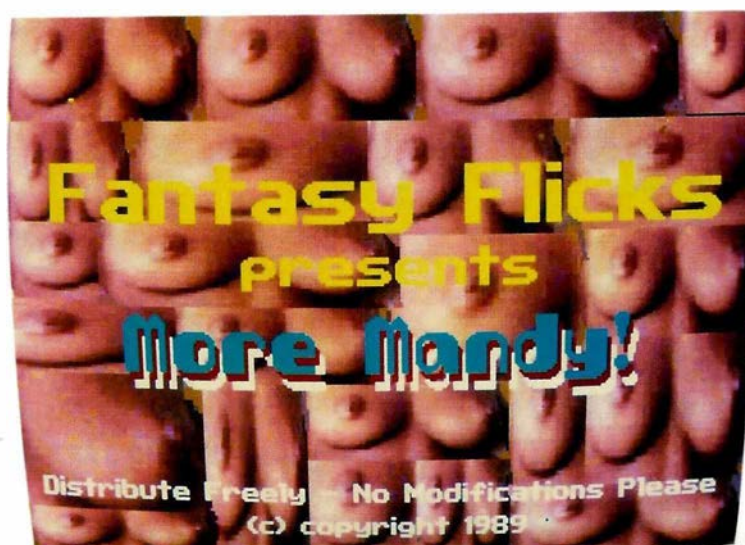
Aunque la interactividad aún no alcanza un alto nivel de desarrollo en los CD-ROM más comunes, son muchos los avances en el ámbito de la realidad virtual: a través de la simulación de espacios tridimensionales el individuo, equipado con cascos, gafas y guantes, podrá adentrarse en nuevas fantasías eróticas. También se está experimentando con las conocidas touch screen, pantallas sensitivas al tacto que permiten la manipulación directa de la imagen, y con los data gloves o data suit, guantes y trajes sensitivos que suministran informaciones táctiles sobre lo que se está viendo a través del monitor.

Ahora bien, por ejemplo en Alemania los CD-ROM pornográficos ocupan un lugar importante entre los "juegos" favoritos de los adolescentes y de muchos niños que tienen sus primeras experiencias sexuales con mujeres virtuales. ¿Qué pasa entonces cuando estos jóvenes ponen los pies sobre la tierra y se relacionan con mujeres de carne y hueso que reaccionan como seres humanos y no como carica-

turas animadas?. Sin lugar a dudas, en la realidad artificialmente configurada en el ordenador es imposible una sanción social hacia la violencia contra las mujeres. En la relación que se establece con estas mujeres virtuales no existe una percepción directa de los hechos violentos, que en todo momento son mediatizados a través del ordenador.

Cuando nos aproximamos a estas realidades e intentamos adentrarnos en ellas somos conscientes de la gran cantidad de factores que deben tenerse presentes en el momento de efectuar un análisis riguroso del tema. Por supuesto, la censura resulta poco eficaz así como son tremendamente aburridas e infructuosas esas eternas discusiones enconadas sobre la violencia y la pornografía. Solamente un clima de libertad, reflexión y diálogo con los más jóvenes y entre adultos puede ayudarnos a enfrentar con tino, sensatez y sin prejuicios estas nuevas realidades que afectan de manera directa y contundente la vida de mujeres y hombres. ■

Ya han comenzado las señales de alarma en el ciberespacio: casos de acoso sexual, tráfico de pornografía infantil, círculos de sádicos y pederastas, etc.

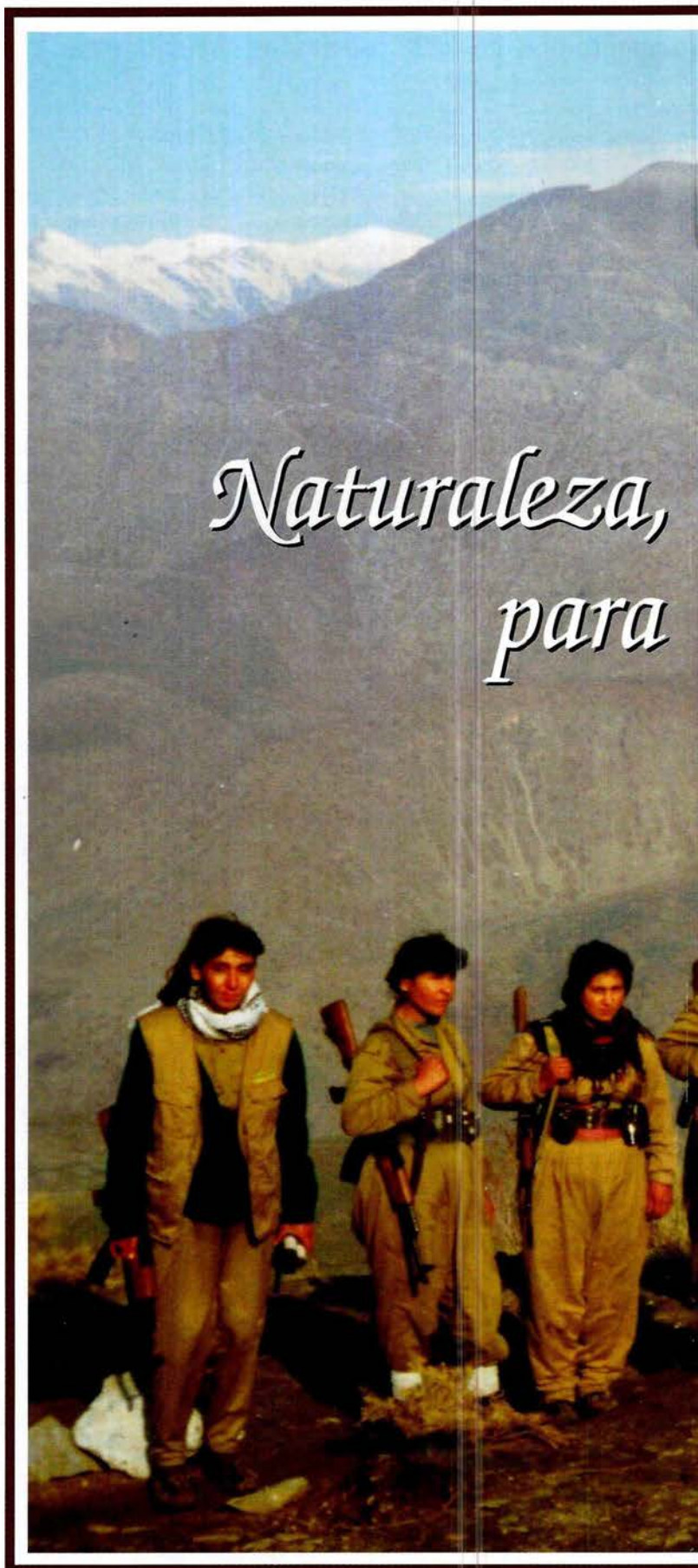


INTERNACIONAL



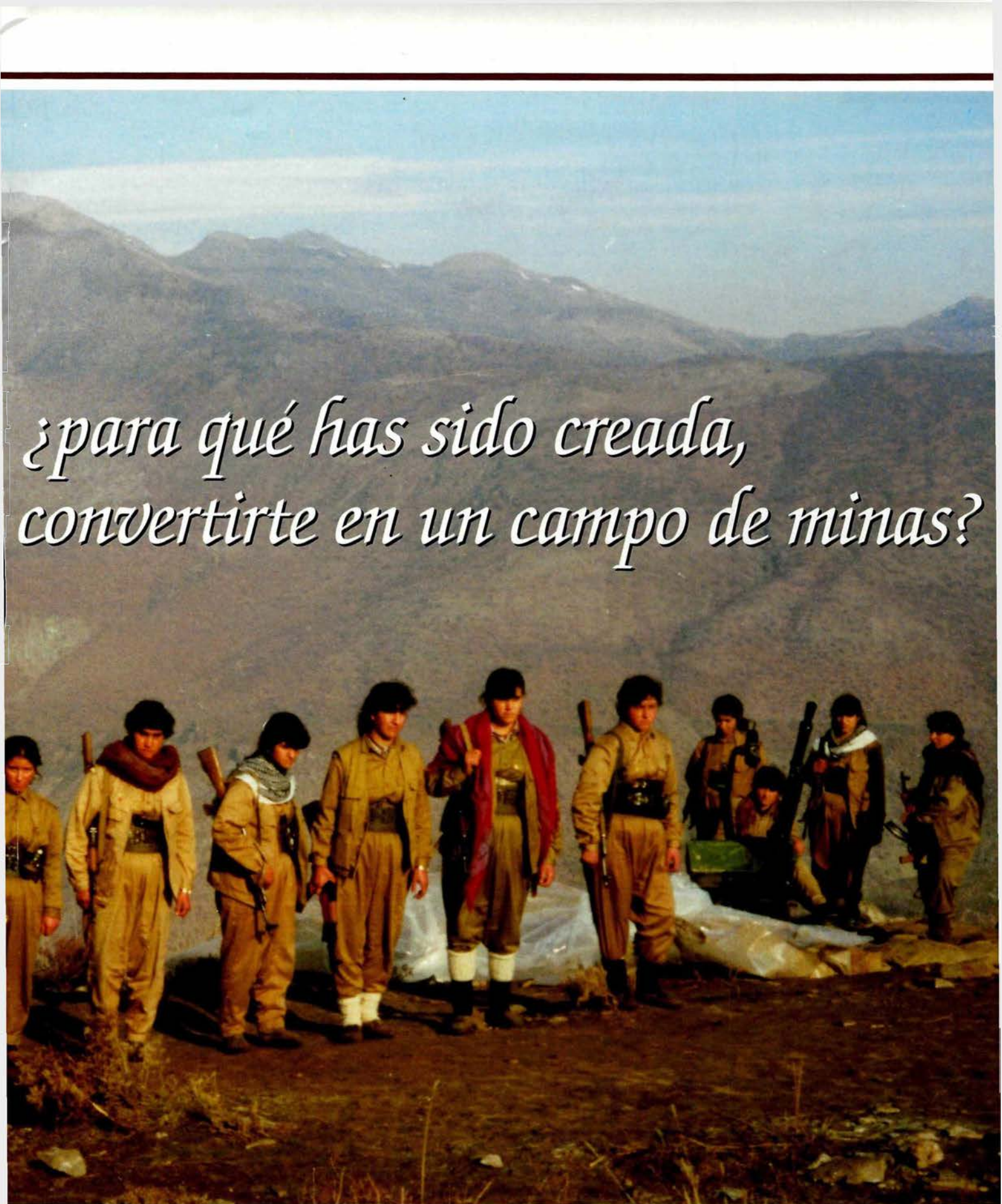
Durante trece años viene luchando el pueblo kurdo contra el colonialismo turco. Lo que sucedió a los armenios en 1915-1917 y ha sucedido a los pueblos de los Balcanes...

El genocidio se está perpetuando contra los kurdos.



*Naturaleza,
para*

Mujeres turcas y

A photograph of a group of approximately ten armed women, likely members of the PKK, standing in a line on a dirt path in a mountainous region. They are wearing olive green military uniforms and carrying rifles. The background shows a vast, hazy landscape with distant mountains under a clear sky. The text is overlaid on the upper portion of the image.

*¿para qué has sido creada,
convertirte en un campo de minas?*

Kurdas por la Paz

Se estima que desde que el PKK, Partido de los Trabajadores del Kurdistan se alzó en armas en 1984 para conseguir el autogobierno, al menos 20.000 personas han muerto en los enfrentamientos entre su guerrilleros/as y las fuerzas de seguridad turcas. Desde 1992 hasta la fecha más de 400 intelectuales, incluyendo 15 periodistas y un miembro del Parlamento han muerto en las calles de Turquía disparados por las fuerzas de seguridad, algunas veces con la abierta complicidad de la policía. Más de un tercio de las fuerzas armadas y de seguridad turcas están comprometidas en una guerra de limpieza étnica en el noroeste del Kurdistan. Con el pretexto de estar luchando contra el *terrorismo* el estado turco está extendiendo el terror entre el pueblo kurdo

cuyo único error es el de ser kurdos y luchar para conservar su propia lengua, cultura e identidad nacional.

Rusia, la guerra civil española, Cuba, Argelia, Los Balcanes, Ruanda, América Latina, Kurdistan...a lo largo y ancho del planeta proliferan guerras, guerrillas, revueltas. Las minorías son brutalmente aniquiladas y, las guerras cambian radicalmente las vidas de las mujeres.

En Argelia, en la Resistencia contra la ocupación

francesa, la mujer luchó activamente durante los años que duró la contienda. El Frente de Liberación Nacional proclamó que todos los sectores estaban *abiertos para las mujeres*. En 1959, el periódico El Moudjahid decía en sus páginas que "la mujer argelina es ya libre porque participa en la liberación de su patria". La guerra terminó y estos comentarios lisonjeros quedaban ya en el olvido en 1962. Más de doce mil mujeres argelinas se manifestaban en Oran y Harcha. Su lucha, entre otras cosas, había sido por la abolición de la dote, la poliginia, por unas leyes de divorcio mejor, por la obtención de la mayoría de edad a los 18, por igual trabajo igual salario, por el control de la natalidad...

En 1982 una masiva manifestación de mujeres en contra de una propuesta que representaba el mayor retroceso en la consideración de la mujer llena las calles de Argel. La propuesta, que fue rechazada, hubiera convertido a la mujer en una menor permanente, sometiéndola a la responsabilidad legal del padre, del marido y del hijo. En el 84 varias mujeres feministas son encarceladas, sin ningún cargo formal, por estar en contra de la propuesta del nuevo Código de Familia que disminuía los derechos de las

mujeres. En el 89 la directora de finanzas de los aeropuertos nacionales argelinos rehusa ponerse el velo: comienza a recibir amenazas. El 14 de febrero del mismo año Nabila Diahnine, presidenta de un grupo feminista fue asesinada. Desde noviembre del 93 hasta mayo de 1995 se cometieron más de 150 **femicidios**. En la ex Yugoslavia más de 70.000 mujeres fueron violadas y varios cientos asesinadas. En el Kurdistan la historia no es muy diferente. Un día sí y otro también los portavoces del Gobierno turco anuncian equis muertes de *mujeres terroristas kurdas*. También sabemos que mujeres adultas y adolescentes sufren degradaciones bárbaras en las prisiones turcas.

El 8 de Marzo, día Internacional de la Mujer, de 1994, se celebró en Colonia, Alemania, una Conferencia Internacional de las Mujeres Kurdas; en ella se analizó la posición de las mujeres kurdas. Se describió al Kurdistan como una atrasada sociedad feudal en la que los hombres oprimidos por los turcos, iban a casa y trataban a sus mujeres con igual brutalidad. Estas mujeres que eran/son (?) doblemente oprimidas como kurdas y como mujeres se han convertido en el eje central de la lucha kurda. Son estas mujeres las que se enfrentan a los soldados con piedras fuera de las cárceles y las que asumen las huelgas de hambre y, el 30 por ciento de las guerrillas están encabezadas por mujeres. Cuando una considera que estas mujeres se encontraban oprimidas en la familia y que la mayoría carecía de educación, el cambio resulta asombroso.

Cuando se preguntó a una representante del TAJK, Movimiento de Mujeres Libres del Kurdistan -integrantes del mismo han tomado parte en la guerrilla- cuál era la posición de las mujeres en la guerrilla explicó que las mujeres kurdas ven su lucha por la libertad reforzada por la liberación del movimiento kurdo. A medida que la lucha avanza el número de mujeres que se involucra también aumenta. "Claro está, aquí también se enfrentaron con el clásico problema social. Muchas de ellas estaban adheridas a la tradición y al patriarcado. La relación de estos dos mundos tan diferentes influencia la vida entre las guerrillas. Nuestro partido, el PKK, y especialmente nuestro Secretario General, Abdullah Öcalan, analizó este problema al principio de la lucha por la liberación y tomó importantes pasos para resolverlo. La solución a la problemática de la mujer, de los derechos de las mujeres se darán solamente si se trata como 'una solución dentro de la revolución'. En consecuencia, en la guerrilla las mujeres militares aprenden acerca de su propia importancia en la liberación del Kurdistan. Viven con el conocimiento de que sin su lucha revolucionaria por la



*La libertad
tiene
su propio
precio.*

libertad no puede haber revolución en Kurdistán. El logro de la 'revolución' sólo podrá cristalizarse a través de un ejército de mujeres".

Las mujeres del TAJK se consideran, generalmente, como parte del movimiento de liberación del Kurdistán y apuntan que sin él ellas no podrían existir. Apoyan al movimiento de mujeres tanto política como materialmente. "De acuerdo con los objetivos que concebimos, el apoyo político no es la única tarea de las mujeres kurdas como nosotras, sino que todas las mujeres del Kurdistán deberían comprometerse en esta tarea. Por ejemplo, las experiencias que hemos tenido con las mujeres militares y a través de nuestras prácticas políticas pueden servir como una perspectiva nueva en el camino hacia su liberación del patriarcado". A este respecto apuntaba el Secretario General del PKK señor Öcalan que la revolución del Kurdistán es una revolución de la mujer. "La esencia de la liberación del pueblo kurdo es la liberación de la mujer. Si alguien nos preguntara cuál es el aspecto más importante de nuestra revolución contestaríamos lo siguiente: por primera vez las mujeres han analizado su problema de liberación de la forma más profunda posible y han alcanzado una conciencia. Han aplicado los resultados de este proceso en cada aspecto de su vida, incluyendo la militar. Este aspecto característico se ha construido a través del esfuerzo y la lucha que es la expresión más significativa del respeto por las mujeres. Creemos en la fuerza de las mujeres. Sabemos y creemos que con la participación de las mujeres en todos los ámbitos de la vida, desde una base libre e igualitaria, la humanidad será liberada".

Mientras llega esa liberación, Leyla Zana, bien conocida allende las fronteras turcas y kurdas, se encuentra, actualmente, encarcelada en Ankara. En 1991 causó una gran sensación cuando fue elegida al Parlamento turco junto con un colega varón Hatip Dicle, añadiendo una

referencia a la "hermandad turca-kurda", en su juramento de inauguración. Por primera vez desde la fundación de la República turca, una kurda osaba hablar en kurdo ante los ojos de los Miembros del Parlamento y de los televidentes. Más aún, hizo su juramento vestida con los colores nacionales turcos: rojo, verde y amarillo. La gente se preguntaba de donde sacaba tanto valor.

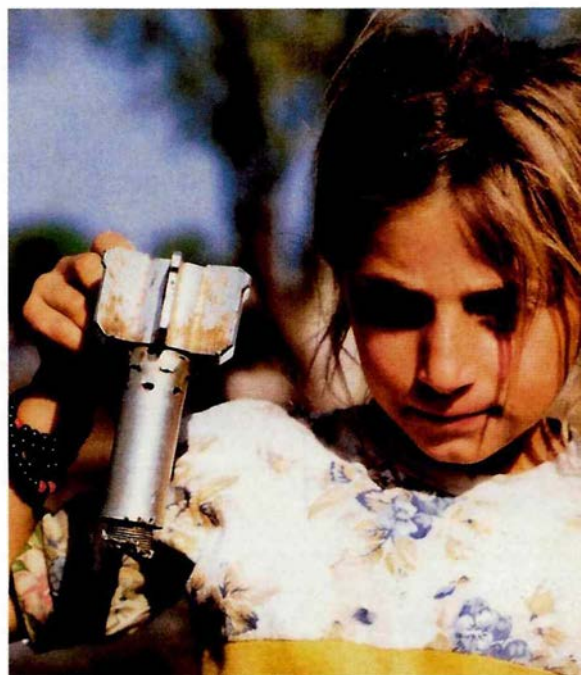
Leyla Zana era la primera mujer kurda elegida en el Parlamento turco. Consiguió 45.000 votos, más que ningún otro candidato. La señora Zana lleva en prisión desde 1994 y se ha convertido en un símbolo de resistencia kurda. Su vida y su suerte están íntimamente ligadas al destino del pueblo kurdo. En palabras de la propia Leyla "la libertad tiene su propio precio", y ella está preparada a pagar por ello; era posible que un día acabara en prisión y estaba preparada.

Inmediatamente después de su encarcelamiento Leyla Zana recibió varios premios internacionales por la paz y Noruega la propuso para el Nobel de la Paz. Su lucha por tanto no ha quedado confinada dentro de las fronteras kurdas. Recibió estos premios en pro de los derechos humanos, como representante de todos los parlamentarios encarcelados. La señora Zana ha llevado a cabo una política valiente en interés de los derechos democráticos del su pueblo. Ella lucha para que esta guerra termine y para encontrar una solución pacífica al problema. El Gobierno turco ha actuado ilegalmente al encarcelar a Leyla Zana y a sus colegas parlamentarios.

El pasado mes de octubre, una comisión conjunta de mujeres kurdas y turcas tenían proyectado celebrar en Estambul una conferencia para pedir la paz. El gobierno turco la prohibió. Al cierre de estas páginas, se nos ha notificado que la celebración de la mencionada conferencia se pretende realizar en Madrid a mediados de Noviembre. Deseamos que la consecución de la misma se lleve a cabo de la manera más fructífera posible. Una esperanza aflora frente a tanta barbarie sin sentido. ★

TEXTO: NEKANE SERRANO

FOTOGRAFÍA: CEDIDAS POR EL CENTRO DE INFORMACIÓN Y COOPERACIÓN CON EL KURDISTÁN



*La esencia
de la
liberación
del pueblo
kurdo
es la
liberación
de la mujer*





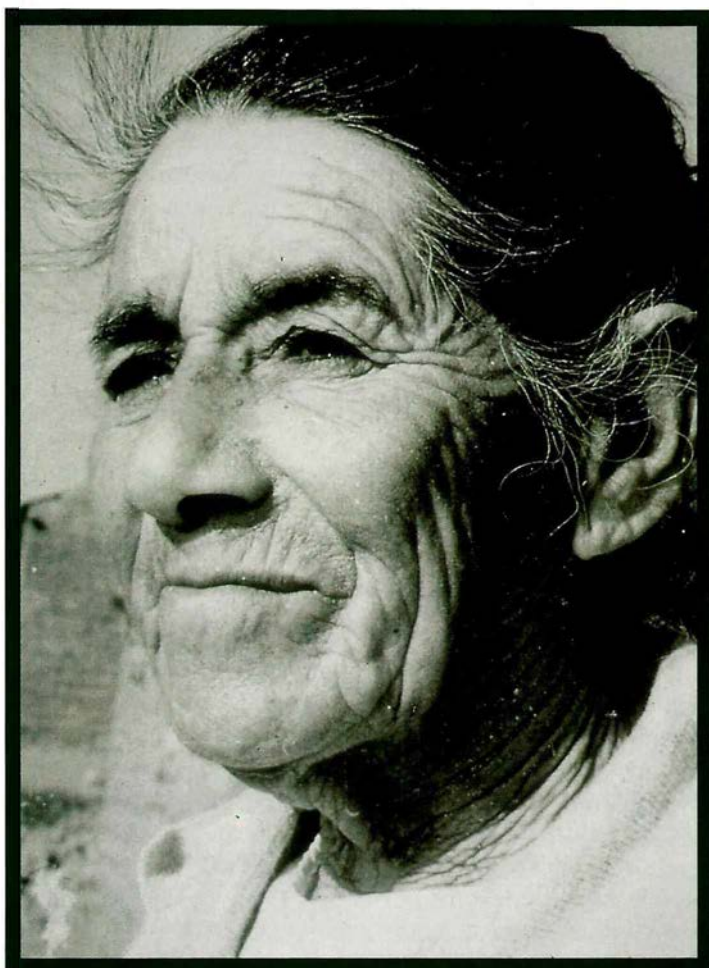
La perspectiva de Género en la Cooperación



ENFOQUES Y ESTRATÉGIAS DE GÉNERO Y DESARROLLO

Históricamente,
la cultura pa-
triarcal ha defi-
nido marcadas
diferencias en-
tre los sexos,

Internacional



delimitando los comportamientos y roles so-
ciales entre hombres y mujeres. Para ello, se
ha basado en una división tradicional de los
espacios públicos y privados, partiendo de es-
tereotipos sexistas. En la segunda
mitad del siglo XX se están introdu-
ciendo nuevas y revolucionarias
perspectivas de relación inter-
géneros, fundamentadas en la
igualdad entre ambos y dejando
atrás los prejuicios ancestrales.



MENCHU AJAMIL GARCÍA
CONSULTORA DE ONU Y ONGs.
EXPERTA EN FORMACIÓN Y GÉNERO.
PRESIDENTA DE FEDEPE Y FDON. DIRECTA.



los niveles de organización económica y política que determinan la vida de todos los seres humanos del planeta.

Los proyectos socioculturales, como uno de los ejes del desarrollo comunitario, se impulsan desde el marco de la

cooperación internacional, tanto gubernamental como de las ONGDs, y pretenden crear plataformas de en-

viertan en sujetos activos y no en meros receptores de las decisiones y orientación de la dinámica comunitaria.

Las mujeres, como colectivo, han estado históricamente marginadas de estos procesos, habiéndoseles negado la posibilidad de protagonizar, incluso participar directamente en la construcción de lo público, quedando reducidas al entorno privado del hogar y la familia.

En las últimas décadas, aunque lentamente y de manera no uniforme, las muje-

peración de la división sexual del trabajo y las nuevas bases para el paradigma de desarrollo que significará el siglo XXI.

Ganar la voz y la palabra, superar la invisibilidad histórica y avanzar hacia formas de relación más justas, maduras y equilibradas son los objetivos que persigue la multitud de programas de educación popular que se dirigen de forma específica hacia las mujeres y que tanto han proliferado en los últimos años.

Los proyectos de cooperación internacional tienen especial incidencia en la educación, la salud, la formación técnico-profesional... en definitiva, en la mejora de la calidad de vida. Esto abarca tres etapas sucesivas: una fase inicial de motivación (sensibilización, toma de conciencia), otra de capacitación (aprendizaje de conocimientos y, sobre todo, de habilidades sociales) y una tercera de articulación social (participación directa).

Este proceso se lleva a cabo desde el más riguroso respeto a las diferencias étnicas, culturales, religiosas... y a la indiosincrasia propia de cada pueblo, grupo social, etc.

Se trata de superar la invisibilidad histórica que ha apartado secularmente a las mujeres de los ámbitos de decisión, de participación social y política. Pero también es preciso que los hombres superen su dependencia de modelos de realización estereotipados. En definiti-

Ganar la voz y la palabra, superar la invisibilidad histórica y avanzar hacia formas de relación más justas, son los objetivos que persigue la multitud de programas de educación popular.

cuentro, aprendizaje, reflexión y crecimiento personal. De esta forma, se persigue el pleno desarrollo para todos los seres humanos como personas libres y que se

res están conquistando espacios laborales, institucionales, políticos... que comienzan a definir el nuevo marco de relaciones entre hombres y mujeres, el inicio de la su-



La cooperación internacional, a través de los proyectos de desarrollo, es un catalizador de cambios y búsqueda de nuevos paradigmas, al mismo tiempo que promueve procesos de transformación profunda, tanto a nivel personal como social y político. Siempre teniendo como referencia los derechos humanos.

La igualdad -legal y real- entre hombres y mujeres es un derecho humano básico, así reconocido y aceptado públicamente por 189 países en la Declaración de Pekín, en la clausura de la IV Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre las Mujeres (Beijing, China, 15 de septiembre de 1995).

La educación ha sido la herramienta desde la que se ha abordado la concienciación social para producir profundos cambios de actitud individuales y colectivos. Se clama cada vez con más fuerza para que ese derecho básico de la igualdad se materialice en la vida cotidiana, en las pautas culturales, en los valores... y llegue hasta



va, se trata de liberarse juntos y mutuamente de ataduras y condicionamientos para avanzar hacia el "ser persona".

Esta es la gran tarea que a través de la educación popular y la participación social persiguen los proyectos de cooperación y desarrollo, con un doble objetivo: por una parte, seguir trabajando con las mujeres como grupos específicos, en su auto-descubrimiento y autoafirmación y en la conquista de los espacios jamás ocupados. Por otra parte, incorporar la dimensión de género y las necesidades específicas de las mujeres a todo enfoque educativo, económico, político..., para reinterpretar la historia, la construcción

de lo social en su conjunto y las relaciones de género.

El enfoque de género se refiere al esfuerzo sistemático de documentar y comprender los roles de mujeres y hombres dentro de contextos específicos, así como las relaciones recíprocas entre dichos roles y la dinámica social de tales contextos. Las dimensiones centrales del enfoque de género serían:

la división del trabajo por sexo entre labores productivas y reproductivas y el interior de ambas categorías, las asimetrías por sexo en el acceso y en el control de recursos y servicios y, por último, los factores económicos, sociales, culturales y ambientales que inciden sobre los diferenciales anteriores.

En consecuencia, bajo el concepto de género se entiende una construcción social de lo masculino y lo femenino y los roles que se le adscriben socialmente a los sexos. Estos roles, por su carácter de producto social, son aprendidos y muestran variaciones en el tiempo y en el espacio.

Desde la perspectiva de la Cooperación Internacional para el Desarrollo, este proceso de visibilización de las mujeres, reconstrucción de su propia historia y desarrollo de nuevas relaciones entre ambos sexos es un fenómeno relativamente reciente, apenas

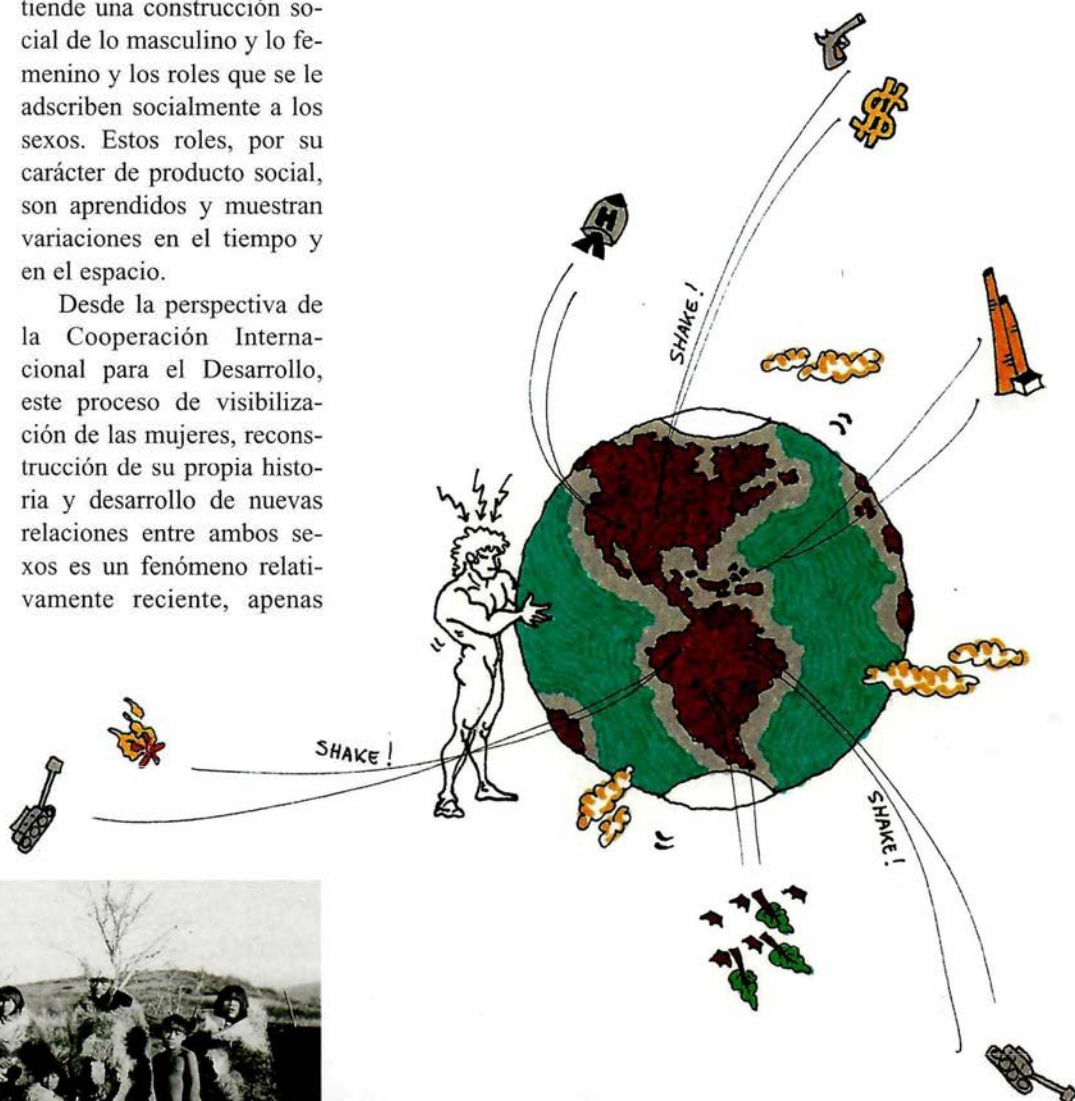
unas décadas, y no ajeno a ciertas controversias.

Hay que destacar tres hechos relevantes que se combinaron en una suerte de "antesala política" para situar el tema de la mujer en la agenda de la Cooperación Internacional para el Desarrollo. En primer lugar, en el plano económico y social se resintió el fracaso de la tesis de la modernización y se gestaron nuevas preocupaciones para combatir la pobreza. En segundo término, los avances en el conocimiento de la dinámica del desarrollo del tercer mundo pusieron en evidencia fenómenos de marginación y discriminación de las mujeres en los proyectos de desarrollo y su impacto negativo sobre las mismas. Un tercer aspecto lo constituyó, en la década de los setenta, la cre-

ciente fuerza social del movimiento de mujeres a nivel internacional y, particularmente, en los países del primer mundo.

Las discusiones sobre la igualdad de oportunidades, los debates sobre los problemas del desarrollo y sus efectos sobre la mujer, según las diferentes experiencias mundiales, junto a los conflictos bélicos y políticos entre algunas naciones, han ido configurando un conjunto de estrategias sobre el cómo enfocar y actuar en el terreno de la cooperación internacional para el desarrollo de la mujer en el mundo.

Diversos estudios han abordado este tema y han sistematizado los énfasis de las políticas y estrategias, así como las críticas de sus alcances y limitaciones. Inicialmente, Buvinic (1986) y





luego ampliado por Moser (1989), establece una suerte de clasificación o tipos de enfoques para poder examinar la interrelación entre las políticas y las estrategias hacia la mujer y las necesidades de género.

- El enfoque del bienestar es uno de los más antiguos y todavía tiene vigencia en algunas esferas y países del tercer mundo. Según Moser, este enfoque se basa en tres supuestos: que las mujeres son receptoras pasivas del desarrollo, que la maternidad es el rol más importante de las mujeres y que la crianza y socialización de los niños es su rol más efectivo en todos los aspectos del desarrollo económico.

- El enfoque de la equidad incorporó aspectos que tuvieron que ver con la igualdad de oportunidades en el mercado. Este planteamiento se identifica con el que sería el primer enfoque sobre la Mujer en el Desa-

rollo (MED) y dio un énfasis muy importante a la independencia económica de las mujeres como sinónimo de igualdad, pero la lógica en la que se basa supone que las mujeres han perdido terreno sobre los hombres y para mejorar su posición tienen que competir y desplazar las posiciones ocupadas por hombres, con políticas positivas de discriminación en caso de ser necesario.

- El enfoque de la antipobreza plantea que la desigualdad económica entre hombres y mujeres no está ligada a la subordinación sino a la pobreza. Más que generar ingresos para la autonomía, dicho enfoque generó fracasos y tensiones que descalificaban a las mujeres como productoras. Dentro de este esquema proliferaron los proyectos generadores de ingreso para las mujeres, los cuales fueron predominantemente conce-

bidos de manera doméstica.

- El enfoque de la eficiencia es el que en la actualidad goza de mayor popularidad y apoyo por parte de los organismos de cooperación y financiación internacional. Propone la tesis de que una mayor participación económica de las mujeres en las iniciativas del desarrollo favorece la unión de la eficiencia y la equidad.

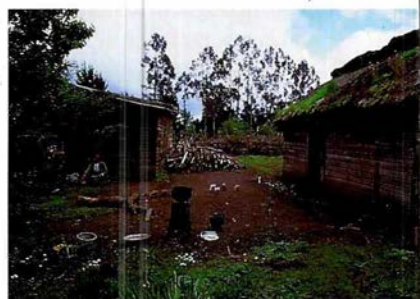
En la práctica, se ha producido un desplazamiento de costos de la economía remunerada a la sin paga, particularmente mediante el uso del tiempo sin salario de las mujeres. Por esta razón, el enfoque de la eficiencia ha ganado mucha popularidad en el marco de las políticas de ajuste de los países.

- El enfoque de la adquisición y generación de poder es más bien una estrategia de intervención que se basa en una determinada concepción sobre el poder. Reconociendo la importancia de

que las mujeres aumenten su poder, lo identifica menos en términos de dominación sobre otros y más en la capacidad de las mujeres de incrementar su propia autoconfianza en la vida y poder de influencia en la dirección de cambio, mediante las habilidades de ganar y tener control sobre recursos materiales y no materiales.

- El enfoque de empoderamiento. Sólo la conquista del poder, la "apropiación" real y democrática de los espacios de poder por parte de las mujeres conllevará una modificación sustancial en la organización de las instituciones, en la toma de decisiones y se traducirá en un cambio de enfoque y perspectiva de las grandes estrategias para el desarrollo.

Para que algo importante se transforme en clave de género se requiere la presencia numerosa -no simbólica- de mujeres ejercitando parcelas de poder real. En este marco es donde inciden los Planes de Acción Positiva.



**Romper el círculo del
"cambio sin cambio",
el gran reto de la cooperación
para el desarrollo.**

El acceso real de las mujeres al poder, el ejercicio del mismo, la asunción de su representación y la visibilidad ante la sociedad de estas conquistas se han convertido en un objetivo estratégico prioritario.

Para conseguirlo, además de los instrumentos que ya se están implementando (políticas públicas con visión de género), se propone un nuevo concepto, con su correspondiente acción política: la democracia paritaria. Su plena aplicación implicaría que todos los cargos públicos, en todo tipo de instituciones, no podrían tener una representación menor del cuarenta/sesenta por ciento para cada uno de los sexos indistintamente.

Los diversos enfoques dan lugar a formas de abordaje y de intervención que pueden o no incidir sobre las relaciones de subordinación determinadas por la división social del trabajo.

Los enfoques de la anti-pobreza y de la eficiencia, si bien puntos de vista muy diferentes, en esencia pueden dar respuesta a lo que Moser denominó necesidades prácticas, sin que por ello necesariamente se alcance a cubrir las necesidades estratégicas y se toquen las raíces de la subordinación.

El surgimiento de las estrategias de adquisición de poder y empoderamiento abren una dimensión diferente y visualizan en los grupos organizados de mujeres o identificados con la causa de la mujer, un modo

fundamental para producir cambios. Pero esta visión corre el riesgo de cargar sobre los hombros de las mujeres la responsabilidad de los cambios sociales, de in-

Para que algo importante se transforme en clave de género se requiere la presencia numerosa -no simbólica- de mujeres ejercitando parcelas de poder real.

justicia e inequidad. No se debe suplantar el rol y el papel del Estado en el cambio social y en el desarrollo, así como su responsabilidad en que las políticas públicas contemplen eficazmente la igualdad de género.

Independientemente de los contenidos de los enfoques, las estrategias que de ellos se han derivado tienen el denominador común de orientarse prioritariamente hacia las mujeres o hacia los factores causales de la subordinación pensados desde las mujeres.

A partir de los ochenta, y con más fuerza a inicios de la presente década, se apuesta por la concepción de Género y Desarrollo, que supera la visión de las funciones del hombres y mujeres en la sociedad, para examinar sus roles, las relaciones entre ellos y su impacto sobre el desarrollo.



el fin de contribuir a romper el círculo del "cambio sin cambio" que lleva funcionando más de dos años.

Los vacíos de conocimiento y, en particular, la acumulación de un saber basado en una experiencia sistemática de investigación podrán ser catalogados como uno de los principales obstáculos para que esta perspectiva prospere a los ritmos deseados.

La investigación no sólo constituye un ingrediente central para comprender las relaciones de género y su impacto en el desarrollo, sino que también es necesaria para poder incidir sobre ellas a través de formas de intervención adecuadas.

El enfoque de género en el desarrollo requiere avanzar de la retórica a la acción y concentrar sus esfuerzos, no sólo en iniciativas de desarrollo en términos de transformación productiva y equidad social y de género, sino también en iniciativas de desarrollo para construir las nuevas bases de la participación democrática, para el ejercicio de la ciudadanía por parte de los hombres y mujeres de nuestros pueblos ●



FOTOGRAFÍA: ANA MARÍA ARTEAGA
ILUSTRACIONES: NATALIA DONAIRE

Nov '96

Paz y

Desarrollo

La Consejería de la Presidencia de la Junta de Andalucía continuando con su labor realizada en años anteriores en el área de la Cooperación Internacional para el Desarrollo, considera como una de las prioridades para conceder subvenciones a O.N.G.'s para la ejecución de proyectos de cooperación con terceros países el que éstos se dirijan a los grupos más vulnerables de la población, en particular: infancia, mujer, comunidades indígenas, refugiados, desplazados, retornados, minorías étnicas y poblaciones marginales, (B.O.J.A. nº 167 de 29/12/95).

En la última convocatoria que se ha resuelto por la Dirección General de Asuntos Europeos y Cooperación Exterior, la de 1995, aparecen 5 proyectos donde las beneficiarias principales han sido mujeres de Colombia, Perú, Uruguay y el país vecino de Marruecos.

Dedicamos estas páginas al único de estos proyectos que incide directamente en la capacitación para el empleo y autoempleo de mujeres rurales, sin olvidar que hay otros programas aprobados -relativos a temas asistenciales y de salud reproductiva- muy importantes y necesarios y que en conjunto, son insuficientes. Paz y Desarrollo, es una O.N.G.D. andaluza, que trabaja desde 1.991 en varios países de África y América Latina. Su campo de acción es el "Desarrollo" y dentro de él se enmarcan proyectos de producción, saneamiento básico, infraestructuras, comunicaciones, educación, y salud.

Desde una perspectiva de género, Paz y Desarrollo intenta en sus proyectos que la igualdad entre sexos sea un hecho, e incluso ejecuta algunos proyectos específicos de género.

"Una de las constantes que mantenemos en nuestro análisis sobre la realidad del Tercer Mundo, es la situación de la mujer" -Dice Francisco Pineda, presidente de PAZ Y DESARROLLO- "La mujer se encuentra discriminada en tres frentes que sitúan las posibilidades de igualdad en los límites de lo quimérico. Se la discrimina por ser *pobre*, introduciendo el factor económico de clases, que en América Latina y África es palpable; se la discrimina por ser *indígena*,



Las mujeres han hecho suyo el proyecto; su vida ha cambiado totalmente.

dando paso a fenómenos racistas de gran calado, aunque las clases dominantes (esencialmente blancas o mestizas) intenten disimularlo; y, por último, encuentra discriminación por el hecho de ser mujer, reflejándose además de en lo social, en la vida intrafamiliar. *Los niveles de machismo* en América Latina y en África (dejando aparte el hecho islámico que resulta aberrante) pueden ser catalogados de extremos.

En este contexto general, Paz y Desarrollo realiza un proyecto de cooperación financiado por la Junta de Andalucía en Colombia. Se sitúa en el Valle del Cauca, en un Municipio que lleva el nombre de Sevilla. Se trata de una Granja Avícola, llevada por mujeres campesinas, jefas de familia y la Granja se llama "Diamantino García".

"La mujer, fundamentalmente, en el área rural, ha estado relegada en su vinculación a la producción, a un segundo plano -según Francisco Pineda. "A ello se añade en esta zona colombiana que el desempleo ha aumentado en el último año en un 25%, motivado por varias plagas consecutivas que afectaron al "café" y a los bajos precios del mismo en los mercados internacionales".

"De otro lado, la situación de abandono de mujeres con hijos/as en la zona es muy frecuente, ya que los maridos emigran a otras zonas del país en busca de trabajo pero abandonado en el núcleo familiar"... "Esto provocó, que Paz y Desarrollo estudiara junto al Ayuntamiento Colombiano de Sevilla, las posibilidades reales de incorporar a sistemas productivos a 200 mujeres cabezas de familia, huyendo en todo momento de propuestas asistencialistas para solucionar la problemática presentada por las mujeres.

Así surge la idea de la Granja, ya que en la comarca no se producen huevos, y se comienza el trabajo de capacitación de la mujer para la nueva situación. En los momentos en que se publica el presente artículo, la granja está en fase de construcción de naves y adecuación, y se ha comenzado con la formación de cuadros administrativos, gerenciales, sistemas de cooperativos y conocimientos básicos sobre producción y comercialización de huevos.

"Las mujeres están cada día más entusiasmadas con la propuesta y su formación y capacidad son excelentes. La idea del funcionamiento cooperativo, como empresa municipal asociativa, las convierte en responsables máximas de su propio destino laboral".

De las 200 mujeres, 20 estarán dedicadas y especializadas en sistemas de producción y gestión de administración de empresas. Las 180 restantes trabajarán en dos turnos dividiendo su labor en cuidado y mantenimiento (20), recogida, selección y embalaje (30), distribución (20) y comercialización



con distintos puntos de venta en la ciudad y comarca (20).

"Los resultados que esperamos del proyecto son altos. La demanda de huevos en la zona garantiza el éxito del rumbo elegido. El aporte municipal es muy fuerte y la Ayuda Externa de la Junta de Andalucía se ha convertido en el empujón preciso para iniciar la andadura con mayores elementos que garanticen la eficacia del proyecto".

"Lo verdaderamente asombroso es que las mujeres han hecho suyo el proyecto, y que para ellas la vida ha cambiado totalmente".

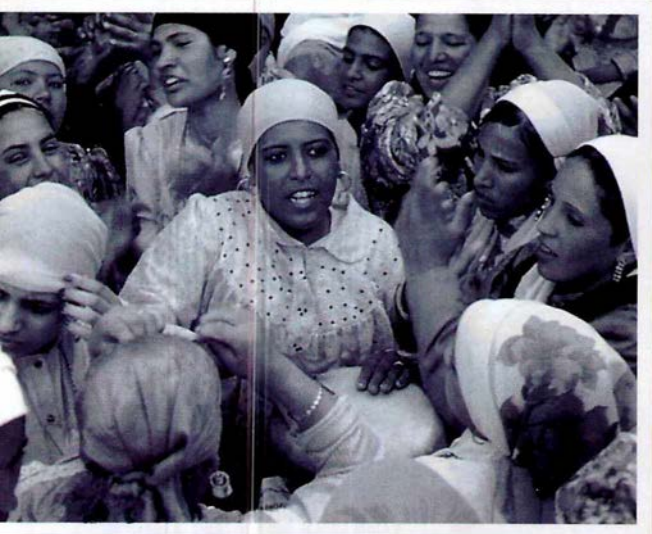
La apuesta de Paz y Desarrollo, por métodos de cooperación que no precisen de una continuidad en el tiempo ni de una presencia permanente de personal extranjero, además de abaratar los costes de los proyectos, garantiza la búsqueda de autonomía real y plena, de los beneficiarios/as del proyecto.

"Paralelamente, el Ayuntamiento ha creado el servicio municipal de la mujer, que completa una atención integral y permite a la mujer regularizar su situación por varios canales: jurídica, social, preventiva y comunitaria. Es decir, desde la concepción del proyecto en marzo del 95, hasta octubre del 96, se están produciendo una serie de procesos en cadena que van dando lugar a un verdadero proyecto de género, integral y multidisciplinario.

Paz y Desarrollo, tanto en África como en América Latina, está centrando su trabajo en tres niveles: "un 50% de nuestros proyectos son de desarrollo integral de comunidades, municipio o comarcas; un 30% se destinan a servicios e infraestructuras básicas: agua potable, letrinas, escuelas, centros de salud, electrificación, y un 20%, con tendencia a disminuir, los dedicamos a proyectos asistenciales y de ayuda humanitaria. En todos los niveles, la variante de género está siempre presente, y nuestra apuesta por acortar las desigualdades entre sexos es firme". ■

TEXTO Y FOTOGRAFÍA: PAZ Y DESARROLLO, O.N.G.D.

A la mujer se la discrimina por pobre, por indígena y por el hecho de ser mujer.



LA COOPERACIÓN Y LA VISIÓN DEL GÉNERO:

*una cuestión
de desarrollo
de todas nosotras,
de todas nuestras
sociedades.*

En el presente artículo, las personas integrantes del Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad se cuestionan el porqué algunas entidades cooperantes no respetan el esencial papel de la mujer desde una perspectiva de género y plantean que un proyecto dirigido a mujeres no es lo mismo que un proyecto con dimensión de género.



Algunos proyectos productivos han sobrecargado la ya plena jornada de trabajo de las mujeres.

Desde hace años, tanto por factores de rentabilidad, como por cuestiones de simple y mera justicia, el papel de la mujer como agente multiplicador de las acciones de desarrollo, está estudiado, trabajado, cuantificado y sin embargo poco comprometido entre algunos agentes y actores del Desarrollo.

Frente a los logros obtenidos en la última década nos estamos encontrando con un retroceso, a ello me refiero en la afirmación de "poco comprometido" y asimilado.

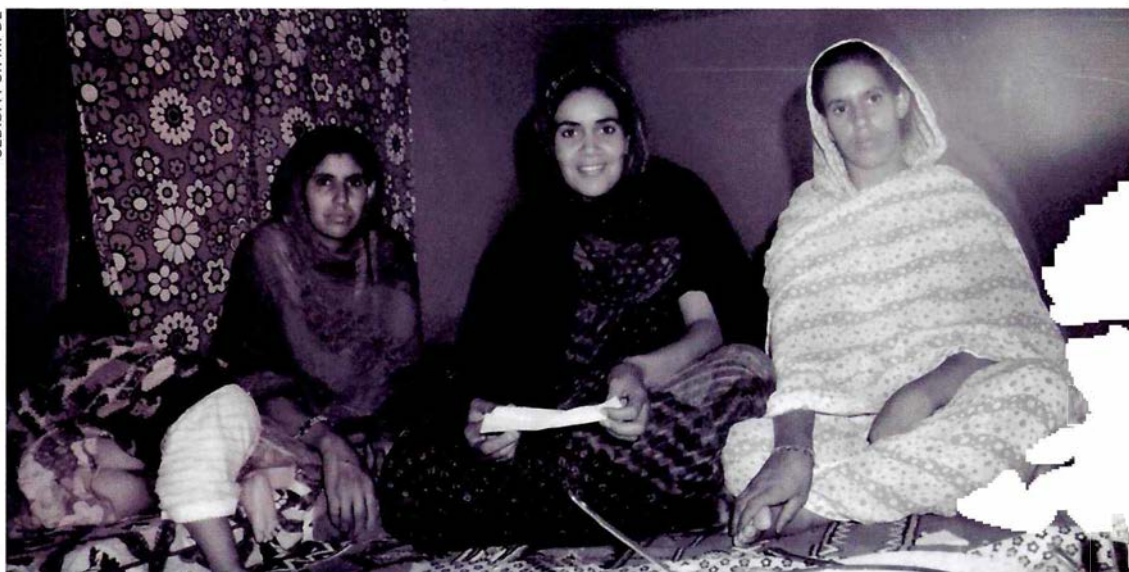
Parece que las nuevas tendencias de la Cooperación de las entidades financiadoras no respetan el esencial papel de la mujer en cuanto que su propio desarrollo es inseparable del proceso de desarrollo de las sociedades en general, pero que necesita unos programas y unas actividades donde el papel de la mujer esté representado desde una perspectiva de género. Sin embargo, en la propuesta de los presupuestos comunitarios, relativos a Cooperación para el desarrollo del 97 ha desaparecido la línea específica para los programas de mujer; en otros ámbitos y fuentes de Financiación, el impacto de género es contemplado como algo no sustancial. Mientras, la experiencia nos demuestra que un proyecto dirigido a mujeres no es lo mismo que un proyecto con dimensión de género.

Ejemplos tenemos a miles para demostrar cómo proyectos productivos destinados a mujeres han servido muchas de las veces para que éstas se sobrecarguen en su, ya plena, jornada de trabajo. Siempre que han fracasado estos proyectos era debido a que se contemplaban a las mujeres como objetos de desarrollo y no como sujetos activos y participativos de sus propias sociedades. Y otras veces

rias. Nos hemos encontrado con que las mujeres víctimas de la violencia en algunos países tienen, además, muy escasas posibilidades, no sólo de rehacer sus vidas, sino también de presentar sus casos frente a un Tribunal que las proteja o que imparcialmente decida sobre su proceso y su super-

No es el momento de dejar de ver el desarrollo desde una perspectiva de género. Ahora es el momento del despegue, de aprovechar lo iniciado. Hay mucho más por hacer que lo ya realizado. Las recientes noticias de lo que pasa con las mujeres en países donde la mujer había conseguido, muy tímida-

CEDIDA POR MPDL



hemos visto cómo proyectos, con una importante dimensión política, no toman en cuenta la situación de las mujeres dentro de la legislación o de la propia sociedad.

En este sentido, el Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad, MPDL ha decidido trabajar en el Norte de África especialmente con mujeres, ya que es el sector más vulnerable y más desprotegido frente al propio cuerpo legislativo y las normas consuetudinarias.

Desde la asistencia médica y jurídica a la formación profesional, basándonos en el sentir de nuestras contrapartes y en las necesidades por ellas detectadas, este campo de trabajo en el ámbito del desarrollo da, efectivamente, una dimensión diferente en las relaciones entre las sociedades y el tejido social de ambos lados. Participar de forma conjunta, sintiendo sus propios valores, para que se conviertan en valores conjuntos es un reto en los proyectos de mujeres. Es un camino que estaba empezando: la marginación viene de antiguo y la incorporación, con una visión excesivamente optimista, es reciente.

mente incorporarse a las labores públicas, como el caso de Afganistán, nos hace ver que el largo camino puede tener varias veces pasos atrás. No es el momento para los recortes en este campo de gran efecto multiplicador en el Desarrollo. Cuanto menos posibilidades tengan las mujeres del Tercer Mundo en decidir sobre sus propias vidas, menos libres seremos todas nosotras ♦

FRANCISCA SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO
LICENCIADA EN DERECHO,
PONENTE EN EL PARLAMENTO EUROPEO DEL REGLAMENTO DE AYUDA HUMANITARIA
PRESIDENTA DEL MOVIMIENTO POR LA PAZ, EL DESARME Y LA LIBERTAD, MPDL.

La marginación viene de antiguo y la incorporación, con una visión excesivamente optimista, es reciente.



O P I N I Ó N

La autora del presente artículo de opinión hace una reflexión, en voz alta, acerca de la Cooperación Internacional y se pregunta sino sería acertado que las agencias, al otro lado del continente, se replantearan un modo diferente de funcionamiento.

¿Quién le pone el cascabel

No sé por qué, últimamente me ha tocado asistir a una serie de eventos donde, por anga o por manga, de alguna manera se ha hecho referencia al concepto de Control Ciudadano. Aunque de buenas a primeras el término me pareció sumamente atractivo, el tratamiento que se le estaba dando en lugar de acrecentar mi entusiasmo, me hizo pensar -o más bien sospechar- si no se trataría de un nuevo son -moda, enfoque, prioridad, o como queramos llamarlo- traído por la cooperación a este lado del planeta.

Afortunadamente, esta vez no hice caso a mi rechazo innato a cualquier tipo de imposición. Muy por el contrario: dejándome guiar por el olfato feminista, vía consultas y lecturas de por medio, logré enterarme que la idea de control Ciudadano había surgido en Copenhague en 1995, a raíz y durante la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. Y que el tema había sido retomado durante la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing, armándose luego un grupo de trabajo que se encargó de darle cuerpo a la iniciativa.

La idea de iniciar una fiscalización ciudadana de los compromisos adquiridos por los gobiernos y por los organismos internacionales en materia de políticas de desarrollo social, de igualdad de oportunidades, de respeto del medio

ambiente y de los derechos humanos, de erradicación de la pobreza y de la discriminación de género, me pareció entusiasmante, por decir lo menos.

Imaginé de inmediato a cientos, miles de mujeres movilizadas, encarrando a legisladores, alcaldes, intendentes y jefes de gobierno, para exigirles el cumplimiento de tal ley, tal convención, plan de acción o tratado. Con datos y cifras en la mano. Vi a cientos de mujeres descubriéndose sorprendidas en la Plataforma de Acción; que allí también estaban ellas, mujeres pobres, mujeres solas, mujeres niñas, indígenas y campesinas.

Claro, la idea de Control Ciudadano es sin duda fascinante. Y ciertamente para el movimiento de mujeres podría significar un motor revitalizante, puesto que potenciador de un renovado sentido.

Pero, ¿por qué enmarcarse en tratados y convenciones internacionales? ¿Por qué orientado preferentemente hacia los compromisos adquiridos por



El problema está en dónde se decide qué es lo más conveniente para tal país o región.

los gobiernos? Personalmente, me parece un buen comienzo, aprovechando el ímpetu post Beijing, por ejemplo. Pero me gustaría abrir el Control Ciudadano también hacia otros planos. Mejor dicho, hacia uno en particular: el de la Cooperación Internacional.

Durante décadas, las ONGs han estado intentando torcerle el brazo a la pobreza, al desempleo y a la exclusión social, a través de proyectos financiados con fondos de la Cooperación Internacional. Y también desde hace décadas las ONGs del Sur (léase de países en desarrollo) han tenido que adecuarse de una u otra manera a los dic-

al gato?



tados y prioridades definidas bastante unilateralmente por las agencias donantes (léase ONGs del Norte), aunque no concuerden con los intereses y necesidades de las comunidades o sectores destinatarios.

No cabe duda que la respuesta de los pueblos, iglesias e instituciones de los países donantes jugaron un papel muy importante en el convulsionado paisaje social, político e institucional que presentaba hasta hace poco nuestro continente. Y que su solidaridad constituyó un factor decisivo para el diálogo y la instauración de un marco

básico de convivencia democrática.

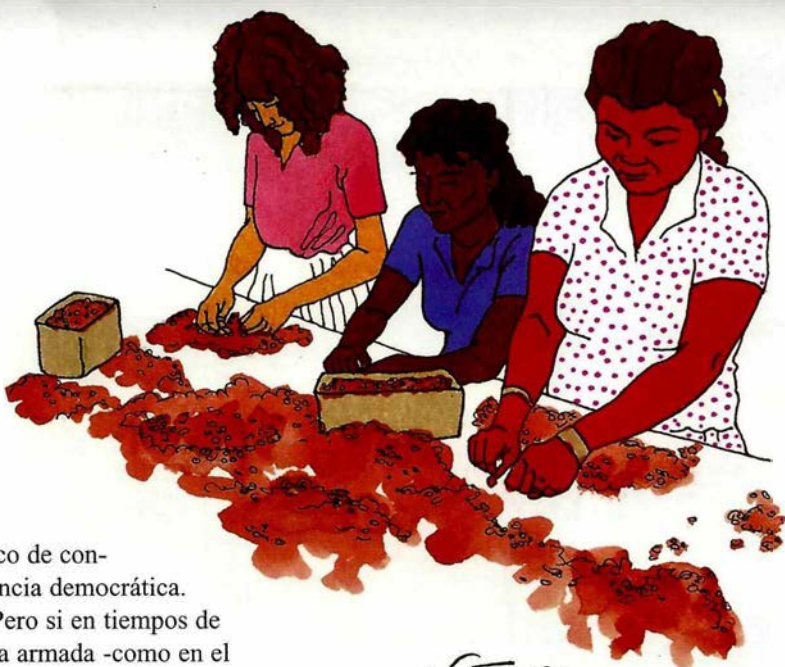
Pero si en tiempos de lucha armada -como en el Salvador, Nicaragua o Guatemala- o de guerra abierta aunque no declarada (como sucediera en Argentina, Chile o Uruguay) la solidaridad sin condiciones se justificaba porque los objetivos estaban claros, los tiempos actuales -que podríamos llamar de transición a la democracia, de profundización democrática o de reconstrucción de la sociedad civil, según sea el caso- exigen de la cooperación un cambio de lógica.

De partida, porque el marco de inseguridad, de clandestinidad en que operaban las ONGs ya no es tal. Cual más, cual menos, por lo general todas han emergido a la luz pública y operan dentro del marco de la legislación vigente.

En segundo término, porque ya no funcionan como meras canalizadoras de recursos, sino que -con el apoyo de las agencias de cooperación- han hecho considerables esfuerzos para reconvertirse en unidades técnicas promotoras del desarrollo económico y social de las poblaciones con que trabajan.

El problema está en dónde se decide qué es lo más conveniente para tal país o región. Y hasta el momento, quienes tienen el sartén por el mango son las agencias, que siguen por lo general resolviendo desde allá -Europa- que es lo más conveniente para acá, los países de la región.

Nadie pone en duda la buena intención de la cooperación. O cuestiona el papel fundamental que respecto a los sectores más desfavorecidos -mujeres, campesinos e indígenas-, continúa jugando. Lo que sí nos parece objetable -o al menos digno de ser discutido- es que las agencias exijan de sus contrapartes complementariedad, articulación, planificación estratégica, etc. etc. en circunstancias que entre las agencias mismas no practican lo que predicán.



NSJ 96

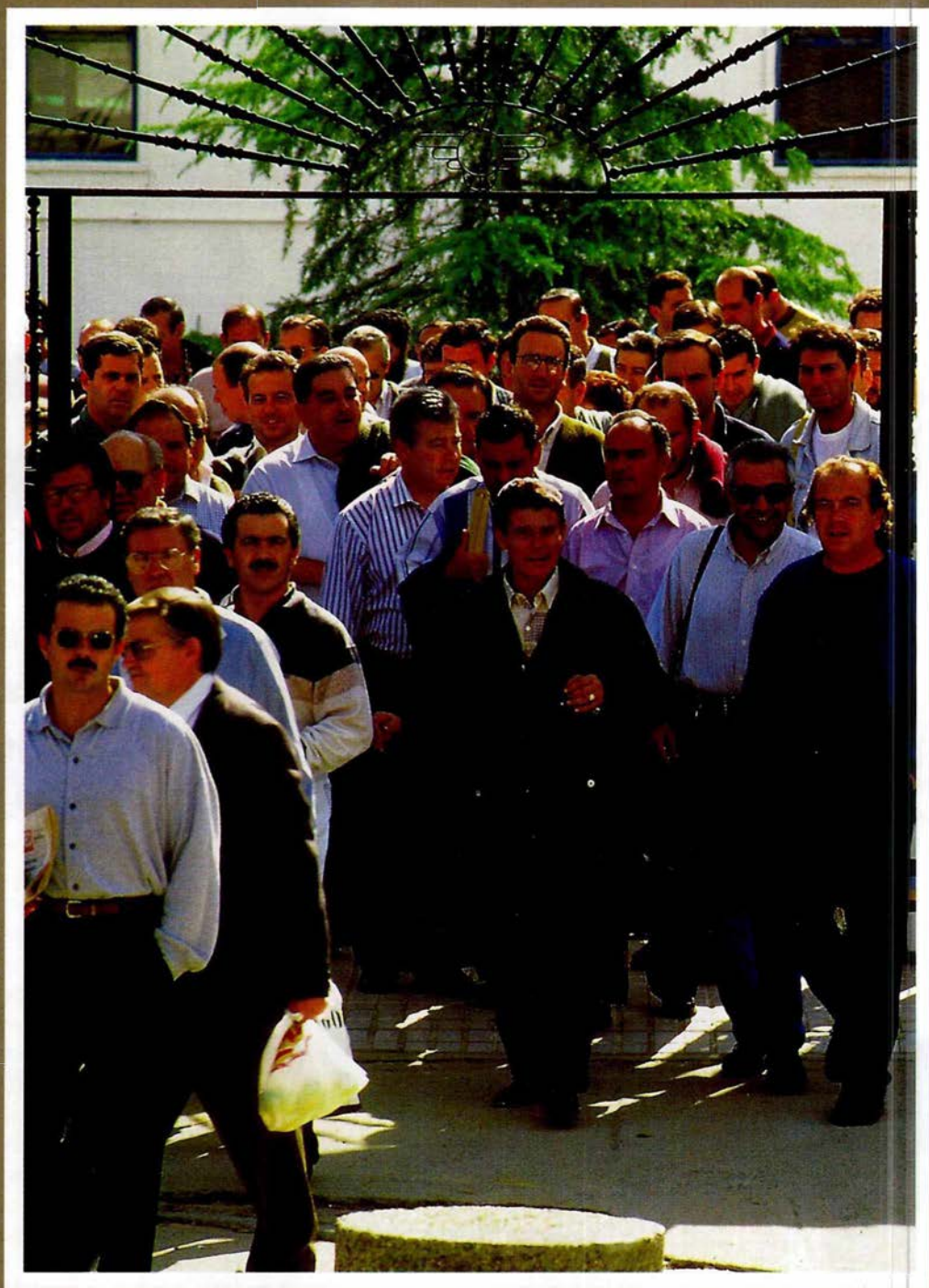
Los tiempos actuales exigen de la cooperación un cambio de lógica.

Me pregunto qué sucedería si las agencias (ONGs del Norte) tuvieran que cumplir con lo mismo que ellas exigen: consultas con las bases (contrapartes y grupos de destinatarios), equipos profesionales cualificados, especialización temática, concentración territorial, transparencia contable, toma de decisiones en consulta con las bases, articulación y complementariedad con las otras agencias y así... Ah !Y evaluaciones externas cada 2 años!.

Sí. Habría que constituir equipos de Control Ciudadano para evaluar los ICC -Índices de Compromiso Cumplidos, para estar a tono, ¡pues! - de la Cooperación Internacional en general y de cada agencia en particular. Eso, para empezar. Y si lo queremos hacer bien, pues habría que seguir con cada una de sus prioridades: desarrollo sustentable, equidad de género, defensa de los derechos humanos, defensa del medio ambiente, AIDS, retorno, desplazados, desmovilizados, gobernabilidad, agricultura sostenible, pobreza urbana, sector informal, créditos y comercialización, reforzamiento de la sociedad civil, etc, etc. En realidad, creo que sería muy útil, pero también obra de titanes. ■

TEXTO: ANA MARÍA ARTEAGA
SOCIÓLOGA, CHILENA.
ILUSTRACION:
NATALIA DONAIRE

E
L
L
O
S
H
A
B
L
A
N



LOS HOMBRES ANTE EL CAMBIO DE LAS MUJERES

JOSÉ ÁNGEL LOZOYA GÓMEZ
FOTOGRAFÍA: ANNA ELÍAS

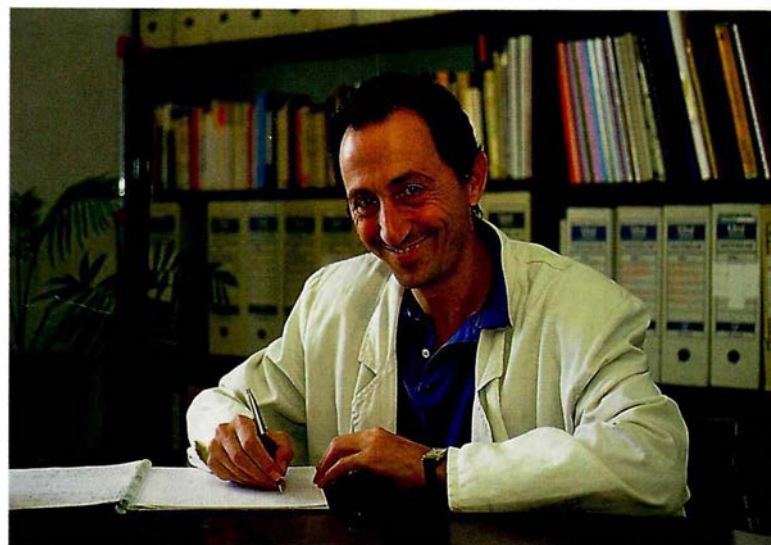
e l articulista recoge diferentes posicionamientos de los hombres ante el indiscutible cambio de las mujeres, a la vez que nos plantea sus preocupaciones, beneficios, miedos, responsabilidades, quejas... Muchos se resisten, otros apuntan haber conseguido múltiples beneficios; algunos se sienten alarmados.

Los hombres suelen ser conscientes de que las mujeres han cambiado mucho en las últimas décadas y perciben que en este proceso han conseguido múltiples beneficios, tanto en el ámbito público como en el privado.

Lo ven, fundamentalmente, como consecuencia del cambio social que se ha producido y el acceso de las mujeres a la educación. Son minoría los que aluden al protagonismo de la lucha de las mujeres o a la influencia del feminismo.

Aprecian, incluso entre las jóvenes, una gran variedad de tipos de mujer, un abanico que va desde la tradicional hasta la que trata a los hombres de tú a tú. Un joven comentaba que aunque las chicas tradicionales podían apeteecerle sexualmente y evocarle una forma de vida familiar con indudables ventajas, al pensar en una relación estable se sentía más atraído por las chicas igualitarias, pero le daba miedo no estar al nivel de sus expectativas.

Están convencidos de que el proceso es imparable, porque repara agravios históricos injustificables y las mujeres no se van a conformar con menos de lo que les pertenece, la plena



igualdad de derechos y oportunidades. Pero sobre todo por su capacidad; por la forma de relacionarse entre ellas que favorece la intimidad, la identificación y la cooperación; por sus expectativas ilimitadas y por su discurso cada día más sólido.

Ven el cambio con cierta admiración y constatan, con algo de solidaridad teórica, que a las mujeres el proceso les está suponiendo la doble jornada laboral, pero se quejan de que se reproduzcan errores masculinos (tabaquismo, competitividad...) en su afán por igualarse a los hombres (discurso androcéntrico en el que se ven como ejemplo de plenitud). Algunos las ven desquiciadas, sin saber el papel que tienen que asumir ni el tipo de hombre que les gusta.

Lo que no está tan claro para la mayoría de los hombres es que también les beneficie a ellos, y abundan los que se sienten alarmados, perjudicados, atacados y hartos de sus reivindicaciones constantes y crecientes; del ritmo de los cambios que perciben demasiado rápidos (ellas suben en ascensor y nosotros por la escalera); de lo que se espera de ellos; de lo que se les exige asumir o abandonar; de que se les haga, personal y colectivamente, responsables de la pervivencia del Patriarcado; de que no se valoren más sus esfuerzos de adaptación; de la sensación de no estar nunca a la altura de las circunstancias, de no ver el final del túnel.

En general, consideran inadecuada y obsoleta la educación que recibieron (me enseñaron a jugar a balonmano y

**...que el reparto
de la carga económica
reduce su responsabilidad,
que la relación
con su pareja se vuelve
más igualitaria y
la comunicación más fácil.**



Algunos intuyen que hay que cambiar, pero se resisten porque lo ven como una pérdida de privilegios.

tengo que jugar a baloncesto). Un número creciente se debate entre los modelos que representan sus padres y los que reclaman los tiempos en que les toca vivir.

La mayoría intuyen que hay que cambiar y en alguna medida han empezado a hacerlo presionados por el medio y por sus parejas, pero se resisten porque lo viven como una pérdida de privilegios.

Les cuesta valorar lo beneficioso que para ellos y para la relación de pareja es compartir las tareas domésticas, el cuidado de los/as hijos/as, los ingresos y la vida afectiva a través de una división equitativa del tiempo de ocio y de trabajo. No aprecian lo que ganan de independencia en cuestiones de intendencia, que al aprender a cuidar aprenden a cuidarse y a ponerse en el lugar del otro, que el reparto de la carga económica reduce su responsabilidad, que la relación con su pareja se vuelve más igualitaria y la comunicación más fácil.

El grado de resistencia depende de lo asumido que tengan el rol de varón, lo útil que éste les haya sido (es más difícil que los triunfadores vean la necesidad de revisarse), la edad, el medio en que se desenvuelven, las personas con que se han relacionado,...

La adaptación a los cambios la viene haciendo a nivel personal, desorientados en las relaciones con las mujeres y con dificultades para hablar de sus problemas personales con otros hombres.

Destacan lo presionados que se sienten, en lugar de entender que ellas están contribuyendo, más que ningún otro factor, a conseguir que los hombres tengamos la oportunidad de liberarnos de las servidumbres de los viejos modelos masculinos.

En el fondo desean hablar de cómo se sienten y agradecen, aunque no fuerzan, las ocasiones que se les presentan,

pero temen hacerlo por miedo a no saber expresarse, a ser mal interpretados, a los cambios que tengan que iniciar como consecuencia de su análisis, a la responsabilidad que implica la libertad.

Cuando lo intentan, con frecuencia buscan a una interlocutora, quizás porque comparten con una mujer la vida íntima, porque saben escucharlos y ponerse en su lugar mejor que sus amigos, porque no las ven tan competitivas y, tal vez, hasta por un problema de relaciones de poder (ante inferiores cuesta menos mostrarse frágiles).

Reconocen que están en crisis, pero casi todos se consideran orgullosos autodidactas en la adquisición de sus actitudes y la acertada elección de sus normas de vida. Descubrir que necesitan cambiar les provoca sorpresa, no saben cómo abordarlo y les cuesta ver la necesidad de una reflexión colectiva, sobre todo ser autocríticos ante otros hombres y los que lo han intentado se han encontrado, con frecuencia, con la incomprensión y el rechazo.

Este panorama lo describo a partir de un estudio inédito, sobre este tema, que hice hace dos años en Sevilla, con Josep Vicent Marques, con grupos de hombres de 25 a 55 años.

Pese a las dificultades, desde el 85 han surgido grupos de hombres en distintas ciudades con el propósito de crear espacios en los que compartir aquellas inquietudes que difícilmente surgen en sus conversaciones.

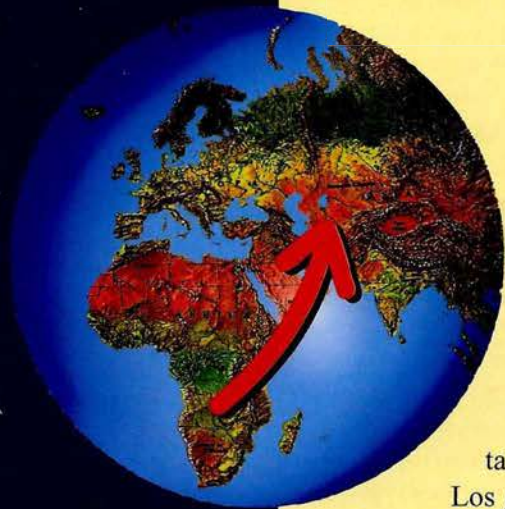
En estos grupos se habla de lo que significa ser hombre hoy, de las dificultades para expresar nuestras dudas, inseguridades y sentimientos, de las relaciones con otros hombres o con las mujeres, de cómo contribuimos a perpetuar las relaciones de poder entre los sexos,...

En los grupos conviven hombres que buscan modelos no sexistas y se consideran aliados del feminismo, con otros que se han sentido intimidados por el movimiento de mujeres y pretenden potenciar un hombre nuevo -que puede ser otra expresión del patriarcado- porque sigue siendo más lo que les une que lo que les separa; la necesidad de analizar nuestra situación y sugerir alternativas.

La idea de que aquí no hay culpables porque todos somos víctimas, que ya está bien de que mujeres y hombres nos tiremos la mierda a la cara, que lo aconsejable es que todos y todas desarrollemos nuestras potencialidades masculinas y femeninas, sin renunciar los hombres a la virilidad ni las mujeres a la feminidad, es una ley de punto final, un borrón y cuenta nueva que encierra el peligro de repetir los errores del pasado, pero que puede resultar más atractiva, para muchos hombres, que proponerles reconocer la responsabilidad histórica del patriarcado y la pervivencia del sexismo, la necesidad de ser autocríticos desde el poder, que la naturaleza no puede servir de coartada para justificar las diferencias de género, que no hay más identidad masculina que la que determinan las diferencias biológicas ■

Ante "inferiores" cuesta menos mostrarse frágiles.

acciones SOLIDARIAS



AFGANISTÁN:

desafía todas las normas del derecho internacional

En los cuatro últimos años, el coste en vidas humanas de los enfrentamientos entre facciones respaldados por potencias regionales con intereses en Afganistán ha recaído en millones de mujeres, varones y niños indefensos que no tomaban parte en las hostilidades. Han soportado intento tras intento de estas facciones de tomar la ciudad por la fuerza atacando sus hogares, escuelas, hospitales, mercados y calles.

Los grupos políticos armados de kabul han matado a más de veinticinco mil personas desde abril de 1992. En las áreas bajo control talibán, a las mujeres no se les permite trabajar fuera de sus casas ni salir de ellas sin un motivo aceptable. A las maestras se les ha prohibido ejercer su profesión y han clausurado sus escuelas.

Conforme al código talibán, a las mujeres se les ha ordenado que renuncien a sus derechos como civiles iguales a los hombres. Los guardias talibaneses ya han flagelado brutalmente en público con cadenas a varias mujeres que se han atrevido a desafiar las órdenes.

Si estos abusos te enloquecen, no te enfades, manten la calma y escribe a la Presidencia del Gobierno. Corta o fotocopia este impreso, pégalo en una tarjeta y envíala a:

Sr. Presidente:
Con esta carta quiero expresar mi preocupación y repulsa por el trato, y las amenazas de que están siendo objeto las mujeres talibanes por parte de los tribunales islámicos, los guardias y ciertos fanáticos civiles.

A pesar de las continuas violaciones de los derechos humanos contra las mujeres los gobiernos regionales se han negado a involucrarse en los recientes acontecimientos ocurridos en Afganistán. Pienso, no obstante que algunos gobiernos pueden y deben ejercer su influencia sobre los bandos contendientes para acabar con esta guerra de una manera no bélica. Hago asimismo un llamamiento a la comunidad internacional para que tomen medidas tajantes antibélicas para acabar con el desastre de derechos humanos existente en Afganistán.

Atentamente

Presidencia de Gobernación
Sr. D. José M^a Aznar

Complejo de la Moncloa
28071 - MADRID.

La realidad de Europa nos muestra que no existe una fórmula, de plazos o indicaciones, que por sí misma satisfaga universalmente las necesidades de las mujeres.

La década de los 90 está siendo muy prolífica en lo que al desarrollo de los derechos sexuales y reproductivos concierne, especialmente en Europa.

En los últimos años se han producido cambios considerables. Por un lado la situación de transición acaecida en los países del Este europeo ha traído consigo importantes novedades, tanto en sus formas cotidianas de vida como en el marco jurídico que protege sus nuevos derechos. Estas nuevas realidades culturales, sociales y políticas se han acompañado, en ocasiones, de cambios específicos de tipo legislativo para tratar de salvaguardar los derechos de las mujeres que deciden interrumpir su gestación.

Por otro lado también en algunos países del oeste europeo, donde el aborto tiene un reconocimiento legal de muchos años de antigüedad, se producen con cierta periodicidad debates que enfrentan a los partidarios de respetar la capacidad de elección de las mujeres y a los grupos contrarios a esa capacidad.

En uno u otro caso, la historia nos demuestra que la ideologización del dere-

cho al aborto hace que éste sea un debate sin fin.

En resumen se puede decir que la situación actual de la Interrupción Voluntaria del Embarazo (IVE) en nuestro entorno europeo viene determinada por dos hechos:

- Novedades legislativas, y
- Perspectivas en el uso de la RU-486.

NOVEDADES LEGISLATIVAS

Realmente en los últimos años no se han producido, en Europa, cambios considerables en materia legislativa. A lo sumo asistimos, como ya se ha dicho, a determinados reajustes en los países del Este y a alguna "escaramuza" en países más cercanos a nosotros, eternamente enfrentados por la gran influencia religiosa que soportan.

Durante muchos años, en el Este europeo, el acceso al aborto ha sido más fácil que el propio acceso a métodos anticonceptivos eficaces. Por eso, coincidiendo con los cambios políticos de los últimos años, el panorama legislativo sobre IVE en estos países ha sido confuso: se pasó de la indiferencia a

su drástica penalización, sin ofertar otras alternativas anticonceptivas de carácter preventivo. Solo muy recientemente estamos viendo países como por ejemplo Polonia, que tratan de mejorar las prácticas abortivas, que se llevan a cabo con escaso control sanitario, mediante un soporte jurídico adecuado.

En los países de gran influencia religiosa lo más llamativo ha sido los debates puntuales, aunque virulentos, que se han producido cuando la opinión pública se ha hecho eco de determinadas situaciones más o menos límite; recuérdese las polémicas de Irlanda, Bélgica, y a otro nivel, España. Finalmente, estas polémicas no fueron acompañadas de cambios legislativos sustanciales. El ejemplo español es bastante ejemplarizador: en diversos momentos (años 94, 95 y 96) se pretendió modificar la ley actualmente en vigor (1985) sin que por el momento, pese a las expectativas abiertas, nada haya cambiado.

Otros países del oeste europeo, menos proclives a las presiones religiosas, mantienen en la actualidad un marco legislativo similar al que tenían hace ya años: la mayoría de sus mujeres pueden recurrir al aborto en condiciones de seguridad y legalidad. Se mantiene eso sí, diferentes enfoques legis-

lativos que van desde los sistemas de plazos limitados a un cierto período de gestación, hasta los sistemas de indicaciones, que a su vez, van desde los restrictivos, por motivaciones exclusivamente médicas, hasta los ampliados a motivaciones sociales (el llamado cuarto supuesto).

PERSPECTIVA EN EL USO DE LA RU-486

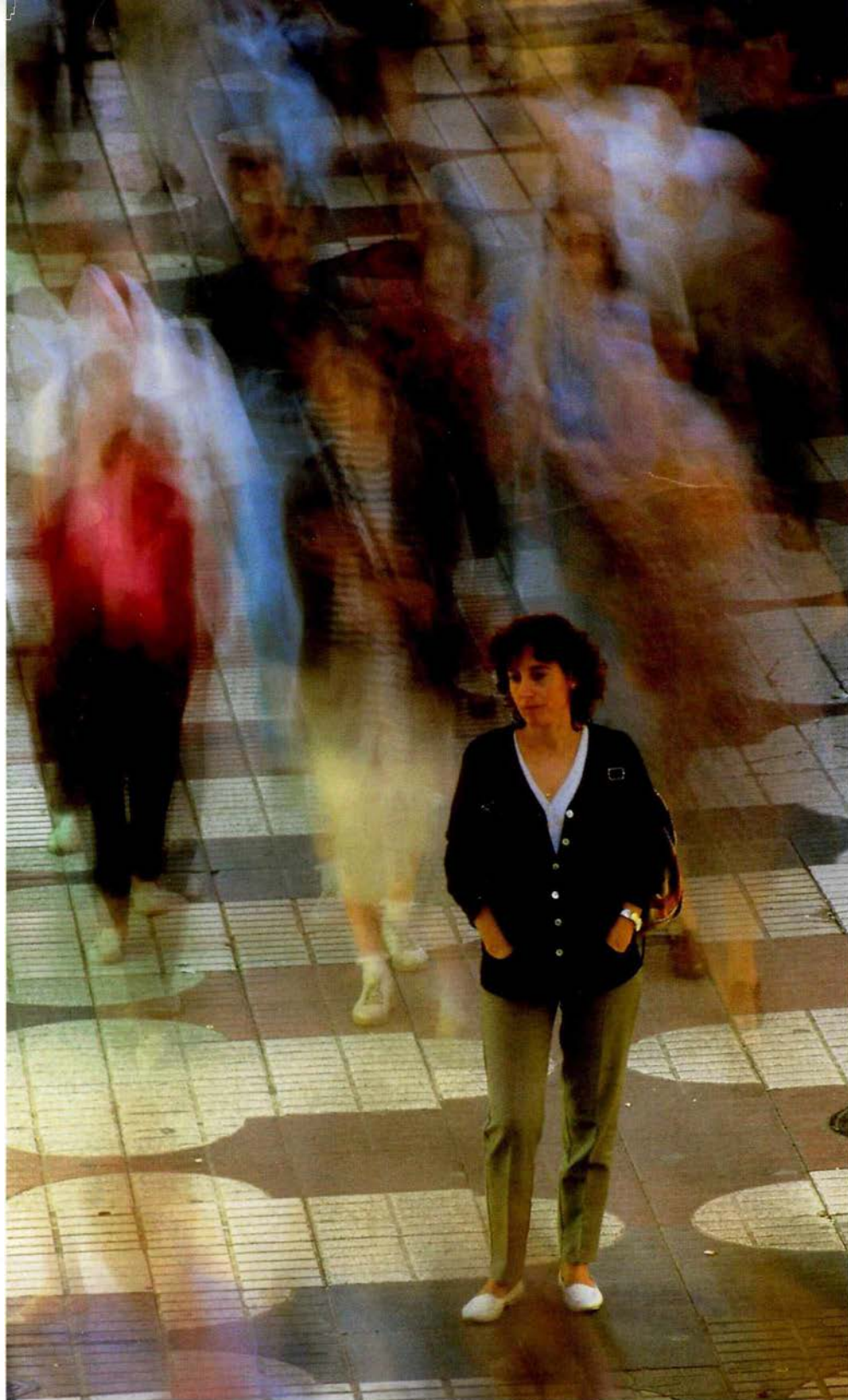
La RU-486, molécula farmacológica con efecto antiprogesterónico se ha convertido, en determinadas situaciones, en una alternativa eficaz al aborto instrumental y ha venido acompañada desde su origen por una gran polémica.

La RU está disponible en diversos países europeos (Francia, Reino Unido y Suecia) y su uso se ha relacionado con la situación legislativa de cada país respecto al aborto.

Sin embargo, parece que la disponibilidad de la RU-486 en un futuro inmediato está seriamente comprometida ya que el laboratorio comercializador (Hoeschst) ha decidido, tras la compra de la firma que patentó originalmente la molécula, que no va a presentar el registro de la píldora en ningún nuevo país. Esta situación dificulta en gran medida la labor de colectivos de mujeres

En los últimos años no se han
producido cambios considerables
en materia legislativa.

EL ABORTO EN LA EUROPA



y socio-sanitarios que en muchos países europeos, quieran hacerla accesible en sus respectivos países.

Cerrada esta opción las posibilidades de "normalización" de la prestación sanitaria de IVE, se verán, presumiblemente, ralentizadas.

A MODO DE CONCLUSION

El desarrollo histórico de las leyes sobre anticoncepción y aborto nos muestra el paralelismo existente entre ellas. Aun-

que es verdad que por lo general las primeras precedieron a las segundas, allí donde el acceso a los métodos de planificación familiar se ha garantizado, la alternativa a un aborto seguro cuando aquellos fallaban ha sido más fácil. Por tanto la pri-

mera conclusión es que todos los países europeos deben garantizar el acceso a la anticoncepción, paralelamente o de manera previa, a la implementación de leyes de aborto permisivas y ajustadas a las necesidades de cada país.

La realidad de Europa, con su diversidad para regular el derecho al aborto y sus diferentes resultados, nos muestra que no existe una fórmula, de plazos o indicaciones, que por sí misma satisfaga universalmente las necesidades de las mujeres. Por tanto, la segunda conclusión es que cada país deberá dictar sus propias leyes, articulando a la vez las normativas administrativo-sanitarias necesarias para garantizar el acceso real, igualitario y suficientemente protegido a lo estipulado por ellas.

La RU-486, con su demostrada capacidad para interrumpir gestaciones tempranas con muy bajo riesgo, se ha considerado patrimonio de las mujeres. Por ello, cualquier medida encaminada a bloquear sus beneficios debe encontrar respuesta tanto en las instituciones sanitarias como en las propias mujeres, y en las Asociaciones y colectivos que las representan. Por eso, como tercera conclusión, cada país europeo deberá ejercer presión para que sus respectivos Ministerios de Sanidad o instituciones afines, arbitren medidas para mitigar los efectos negativos de la decisión, meramente comercial e independientemente del bien social, que el laboratorio productor de la RU-486 ha adoptado ■

DE NUESTROS DÍAS

TEXTO:
ISABEL SERRANO FUSTER
GINECÓLOGA. FEDERACIÓN DE
PLANIFICACIÓN FAMILIAR DE ESPAÑA
FOTOGRAFÍA: ANNA ELÍAS.

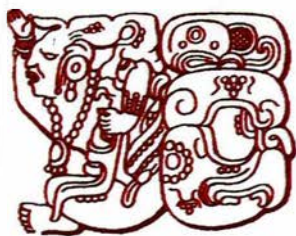


PREMIO NOBEL de la Paz 1992



Embajadora de Buena Voluntad de la Unesco, Presidenta de la Fundación Rigoberta Menchú-Tum y Presidenta de Iniciativa Indígena por la Paz. Ha recibido decenas de reconocimientos nacionales e internacionales: Premio Casa de las Américas, La Habana; Premio de la Unesco “Educación para la Paz”, entre otros. También ha sido investida de catorce Doctorados Honoris Causa, (el pasado noviembre fue investida asimismo por la Universidad de Sevilla) a la vez que ha sido condecorada con la “Edén: Ana Bethancourt”, con la “Legión de Honor en el máximo grado de Comandante” y con la de “Vasco Núñez de Balboa, en el grado de Gran Oficial”.

TEXTO:
NEKANE SERRANO
FOTOGRAFÍA: CEDIDAS
POR LA FUNDACIÓN
RIGOBERTA MENCHÚ-TUM



Rigoberta



Menchú-tum



El 10 de diciembre de 1992 recibía Rigoberta Menchú-Tum el Premio Nobel de la Paz. A la entrega del mencionado galardón la señora

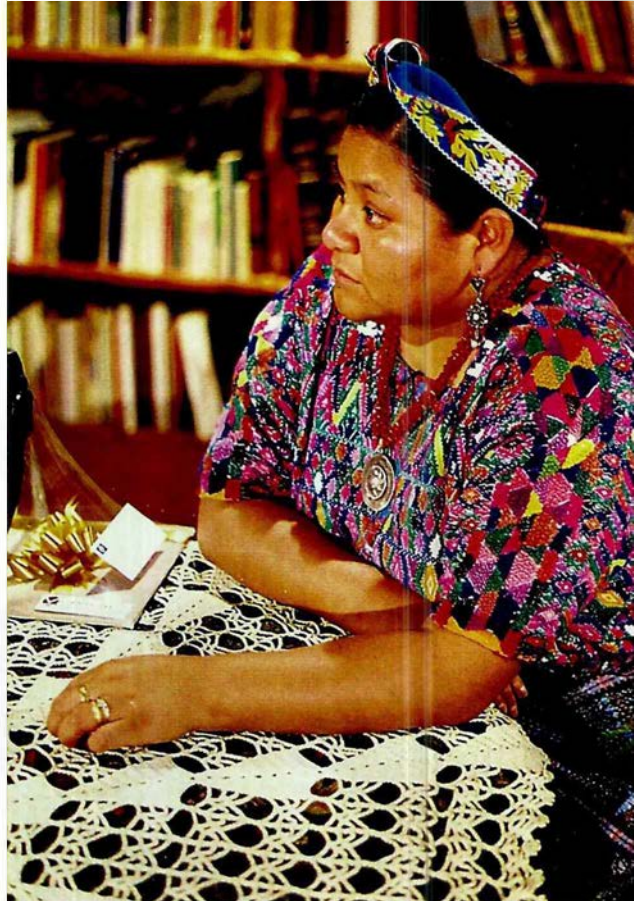
Menchú-Tum comentaba: “este premio va a ser una gran responsabilidad para mí porque represento a mucha gente que ha sufrido mucho. Estoy dispuesta a llevarlo con dignidad”. Y así ha sido: tanto más gana en popularidad más se solidifica su dignidad. Posee una humanidad que, en los tiempos que corren, no es un valor muy potenciado que digamos.

Nació hace 37 años en la aldea Chimel, Departamento de el Quiché en Guatemala. Desde la temprana edad de los 8 años toma conciencia social de su indigenismo cuando, trabajando en los cafetales primero y más tarde de criada se percató y sufre la xenofobia de los “ladinos”. También a esa edad se le muere un hermanito de desnutrición. En su adolescencia, fue asimismo testigo del asesinato de su hermano, que murió quemado -previamente había sido brutalmente torturado- y posteriormente de la de su padre que perdió la vida de igual manera que su hijo: prendieron fuego a la Embajada española y murió carbonizado junto a otros nativos allí refugiados. Su madre, después de ser secuestrada, violada y salvajemente torturada murió a los pies de un árbol -no permitieron que nadie se acercara a su cuerpo hasta que la descomposición y las aves de rapiña acabaron con sus dolidas carnes. Corría el mes de abril de 1980 y, a partir de este momento se marca una meta: aprender el español y con este arma combatir al enemigo.

Trabaja con tesón y ahínco. Ingresó en el Comité de Unidad Campesina, en el 1981 forma parte de la Representación Internacional del CUC. En 1986 ingresa en la Comisión Nacional de Coordinación del CUC y, ya en el 93 pasa a ser miembro honorario del CUC. En 1982 participó en la fundación de la Representación Unitaria de la Oposición Guatemalteca, RUOG, de la que formó parte de su dirección hasta 1992.

Sus actividades en pro de los derechos humanos son numerosas y, en síntesis, enumeraremos las siguientes: desde 1993 hasta la fecha es miembro de la Comisión Investigadora de Atentados a Periodistas, CIAP, perteneciente a la Federación Latinoamericana de Periodistas FELAP. Ha participado, como primera indígena guatemalteca, en los inicios del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la ONU, asistiendo a todas sus sesiones desde 1982 hasta 1994.

A ella se debe la convocatoria y organización de la Primera Reunión Cumbre de los Pueblos Indígenas, realizada entre el 24 y 28 de mayo de 1993 en Chimaltenango, Guatemala, a pesar de la suspensión de las garantías constitucionales que vivió el país a consecuencia del autogolpe del ex presidente Jorge Serrano Elías. Esta Cumbre tuvo carácter de Conferencia satélite en la Segunda Conferencia Mun-



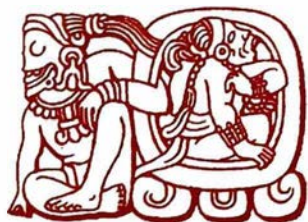
dial de Derechos Humanos, realizada en Viena en junio de 1993. Igualmente, a ella también se debe la convocatoria y organización de la Segunda Reunión Cumbre de los Pueblos Indígenas a primeros de octubre de 1993 en Oaxtepec, México; las propuestas e iniciativas se presentaron y defendieron en la Tercera Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

En cuanto a los cargos que ostenta Rigoberta Menchú-Tum son éstos tan numerosos e importantes que llenaríamos las restantes hojas de la revista y quizás... Tan sólo mencionaremos algunos de ellos. Que es Miembro de la mesa directiva del International Indian Treaty Council (Consejo Internacional de los Tratados Indios, CITI), 1986-1993 y Miembro Honorario de la mesa directiva del CITI desde 1993 hasta la fecha. Embajadora de Buena Voluntad de la Unesco, nombrada por el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, señor Mayor Zaragoza a comienzos del verano del 96 hasta la fecha. Miembro Honorario del Patronato de la Universidad Internacional de la Paz de Berlín el 29 de Enero de 1996. Es así mismo Presidenta de la Fundación Vicente Menchú Tum desde enero de 1993 (aniversario de la masacre de la Embajada española en 1980) a enero del 95, año en que la Fundación cambia de nombre por el de Rigoberta Menchú-Tum de la cual es presidenta vitalicia.

El premio Nobel

*va a ser una responsabilidad para mí
porque represento a mucha gente
que ha sufrido mucho.*

Estoy dispuesta a llevarlo con dignidad.



Vendra el amanecer

Rigoberta Menchú, 14 de Octubre de 1.994. Poema inédito.

*Inmenso silencio marchitó mi voz
larga noche de obscuridad opacó mi rostro
se apoderó de mi palabra, enterró mi pensamiento
prohibió mi nombre, secuestro mi tierna infancia
y me dio callosas manos para vivir*



*Larga noche de obscuridad opacó mi rostro
largos han sido mis caminos, eternas mis luchas
eterna mi paciencia
pues qué grande ha sido mi dolor*



*Larga noche de obscuridad opacó mi rostro
largos mis sueños, inmensas mis esperanzas
pero vendrá el amanecer, vendrá la claridad
se levantará en lo más alto del cielo azul
la voz de quienes nunca hablaron*



*Los pintos que torturaron cargarán costales de terror
se apartarán del corral de los pollos
se alejarán del temascal que construyó papá
dejarán de pasear por los barrancos de Chimel*

*Vendrá la claridad
Florecerán los cantos enterrados en llanos
en las altas montañas, en las anchas selvas
en lo más hondo del corazón del maíz.*



*Desaparecerán los dueños de la obscuridad
desaparecerán las cárceles clandestinas
empezará el amanecer.*

*Se levantarán poetisas, se levantarán poetas
dormidos bajo los volcanes robustos,
nacerán poetisas incrustadas en tejidos multicolores
jugarán, reirán, y orarán y escribirán poemas y más poemas
gritarán plegarias del despertar, acompañadas del pom*

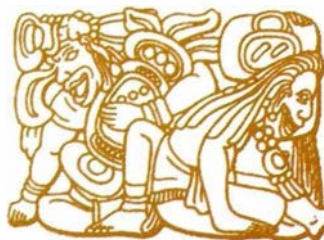


*Vendrá la claridad, cantarán gallos en la madrugada
cantarán de nuevo los pajaritos del invierno
Sacaremos los nuestros enterrados en fosas comunes*



*Vendrán los acribillados, los devorados
los huesos esparcidos a lo largo y ancho de la tierra de Tucúm Muman
Pasearán sus espíritus en las lomas, en los barrancos
Llenarán las calles, las brechas, los caminos grandes y pequeños*

*Y por fin, respirarán libremente
Vendrá el amanecer,
brillará mucha luz en nuestros caminos,
nuestros ojos verán rayos de sol*



*Rejuvenecerán nuestras abuelitas, rejuvenecerán nuestros abuelos
y germinarán nuestras abuelitas y florecerán sus nietos
Nuestros corazones cantarán sin cesar y brillarán nuestras esperanzas
y vendrá el amanecer
Largos mis sueños, largas mis esperanzas*



Respecto a esta institución cabría señalar que su finalidad principal es la de apoyar activamente la lucha por la paz. Contribuye a hacer efectivos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos de los pueblos del mundo, en especial los derechos de los pueblos indígenas del continente y particularmente de Guatemala. En breve, Rigoberta Menchú-Tum tomará posesión del cargo de Embajadora de Buena Voluntad de la Unesco para el Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo. Esto implicará a la Fundación realizar seguimientos sobre la situación de los pueblos indígenas, así como impulsar e inculcar la información de los mismos. Para su consecución la institución convocará una serie de acciones para los años 98, 99 y 2000.

Después de haber narrado, sesgadamente, la intensa actividad de la señora Menchú-Tum, no deja lugar a dudas que el compromiso que adquirió cuando recogió el Nobel lo está llevando a cabo de una manera más que digna. Ha recibido honores, condecoraciones, premios. Se ha entrevistado con presidentes de diferentes países y ha comido con ellos. Ha recorrido medio mundo y conocido a otro tanto pero sigue afirmando no haber renunciado de su cuna, “nací en una cuna pobre, pues tampoco quiero renunciar de mi cuna pobre porque los pobres no son la vergüenza de ellos sino también es la vergüenza de la humanidad. Es que la humanidad ha sido incapaz de ser equilibrada y vivir con dignidad”. Afirma la Nobel de la Paz que tampoco ha renunciado de su cuna de mujer maya y que “no debo renunciar de nada para poder convivir con ustedes en la tierra porque este mundo nos pertenece a todos”.

Sigue comentando la señora Menchú-Tum que en la última década las mujeres han encontrado cada vez más protagonismo y, referente a las mujeres indígenas señala que sus talentos son más reconocidos, que se acepta

mejor su papel en la comunidad, fuera de ella, en la sociedad donde vive y en la comunidad internacional. “Hace muchos años se veía a la mujer indígena como la sumisa, la pobrecita, la que tenía dificultades, casi como declararla discapacitada y, yo creo, que ese error se ha ido sanando. Pero, todavía, hay un gran trecho para poder sanar esto. Últimamente, yo he visto una gran cantidad de pintoras indígenas. ¡Qué pinturas más hermosas están encauzando y trasladando!. Pero eso no se ha valorado exactamente”. Añade que las mujeres hemos aportado también en el pensamiento creador de nuestra cosmovisión, “la cosmovisión se ha trastocado también; como muchos otros conceptos en la vida de mucha gente también se vuelven símbolos y mitos. Pero en las vidas nuestras sigue siendo tan profundo como ha sido su origen, su origen milenario. Pienso que a las mujeres no hay que leerlas entonces sólo en una u otra dirección”.

Rigoberta Menchú-Tum no se cansa de declarar allá donde va que hablar de las mujeres indígenas en los últimos tiempos es hablar también de la inmensa mayoría de las viudas, y que los conflictos armados bélicos en esa su América ha azotado, particularmente la vida de las familias indígenas, y “como ya se sabe que la mujer indígena no habla mucho español, como ya se sabe que la mujer indígena es más callada, es callada, es silenciosa... entonces a quienes se han llevado a la tortura, a las cárceles clandestinas para sacarles su declaración ha sido a los hombres. Y, es por eso mismo que las mujeres son mayori-

tariamente las componentes de la comunidad, pero viudas”.

Aun a pesar de todas estas injusticias, de todo este sufrimiento y de toda esta sin razón, apunta la Nobel de la Paz que hay una inmensa experiencia que está ahí. Cree que las viudas han aprendido a ser madres y padres de la familia de una prole, “han aprendido a ser las doctoras de la familia, han aprendido a ser las obreras y han aprendido a ser las indígenas que cuidadosamente siguen tejiendo y preservando los valores milenarios que viven y en los que nacieron”. Continúa exponiendo la señora Menchú-Tum que en todo hay algo bien curioso, que hay signos de cambios. Que hay mujeres que se han destacado, que se están destacando y son símbolos de esperanza para nosotras. “Pero como digo, muchas veces cuando yo hablé de este tema antes de ser Premio Nobel, la gente me decía: ‘ésta no sólo es *indigenista* sino también es feminista’. Por lo que entiendo perfectamente bien que la lucha de los pueblos indígenas es la lucha más semejante a la de las mujeres de todo el mundo, que se ha desarrollado desde condiciones desiguales, desde un montón de prejuicios, desde un montón de calificativos y, nosotras no nos escapamos de eso, por lo que también creo que el próximo decenio las mujeres deben desafiar este tema”.

-Hay que fomentar una alta participación de las mujeres indígenas en el próximo decenio -aserta con voz suave y no obstante enérgica- y la participación ha de hacerse extensiva tanto en lo político, científico, técnico, profesional como en los temas específicamente de su identidad, y como mujer en el tema de género. Cómo lo vemos nosotras, qué opinamos sobre el aborto, qué opinamos sobre el control poblacional, qué dicen las mujeres indígenas en la manera en que se confunde el medio ambiente y los pueblos indígenas.

Rigoberta Menchú-Tum pide a los **pueblos** que tengamos la mente bien abierta, el pensamiento abierto porque “si ustedes van abiertos con nosotros, seguramente, retornaremos la confianza desaparecida, los vínculos de relación humana y fraternal que se han perdido y seguramente nos transmitiremos ambas experiencias y conocimientos en pro del futuro” ■

*Yo no soy doctora. Aunque tengo
catorce Doctorados Honoris Causa,
todavía no me siento Doctora.*

Plan pedagógico contra el sexismo en los centros docentes

SEVILLA.- El Pleno del Parlamento andaluz aprobó ayer por unanimidad una proposición no de Ley por la que se insta al consejo de Gobierno de la Junta a que generalice dentro del sistema educativo un programa de orientación profesional no sexista para ampliar y diversificar las opciones profesionales a los jóvenes.

La iniciativa, propuesta por el grupo socialista, se inspira en el programa de orientación profesional no sexista dirigido a jóvenes de 11 a 16 años que ha puesto en marcha el Instituto Andaluz de la Mujer en coordinación con la Consejería de Educación.

La proposición fue enmendada por el grupo de IU en el sentido de que el Gobierno andaluz generalice también en el sistema educativo los denominados Talleres por la Igualdad de Oportunidades y la Educación No Sexista, así como que se dote de material de apoyo y de recursos estas iniciativas.

Por su parte, el Grupo Popular, a pesar de votar la iniciativa y de mostrar su apoyo al fondo de la propuesta, se mostró disconforme con la forma en que estaba planteada, toda vez que no se explicitaba quién debe llevar a cabo el programa en cuestión ni qué financiación se destina a tal efecto.

Santana incorpora mujeres a su cadena de montaje

El aumento de producción ha obligado a abrir una bolsa de contratación en la factoría de Linares.

Sevilla / D16.- Veinte mujeres se han incorporado ayer por primera vez a las cadenas de montaje de Santana Motor, de Linares, para trabajar en la colocación de motores, cajas de cambios y ejes, informó el secretario de la sección sindical de CCOO, Andrés Maldonado.

El aumento de fabricación, que se prevé en un treinta por ciento para los meses de noviembre y diciembre, ha motivado que ayer se incorporaran 125 nuevos trabajadores procedentes de la bolsa de trabajo abierta por Santana.

Entre el lunes y el miércoles de la próxima semana está previsto que la cifra de nuevos trabajadores lleguen hasta los 364 empleados, que serán los que mejores calificaciones obtengan en los exámenes que se han convocado para seleccionarlos entre las 3.900 personas demandantes de empleo puedan trabajar en Santana.

Maldonado destacó el avance "histórico" que se ha producido en la empresa automovilística con la incorporación de la mujer en el proceso de fabricación, por cuanto se hace realidad el principio de "igualdad de oportunidades".

Hasta este momento trabajaban en Santana un pequeño grupo de mujeres en las secciones de oficinas y en repuestos, pero no en las cadenas de montaje.

El Vaticano corta las ayudas a Unicef por apoyar la contracepción.

La Santa Sede ha decidido cortar la ayuda financiera que prestaba a Unicef por considerar que la organización de las Naciones Unidas para la Infancia ha desviado fondos hacia la promoción del control de la natalidad y el aborto. El castigo es tan simbólico como la ayuda, ya que en 1.996 -año en el que los presupuestos pontificios registran superávit- se eleva a 2.000 dólares (unas 250.000 ptas). Pero adquiere gravedad en la medida en que la Iglesia recomienda a todos los católicos que revisen su colaboración con Unicef con el mismo criterio que el Papa.

Pese a las protestas y desmentidos de los dirigentes de Unicef, el arzobispo Renato Martino, representante permanente ante la ONU, dijo al anunciar oficialmente la medida que "la Santa Sede se siente obligada a advertir a los fieles católicos del

cambio en las actividades de Unicef".

Previamente, interviniendo ante una Conferencia de la FAO -la organización de la ONU para la alimentación y la agricultura-, Martino había afirmado que las ayudas simbólicas de la Santa Sede expresaban "el deseo de la Iglesia católica de cooperar con las entidades como Unicef que comparten su preocupación general por los niños". Y había añadido que "la donación era considerada también como un reconocimiento de que las políticas de Unicef no son contradictorias con las doctrinas morales y sociales de la Iglesia católica. Esto ha sido especialmente importante, dado el incentivo que tales donaciones han representado para otros donantes católicos o afines, con consecuencias concretas como la venta de las felicitaciones de Navidad de Unicef".

Los hospitales incumplen las reglas de los talibanes para atender a las mujeres.

Los médicos de los hospitales de Kabul violan las rigurosas normas de conducta establecidas por los talibanes, la facción integrista islámica que conquistó la capital afgana hace dos semanas, para evitar que las mujeres mueran por falta de asistencia médica.

Además de cerrar las escuelas femeninas y prohibir trabajar a las mujeres, sólo mujeres médicas pueden tratar a pacientes femeninas. La normativa contempla casos excepcionales en los que el varón médico puede examinar a una mujer paciente, pero única-

mente cuando la enferma lo requiera y en tal caso, "sólo puede ver y palpar la parte afectada".

El problema más grave creado por las normativas de los talibanes es que en algunas especialidades no disponen de mujeres médicas.





María Enciso

Por una misma causa, que defendimos llegamos a estas tierras, María Enciso. Y aquí nos encontramos, por vez primera, después que atravesamos, ¿cuantas fronteras?. Rumores de paisajes, de soles nuevos, llevas de esos viajes, aventureros. Todo ello se refleja, en tus canciones, y en tu misma persona, llena de dones...

TEXTO: ANTONINA RODRIGO.
FOTOGRAFÍA: CEDIDAS POR ARTURO MEDINA.

Ignorada en el olvido...



*i no he de verte más,
lejana orilla,
el mar me llevará, largo camino,
galopando en espuma verde y blanca,
su nocturno lamento en mis oídos...*

"Lejana orilla". De mar a mar.

La mujer era Delegada por la República de una importante expedición de niños evacuados a Bélgica, a finales de enero de 1939. Ella misma los había recogido de los campos de concentración de Francia: Arelies-sur-Mer, Saint Cyprien, Clairmont Ferrant, Gueret, Periqueaux.

Por razón de su cargo pudo entrar en aquellos infiernos a cielo abierto donde reinaba la desolación más abyecta. Tuvo que vivir el trance desgarrador de separar, arrancar, a los hijos del lado de sus madres. De repente aquellas niñas y niños depauperados, llenos de sarna, pero al cobijo de sus madres, se sentían desamparados y perdían el carácter infantil, se tornaban taciturnos y temerosos. "Tristes y envejecidos, niños especiales, de los campos de concentración", los definió la mujer, pedagoga y madre de una niña de tres años.

Al llegar a Bruselas, en la bulliciosa calle de la Porte de Namur, grupos de estudiantes, adelantando una alcancía de metal, pedían:

"Un franco (una moneda) para los niños españoles". Las voces le parecieron a la mujer tan bellas y bien atipladas como la de los pregones callejeros de su tierra almeriense, tan límpidos que se confundían con la brisa:

Biznagas de jazmines./¿Quien las quiere?

"Sí había gente que pensaba en nosotros. La juventud estaba en su puesto en las ciudades de Bélgica", escribirá la mujer. ¡Qué fuerza pueden tener a veces unas pocas palabras cargadas de contenido! Tanta que lograron disipar momentáneamente aquel sentimiento amargo que había ido erosionando su esperanza, a medida que las potencias democráticas abandonaban la causa del pueblo español en su lucha contra el fascismo. No estaban abandonados del todo. Las gentes pedían para los niños que el pueblo belga acogía solidariamente. No era cuestión de estado, era el pueblo el que creaba en la vía pública un estado de conciencia hacía un país que había luchado por la libertad:

Una moneda para los niños españoles.

Los pequeños refugiados fueron recobrando la salud y la sonrisa repartidos en hogares e instituciones belgas, en Lieja, Malinas, Amberes... La mujer, asistida por otras compatriotas, de las que nunca llegaremos a saber sus nombres, vigilaban amorosamente el bienestar de los niños.

Pero aquello fue un alborar efímero, en mayo de 1.940, con la invasión de las tropas alemanas, se reprodujeron las terribles escenas de la retirada de Cataluña. La guerra asolaba de nuevo a una humanidad doliente que huía por las carreteras atestadas a merced de la aviación nazi, la misma que

los había ametrallado en las carreteras y campos en España. La mujer regresa a Francia, se traslada a Inglaterra y embarca en Liverpool rumbo a la tierra de promisión que era América. De todo el horror vivido nace un libro estremecedor: *Europa fugitiva*.

La mujer era María Dolores Pérez Enciso, nacida en Almería el 31 de marzo de 1908. El padre Francisco Pérez Castro, era maquinista de una naviera de Juan March y la madre, Dolores Enciso Amat, pertenecía a una familia de la burguesía almeriense. Tuvieron dos hijos más Francisco, muerto tempranamente, y Guillermo. Al poco tiempo de nacer éste se traslada la familia a Barcelona para estar junto al padre allí destinado. La estancia no es larga, al caer enfermo regresan a Almería, a la casa familiar de Dolores, donde se produce la muerte. La joven viuda abre una tienda de quincalla y objetos de regalo, para hacer frente a la vida. La hija mayor ingresa a los 15 años en la Escuela Normal de Maestras de Almería. Aprobado su ingreso, María con la autorización de su tío José, solicitó el traslado a la Normal de Barcelona en donde empieza a cursar estudios en octubre del mismo año. En Barcelona se perfilará su formación intelectual pero seguirá vinculada a Almería, su residencia espiritual: "Sueño Blanco/de cal y agua/yo te soñaba."

María terminó sus estudios en 1927. Estuvo vinculada a la Residencia de Estudiantes de Ríos Rosas, fundada y diri-



*Quiero vivir en tí. Sentirme tuya,
volver a tí, como de tí surgía.
Eternos como el fuego en tus entrañas,
mis huesos, diluidos en tu vida.*

gida por el poeta mallorquín Miquel Ferrá, situada en el barrio de San Gervasio. Era un lugar apacible, con una valiosa biblioteca; en el buen tiempo las tertulias se celebraban en el jardín. Allí recuerda María Enciso haber oído recitar a la poeta chilena Gabriela Mistral, en 1927 en una de sus estancias barcelonesas. En la residencia vivían profesores y estudiantes y los intelectuales extranjeros que estaban de paso en la ciudad, como Pierre Vilar, Georges Gaillard, Oliver Brachfeld... También eran asiduos visitantes los profesores e intelectuales catalanes. En este ambiente se formó culturalmente María Enciso y se acrisoló su compromiso ético, con honda inquietud social, dedicada a la enseñanza en las Escuelas Públicas de la Generalitat.

María se casó con Francisco del Olmo, catalán de holgada posición. Con la Ley del Divorcio en marcha, aprobada en 1932, las parejas podían desligarse civilmente, cuando la experiencia matrimonial se consideraba fracasada, como fue el caso de María y Francisco. De su unión había nacido una hija, Rosa del Olmo Pérez, que quedó junto a la madre. Para entonces, María era ya una mujer políticamente comprometida en el partido comunista, en el periodismo y en la enseñanza.

Si la biografía de un escritor suele estar en sus libros, en el caso de María Enciso nos ofrece pautas esenciales, aunque queden todavía tantas claves por descubrir. Desde que su vida y la de su hija son lanzadas por los derroteros del exilio, el cul-

tivo de la memoria histórica y la reivindicación de la libertad, como supremo valor humano, son los temas centrales de su obra, ya sea prosa o poesía. Pero sobre todo María nos transmite, con claridad y belleza expresiva, lo que ocurre a su alrededor: la conciencia colectiva, la lucha y la capacidad de resistencia por la supervivencia del ser humano en trances críticos y su talante para renacer de todos los infiernos terrenales.

María y su hija viajan a América en un trasatlántico inglés junto a gentes que huyen del horror. Durante el viaje, la radio les mantiene informados de los acontecimientos bélicos que se precipitan día a día: el desastre de Francia y el repliegue de Dunkerque, la ocupación de París, la entrada de Italia en la guerra...

Colombia será el país de asilo para María y su hija. De esta etapa de su vida tenemos puntuales noticias por L.E. Nieto Caballero, embajador de Colombia en México, que resalta la "extraordinaria dulzura" de sus ojos negros, pero su encanto personal y sus rasgos físicos, que reconocemos en la fotografía, lo magnificaba su formación cultural y actitud ante la vida. Nieto Caballero nos dice que: "...no tardó en hacerse allá a la simpatía, luego a la admiración, y por último al afecto profundo de todos aquellos que a ella se acercaban.

A María Enciso no le faltó el afecto ni el trabajo, dos elementos esenciales siempre, pero más en las peculiares condiciones de desvalimiento del exiliado. Fue redactora del semanario *Sábado* y colaboradora de la *Revista de las Indias* y *El Tiempo*, de Bogotá. Escribía crítica literaria, reportajes, artículos, cuentos, poemas...

En septiembre de 1941 aparecía su libro en prosa *Europa fugitiva: Treinta estampas de la guerra*. En ellas recuerda los bombardeos, el éxodo, los niños evacuados, los campos de concentración, la invasión alemana... Era un ajuste de cuentas con su reciente pasado que evocaba para ahuyentar sus fantasmas. El libro lo dedica a su niña, que ha compartido con ella, sin entender, tanta desventura: "Para mi hijita, cuando pueda comprender su propia historia, que es la de tantos niños europeos".

Al año siguiente, 1942, publicaba *Cristal de la horas*. Este libro de poemas va dedicado a sus dos madres: "A mi madre, mujer fuerte y abnegada en el dolor y en el sacrificio. Y a mi España, ambas fundidas en el recuerdo". En uno de sus poemas evoca su mundo ausente: "Allí quedó todo./ Mi casa cerrada,/ y yo lejos,/ oyendo el romper de las hojas/ cuando el aire pasa./ Ay ¡ese campo tan verde!/ Ay ¡ese campo de España!".

María Enciso con su hija llegan a Cuba en 1945. No sabemos el origen de su determinación, tras abrirse caminos en el periodismo y la literatura, en Bogotá. El periodista Eduardo Ortega y Gasset y Adela, su mujer, habían instalado en una casona antigua una residencia para señoritas universitarias. Allí vivirán María y su niña los meses que dura su estancia en La Habana. Durante este tiempo, María colabora con seudónimo en el diario de *La Marina*; en la sección de modas para



señoras, al parecer a petición propia. Este mismo año se van a México. La numerosa colonia de exiliados españoles la pone en relación con publicaciones y editoriales. Tiene que compaginar su buen quehacer literario con un tipo de periodismo trivial, como era la revista popular *Paquita del Jueves*: cubría allí las sesiones de moda, consejos, relatos, anecdotario que firmaba con seudónimo. El propietario de la publicación era García Balseca, quien solía tener la pistola encima de la mesa de su despacho. María le exigía que cuando ella entrase para tratar los asuntos de su trabajo quitase el arma de en medio. Con su nombre colaboraba en el suplemento cultural de *El Nacional*, en aquellos tiempos periódico “cardenista y revolucionario”. Invitada por José Ramón Arana y Manuel Andujar, escribió para *Las Españas*. En 1946, al año siguiente de llegar, a María le editan un libro de poemas, con el título machadiano *De mar a mar*. Se lo publica, primorosamente, Manuel Altolaguirre en su *Editorial Isla* y su mujer, la poeta Concha Méndez, escribe el prólogo por seguidillas:

Por una misma causa/que defendimos/llegamos a estas tierras,/ María Enciso.

Y aquí nos encontramos/ por vez primera/ después que atravesamos/ ¿cuántas fronteras?.

En 1947 apareció *Raíz al viento*, que su autora divide en tres partes: ensayos, crónicas y notas. En esta obra, que iba a ser la postrera, evoca en íntimo homenaje a los que ama como si de una despedida se tratase: a Machado, a Galdós, a Concepción Arenal, a Rosalía de Castro, a Juan Maragall, como el alma de Cataluña, a Gabriela Mistral, a Luis Campanys, a Don Quijote. Sin olvidar el latido social: los cientos de hombres, auxiliados por mujeres y niños, implicados en la lucha guerrillera por las sierras de España. Así como a las mujeres que sufrían duras penas en las prisiones franquistas.

En la Habana, María Enciso había conocido a Mercedes Rull Alonso, de origen almeriense, con la que trabó una sincera amistad que se consolidó en México, donde volvieron a encontrarse. El testimonio de Mercedes, que recogimos en México en los años ochenta, es esencial para conocer los últimos tiempos de María Enciso, pues fue ella quien la asistió hasta su muerte: “María era una persona extraordinaria, servicial, que ayudaba a todo el que podía. Como todos los exiliados era un ser lleno de nostalgia, quizá en ella más acentuada, por la ausencia de su madre, a la que echaba mucho de menos. La sabía sola en Almería, pues su hermano Francisco, cuando lo pudo sacar del campo de concentración, en Francia, se reunió con ella en América, llegando a ser cate-drático de Filosofía en Caracas. En 1.949, María tenía arreglada su vida, es un decir, su niña iba al colegio de Luis Vives y ella disponía de un trabajo. María empezó a sentir molestias y entonces visitó al Dr. español Joaquín D’Harcourt, el que con otros médicos había fundado la Benéfica Hispania, en la calle Marsella. Decidió operarla de apendicitis, la niña quedó conmigo, yo la acompañaba al colegio. El mismo día que María salió del sanatorio fuimos a verla y la encontramos desmayada y con fiebre. Mi marido avisó a D’Harcourt pero, como pasaba el tiempo y no llegaba, llamamos a otro médico. Eran los primeros tiempos de la penicilina y mandó que se le inyectara cada tres horas, yo misma se la ponía. Al día siguiente, sin moverla de casa, el Dr. Millán y su mujer, fue-



ron allí con los aparatos y le hicieron un electrocardiograma. Al día siguiente, el Dr. Jordi Piñol le dijo a mi marido, cuando fue a recoger los resultados que tenía el corazón “hecho polvo”. Me habían indicado que si María empeoraba le pusiera de inmediato una inyección. Todo fue muy rápido. María estaba en la cama y yo sentada a su lado, estábamos hablando cuando, de repente, me dijo que se sentía mal. Empezó a enrojecer, yo le puse enseguida la inyección y murió en mis brazos. Aquella muerte fue horrible, un caso de mala suerte y de negligencia porque ella no estaba enferma, era una mujer alta, bien desarrollada, llena de salud, con 41 años. Todo fue muy triste. Avisamos al marido a Colombia, vino se llevó a su hija, tenía entonces trece años, nunca hemos sabido más de ella. Yo tardé en superar todo aquello.

Manuel Andujar en el número de *Las Españas*, de abril de 1949, escribió: Con palabras de vida y esperanza debemos recordar a María Enciso, muerta a deshora, cuando el tiempo de España, de su libertad, le aguardaban”...

María Enciso, como tantas gentes nuestras, quedó en el Panteón Español, de México. Ignorada su persona y su obra (hay que destacar los estudios de Arturo Medina). Habría que propiciar el conocimiento de su obra donde encontrarían los almerienses su testamento lírico, el anhelado sentir del retorno de su tierra, tantas veces evocada por María:

*“Si no he de verte más, lejana orilla,
que me lleven al mar cuando yo muera.
El me volverá a tí, del mar nacida,
en la lumbre de líquidas estrellas”.*



Esperanza Fernández es una mujer con mucha fuerza, no sólo en su voz, sino también en su carácter. Extrovertida, vital, inquieta, trabajadora, ambiciosa y por encima de la magia de su voz, quienes la conocen más de cerca hablan de su humanidad. Fascinada por el mundo del espectáculo, Esperanza siempre quiso ser artis-

Una voz de Triana

ta y para ello, contó con la valiosa ayuda de su padre, el cantaor Curro Fernández. Las expectativas en torno a esta trianera de 30 años son cada día mayores. El pasado agosto recibió el galardón Premio Andalucía Joven de Flamenco, otorgado por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, y ahora se encuentra preparando la grabación de su primer disco en solitario, que verá la luz en este 1997.

TEXTO:
ROSA SIVIANES
FOTOGRAFÍA:
ANNA ELIAS







Cómo fueron tus inicios en el flamenco?

Empecé siendo muy pequeña, porque el flamenco lo he vivido casi desde el vientre de mi madre. Yo quería ser artista, pero primero tuve que terminar mis estudios básicos. Prácticamente me presenté como profesional a los 13 años en el Lope de Vega, aunque mis comienzos fueron como bailaora, pues cantar me daba mucha vergüenza. Mi padre me dijo “mira, tú bailas muy bien, pero con el baile no vas a llegar. Sin embargo, tienes una afinación y una voz que destacan mucho más”. Así que me puse a estudiar y me volví a presentar al año siguiente en el Lope de Vega con un grupo que hicimos mis hermanos y yo y se llamaba La pandilla gitana, ya como cantaora. A partir de ese momento formamos el grupo de la Familia Fernández, con el que recorrimos muchísimos países. Ya un día decidimos cada uno independizarnos, porque yo siempre era la niña de la Familia Fernández y quería llamarme por mi nombre.

En solitario me dieron la primeras oportunidades en Madrid, donde trabajé en el Teatro Zambra. He estado haciendo peñas, festivales y rompí en la Bienal de Flamenco de hace dos años, en un espectáculo que se llamaba “A oscuras”, con Enrique Morente. Fue la oportunidad grande de mi vida, en la que se me abrieron las puertas de par en par. Se trataba de un trabajo bastante difícil con música bellísima y letras de mujeres poetisas. Fue una de las cosas más grandes del mundo, algo glorioso en el Teatro Maestranza. Me salieron ofertas muy interesantes, como grabar el disco de El Amor Brujo con la Joven Orquesta de Andalucía, dirigida por Juan de Udaeta, quien me enseñó la obra y grabé el disco con él.

¿Cuáles son tus principales puntos de referencia?

En mí ha influido muchísima gente. De las personas mayores, sobre todo Antonio Mairena, que se ha escuchado siempre en mi casa. Luego Camarón y Enrique Morente, con los que estoy muy orgullosa de haber trabajado. Como mujeres, Bernarda y Fernanda de Utrera, Paquera de Jerez, Lole... Yo he cogido un poquito de aquí otro poquito de allí y lo he adaptado a mi manera.

Yo soy joven y a mí me gustaría aportar algo más al flamenco, no me voy a quedar en la típica cantaora tradicional.

¿Cómo es “tu manera”?

Me he dado mucho a conocer por una tesitura bastante alta, la afinación y la modulación de voz. Aunque yo canto flamenco, también me gusta hacer otro tipo de cosas. Cuando me preguntan: “¿eres capaz?”, respondo: Claro que soy capaz.

El disco que estoy preparando va en la línea de “A oscuras”, pues me he identificado mucho con ese tipo de música. Es flamenco, pero estamos ya en el año 2000 y voy a cantar una soleá, una alegría, un fandango, pero que tienen cosas peculiares, quizá unos tonos “extraños”, no es lo tradicional.

En el flamenco todavía hay personas que son demasiado conservadoras. Yo soy joven y a mí me gustaría aportar algo más al flamenco, no me voy a quedar en la típica cantaora tradicional.

¿Crees que ser andaluza y mujer son argumentos de peso para triunfar en Andalucía en el mundo del flamenco?

Ahora sí. Antiguamente había mucha discriminación de la mujer y muy pocas eran cantaoras: Fernanda, Bernarda, La Perrata y para de contar. Ahora la cosa está mejor, hay mucha igualdad.

Yo tuve que salir afuera de Andalucía y me dio mucha pena que no me dieran aquí una oportunidad en solitario, pero no me puedo quejar porque he tenido una acogida fantástica. Hay gente joven que cantan, tocan o bailan muy bien, pero llega un momento en que al no darles oportunidades se cansan. La gente mayor le tiene que dar paso a los jóvenes, pues necesitamos ayuda, y no soy una de las que se puedan quejar, porque no me quejo de nada, pero he llorado mucho y he seguido luchando, porque soy tan aficionada y estoy tan enamorada de lo que hago que no me echo nunca atrás y eso le digo a la gente que está empezando, que no se cansen, que luchen, hasta el final, que si ellas quieren lo consiguen.

¿En qué punto de tu carrera te encuentras actualmente?

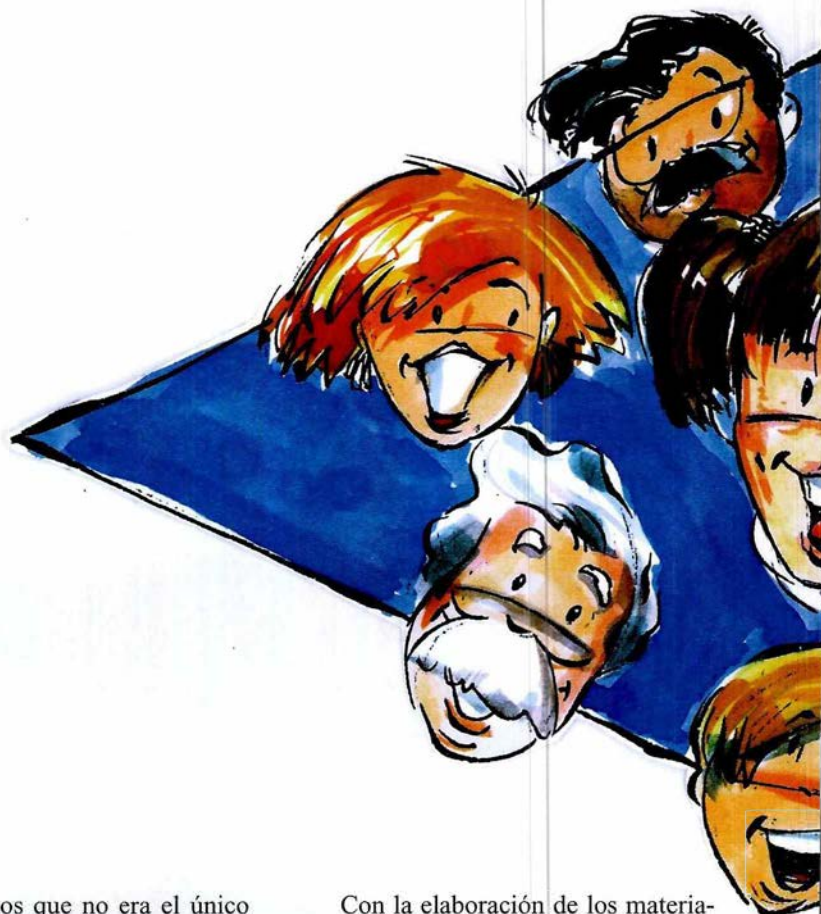
El pasado noviembre se cumplió uno de mis sueños: la firma del contrato de mi primer disco en solitario. Estoy trabajando para que sea un disco digno y la gente diga “esto es un buen trabajo”. Mi próximo sueño es formar mi propio espectáculo, y creo que trabajando lo voy a conseguir.

Otro de los motivos que tengo para estar superfeliz es el Premio Andalucía Joven de Flamenco. Son cosas que te vienen sin esperarlas y ¡madre mía!, son imborrables. Compartir unos premios con Rafael Riqueni, El Potito y personalidades de otras artes ha sido un orgullo para mí.

Mi meta es grabar, trabajar mucho y que la gente disfrute muchísimo conmigo cuando subo a un escenario, que les llegue mi voz y mi corazón. ■



Escuela y diversidad familiar



Es comprensible que una madre se preocupe cuando llega a sus oídos que su hijo o su hija miente en la escuela. Mucho más si descubre que miente al hablar de su familia. Esa preocupación mostraban un día algunos de los

das, descubrimos que no era el único caso, y que algunos otros no habían mentido, pero se habían negado a dibujar o describir a su familia. Aún otra niña de cinco años había dibujado no sólo a ella, su hermano y su madre, sino también a su padre, muerto unos meses atrás, dentro del féretro en el que le enterraron.

Un rápido repaso a los libros de texto de nuestros hijos e hijas nos dio la clave: siempre que se abordaba el tema de la familia, ésta se adecuaba al patrón de "familia nuclear cuatripersonal": un padre, una madre, un hijo y una hija. No era de extrañar, por tanto, que nuestros

niños y niñas no se sintieran libres para hablar de su familia real e intentaran "disfrazarla" con el ropaje de un supuesto modelo ideal de familia. La constatación de este desencuentro entre la escuela y la sociedad real, nos llevó a proponer al Instituto Andaluz de la Mujer la elaboración de unos materiales didácticos con los que el colectivo de profesionales de la educación pudiera abordar el tema de la familia desde su diversidad real.

Con la elaboración de los materiales "Familias diversas, Familias felices", destinados a niños-as y jóvenes, ÁCANA se propuso alcanzar objetivos de distinto tipo, que tenían que ver tanto con conceptos, como con procedimientos y actitudes:

- ◆ Alentar que se sintieran libres para hablar de su familia. Y no sólo los hijos e hijas de madres solas, sino también aquellos que viven con abuelos u otros familiares, los que residen con su madre y el nuevo marido (mientras al padre lo ven los fines de semana), los que viven únicamente con su padre, los que conviven con su madre y la novia de ésta, etc.

- ◆ Acercarles la diversidad familiar, no sólo la existente en su entorno cercano, sino también la que de hecho existe en el resto de la sociedad, conocimiento necesario para su aceptación.

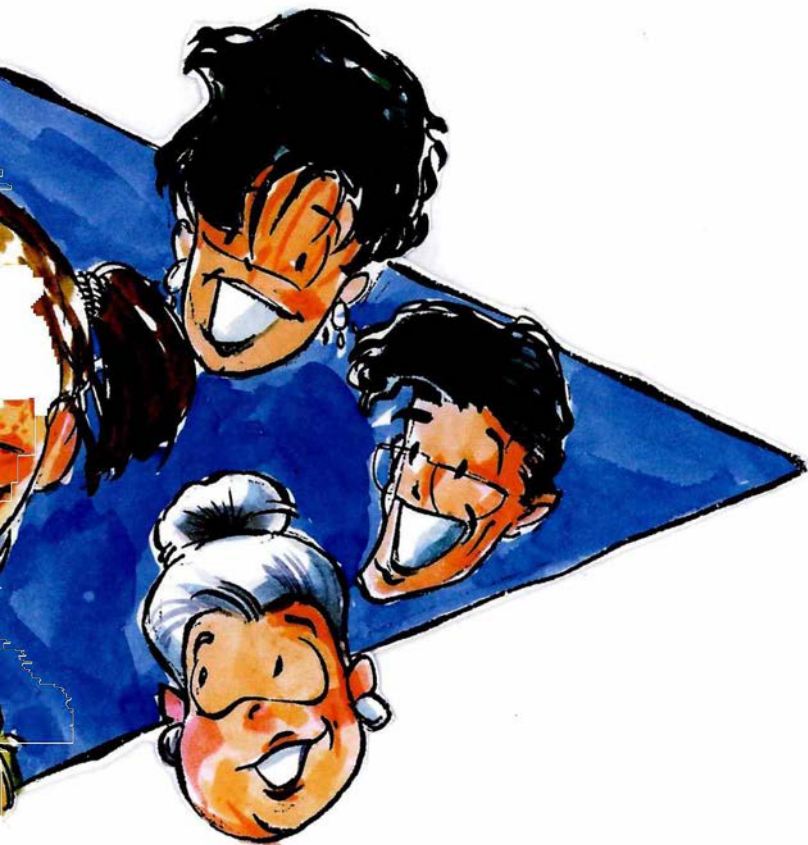
- ◆ Animar en ellos y ellas la reflexión en torno a que una familia no viene definida por su estructura, sino por la dinámica de relaciones que se establece entre sus miembros, el afecto y apoyo mutuo que se prestan y los proyectos de vida en común que establecen.

- ◆ Hacerles conscientes de su propio papel en la familia y promover actitudes de colaboración en el sostenimiento del proyecto de convivencia.

- ◆ Introducirles en la comprensión de que los sentimientos y necesidades de los diversos miembros de una familia pueden evolucionar y que ellos y ellas



miembros de la asociación ÁCANA. Esta es una asociación que aglutina a mujeres con distinto estado civil (solteras, separadas, divorciadas, viudas), pero con la circunstancia común de criar y educar sin pareja a sus criaturas. Alguien comentó que su hijo de 7 años había mentido cuando le pidieron dibujar su familia: a pesar de que sus padres llevaban tres años separados, los dibujó juntos y hasta con un perro, igualmente irreal. Para sorpresa de to-



Siempre que se aborda el tema de la familia, ésta se adecúa al patrón de familia nuclear cuatripersonal: un padre, una madre, un hijo y una hija. Los materiales de "Familias Diversas, Familias Felices", se proponen alcanzar objetivos de distinto tipo, es decir, un cambio en los procedimientos y en las actitudes.

han de colaborar, o pedir colaboración, en la búsqueda de soluciones o la toma de decisiones.

Estos materiales didácticos están organizados en cuatro grandes bloques. Uno primero, introductorio, en el que se efectúa una fundamentación sociológica y psicológica de la diversidad familiar, y en el que se recoge, además, la guía de uso de los materiales. Los tres restantes bloques se corresponden con los tres primeros niveles educativos: infantil, primaria y secundaria obligatoria. Dentro de cada uno de ellos, aparece un manual destinado al profesorado, en el que se relatan los objetivos que pretende cada actividad, los contenidos a trabajar con ella, los materiales que se necesitan y las instrucciones para llevarla a cabo. Junto a estos manuales, aparecen cuadernillos de trabajo para el alumnado. Lógicamente, la propuesta de actividades que hacemos para cada uno de estos niveles es radicalmente distinta: si en infantil aparecen actividades de cuentos, rompecabezas o guiñol, en secundaria proponemos debates, efectuar encuestas, análisis de la prensa o videofórum. Las ilustraciones que acompañan estas palabras son algunas de las que aparecen en los materiales. Esperamos que en ellas sí que se vea representados casi todos nuestros niños y niñas que los usen a partir de Enero de 1997, cuando se distribuya por centros educativos.

Con las actividades que hemos diseñado no aspiramos agotar todas las posibilidades de trabajo con el medio familiar desde los contextos educativos, ni siquiera ser exhaustivas en el repaso de todas las realidades familiares, o los problemas que en ellas pueden surgir. La sociedad está en continuo cambio y sería una falacia pretenderlo. Únicamente pretendemos aportar instrumentos que puedan apoyar y orientar el trabajo de los profesionales de la educación. En definitiva, será su sensibilidad a los problemas de cada grupo, su capacidad para conectar con sus necesidades reales, o para llevarles más allá de sí mismos-as, lo que

convertirá estos materiales en herramientas útiles.

Si con ellos contribuimos a sensibilizar a nuestra sociedad acerca de la diversidad que hay en su seno, de manera que se haga más comprensiva, más abierta y más libre, habremos conseguido nuestros objetivos. ♦

TEXTO:

MARÍA DEL MAR GONZÁLEZ,
BEATRIZ GUTIÉRREZ Y
YOLANDA SÁNCHEZ-SANDOVAL
ASOCIACIÓN ÁCANÁ DE MUJERES
QUE AFRONTAN SOLAS SU MATERNIDAD

ILUSTRACIONES:

JAIME PANDELET



El programa **ÓPTIMA**

Uno de los objetivos que contempla el **II Plan Andalúz para la Igualdad de las Mujeres** es el profundizar en el conocimiento de las condiciones de trabajo de las mujeres y desarrollar actuaciones que favorezcan la igualdad en las relaciones laborales, incentivando a las empresas para la realización de acciones positivas. Según el Libro Verde de Política Social de la Unión Europea, "Las mujeres constituirán una proporción cada vez más importante de la población activa a todos los niveles, por ello, la cuestión de sus derechos y oportunidades resulta vital para el futuro de la economía".

Como consecuencia de la caída de las tasas de natalidad y del envejecimiento de la población, la proporción de personas en edad de trabajar y de estudiar disminuirá de forma considerable. En tales circunstancias, el reto para las empresas consistirá en saber aprovechar los recursos humanos disponibles de la forma más efectiva posible. Ignorar al 50% de la población constituiría un derroche de capital humano injustificable en términos empresariales.

El Libro Blanco de Política Social de la Unión Europea señala que la "adaptabilidad y creatividad de las mujeres es una fuerza que debe aprovecharse para el impulso del crecimiento y la competitividad en la Unión Europea...", y recomienda a los Estados miembros el redoblar sus esfuerzos para desarrollar acciones y políticas que refuercen los derechos de las mujeres; concretamente se recomienda a los Estados miembros:

- Acabar con la segregación en el mercado de trabajo y promover el valor del trabajo de las mujeres
- Reconciliar la vida laboral y la familiar
- Acelerar la participación de mujeres en la toma de decisiones

Dentro de este contexto se sitúa el programa OPTIMA de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres en las empresas, donde la

igualdad se concibe no como un fin, sino como un medio para incrementar la eficiencia y competitividad de las empresas.

¿QUÉ ES EL PROGRAMA OPTIMA?

OPTIMA-ANDALUCÍA es un Programa promovido por el Instituto Andalúz de la Mujer en colaboración con el Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales) y Emakunde / Instituto Vasco de la Mujer. Está cofinanciado por la Iniciativa Comunitaria Empleo-NOW y participa de un proyecto transnacional con entidades belgas e italianas. Además, cuenta con la colaboración de los sindicatos mayoritarios UGT y CCOO.

La finalidad de OPTIMA es doble: Por una parte, tiene por objeto ayudar a las empresas a implantar acciones positivas que faciliten la incorporación, permanencia y promoción de las mujeres en las organizaciones. Por otra, trata de establecer precedentes y desencadenar un proceso social favorable a la igualdad de oportunidades convirtiendo a una serie de empresas y fundaciones en modelos a imitar.

OPTIMA pretende, en definitiva, potenciar las acciones positivas en las empresas como un instrumento esencial para superar los de-

sequilibrios, tanto cuantitativos como cualitativos, que existen en la participación de mujeres y hombres en el mercado de trabajo.

¿QUÉ ACCIONES SE ESTÁN REALIZANDO EN ANDALUCÍA?

En el BOJA nº 69 de 18 de Junio de 1996 se publicó la Orden de la Consejería de Presidencia de 31 de mayo por la que se crea la figura Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres con el fin de incentivar y reconocer la labor de las empresas en favor de la igualdad de oportunidades y lograr la máxima difusión pública de estas medidas.

El Programa OPTIMA ha desarrollado una metodología propia para la intervención en empresas que deseen incorporar políticas de acción positiva en su dinámica organizativa. Esta metodología está recogida en una serie de materiales de apoyo que se ha editado por el Instituto Andaluz de la Mujer:

- Una **Guía Práctica para diagnosticar la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en las empresas** en la que se propone una metodología de análisis que permita a las organizaciones definir objetivos para mejorar la situación

de sus trabajadoras y trabajadores y buscar mecanismos que les permitan optimizar sus recursos humanos.

- Una **Guía de Desarrollo de Acciones Positivas** en la que se explica el concepto de acción positiva y se explica la metodología para la puesta en marcha de programas de acción positiva organizada en cinco fases: compromiso, diagnóstico, planificación, implantación y evaluación.

- Un **Catálogo de Acciones Positivas**, en el que se proponen posibles acciones positivas a desarrollar en el seno de las organizaciones.

En la actualidad, se están firmando Convenios de Colaboración entre el I.A.M. y cinco empresas para llevar a cabo en cada una de ellas un estudio de diagnóstico que evalúe la situación de las mujeres en la empresa y la realización y aplicación de un Plan de Acción Positiva.

* Se ha publicado una Resolución del Instituto Andaluz de la Mujer por la que se da publicidad al Programa Optima y se regula el procedimiento de participación (B.O.J.A. nº 84 de 23 de julio de 1996). ■



TEXTO:
TERESA JUAN.

ASESORA DE EMPLEO
DEL INSTITUTO ANDALUZ
DE LA MUJER

Una empresa que promueve
la igualdad de oportunidades es una
empresa que gestiona de forma óptima
sus recursos humanos.

NUEVO SERVICIO PIONERO EN ESPAÑA

Acuerdo de colaboración entre el Instituto Andaluz de la Mujer y los sindicatos CC.OO-Andalucía y UGT-Andalucía, tiene por objeto la creación de un Servicio de Asesoramiento Jurídico y Defensa Procesal para las mujeres que denuncien situaciones de discriminación laboral por razón de sexo.



El Instituto Andaluz de la Mujer, primera Institución pública en España que apuesta por la actuación judicial ante las discriminaciones laborales.

El convenio que ha firmado el Instituto Andaluz de la Mujer con los sindicatos CC.OO-Andalucía y UGT-Andalucía está destinado a facilitar la tramitación de denuncias que realicen las mujeres andaluzas, así como conseguir la actuación del órgano judicial de cualquier situación de discriminación laboral que se produzca.

El acto de la firma del convenio de colaboración que se celebró en el Palacio de San Telmo, sede del Gobierno Andaluz, el 14 de octubre, constituyó el último paso formal que faltaba para culminar varios meses de trabajo en la elaboración de este proyecto: un Servicio Andaluz de Asesoramiento Jurídico y Defensa Procesal en casos de discriminación laboral por razón de sexo. El acuerdo fue firmado por los responsables de las centrales sindicales, Julio Ruiz y Juan Mendoza, la directora del Instituto Andaluz de la Mujer, Carmen Olmedo y el Consejero de la Presidencia de la Junta de Andalucía Gaspar Zarrías, quién destacó en su discurso la importancia de esta nueva iniciativa para conseguir una incorporación igualitaria de la mujer al trabajo, demanda que "no debe considerarse sólo como una reivindicación feminista, sino que debe ser contemplada como un factor de enriquecimiento y de cohesión social".

Por otro lado, cabe destacar que este acuerdo ha sido posible gracias a la colaboración existente entre el Instituto Andaluz de la Mu-



jer y las Secretarías de la Mujer de CC.OO. y U.G.T. Una colaboración que se ha desarrollado a través de programas de información e investigación, potenciando el desarrollo de políticas de igualdad.

El nuevo Servicio, pionero en España, que cuenta con dos oficinas, cada una ubicada en cada sindicato, se centra en la vía judicial, como forma de resolución de las desigualdades, apelando a las leyes ya existentes sobre discriminación sexual.

Con la creación de este Servicio se han unido los medios y los esfuerzos para conseguir una mejor prestación. El Instituto Andaluz de la Mujer financia el proyecto con la cantidad de 16.500.000 ptas, y los sindicatos U.G.T. y CC.OO. de Andalucía, dotarán a los servicios de infraestructuras y del personal necesario, además de utilizar sus vías de comunicación y coordinación para facilitar la cobertura del servicio. Se constituirá una Comisión mixta, formada por una representante de cada parte, que será la encargada de la gestión y de controlar el buen funcionamiento de la asesoría. La persona responsable de este gabinete tendrá la titulación de Licenciada en Derecho.

Las formas de discriminación laboral son muy variadas. Comienzan a la hora de acceder al empleo, con procesos de selección que se basan en criterios relacionados con el sexo, o que, simplemente, incluyen más hombres que mujeres en las pruebas de acceso. La discrimi-

nación salarial es una de las más comunes y puede darse varias formas: relegando a las mujeres a los puestos menos remunerados, utilizando criterios subjetivos a la hora de promover o ascender, con tablas salariales diferentes para hombres y mujeres, o con sistemas de retribución no transparente que suelen beneficiar a los hombres. Otra forma de discriminación está relacionada con la maternidad, puede darse como rechazo a contratar mujeres embarazadas, su despido, o la denegación de licencias de maternidad o lactancia.

Y por último el acoso sexual, que puede provenir tanto de un superior como de los compañeros de trabajo. Todas estas formas de discriminación, que están detalladas en el convenio y son conocidas tanto por los sindicatos como por el Instituto Andaluz de la Mujer, pueden ser llevadas a los tribunales y, por tanto, son los casos que va a tratar este nuevo Servicio.

Este Servicio está enmarcado dentro del II Plan Andaluz para la Igualdad de Oportunidades de las mujeres y tiene como objetivo número uno la difusión de la legislación que protege el derecho a la igualdad, para conseguir que las mujeres conozcan sus derechos legales y puedan defenderse jurídicamente cuando éstos se vean vulnerados. Se trata de utilizar todos los medios posibles para conseguir, desde una actuación positiva, la abolición de las desigualdades de sexo ●

TEXTO:
MARÍA
PALOMARES
FOTOGRAFÍAS:
ANNA ELÍAS

MUJER Y SIDA

La autora del presente trabajo nos habla de la situación actual, de que para el año 2000 alrededor de 40 millones de personas se habrán infectado por VIH, de que las mujeres son más vulnerables desde el punto de vista biológico... La educación y la información sexual es la única arma eficaz contra esta epidemia.

El Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) constituye una pandemia que prácticamente afecta a todos los países del mundo, aunque de forma irregular. El agente infeccioso es el *Virus de la Inmunodeficiencia Humana* (VIH) el cual se transmite a través de la sangre (intercambio de jeringuillas o material punzante) o de relaciones sexuales (sin protección) con personas infectadas, y de la madre infectada al feto (transmisión perinatal). El virus no sobrevive fácilmente fuera del organismo, por lo que no se transmite en circunstancias cotidianas: dentro del hogar, la escuela, el trabajo, etc.

SITUACION ACTUAL

Al principio de la epidemia, en los años 80, la mujer parecía estar un poco al margen de la infección, sobre todo en los países desarrollados, donde el SIDA afectaba principalmente a varones homosexuales. En

la década de los 90, hemos asistido a una modificación del patrón de transmisión, los usuarios de drogas por vía intravenosa se han ido convirtiendo en la población más afectada, siendo en nuestro país la vía de contagio más frecuente, y como consecuencia de esto la transmisión heterosexual va aumentando considerablemente y por consiguiente mayor afectación de la mujer. En Europa, por ejemplo, el número de casos de SIDA

en mujeres ha pasado del 11% en 1986 al 20% en 1995, afectando sobre todo a mujeres en edad reproductiva, lo que va a aumentar la transmisión perinatal.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) estima que para final de siglo se habrán infectado por VIH de 30 a 40 millones de personas. La mitad de éstas serán mujeres y la vía de transmisión será, en la mayoría de los casos, por relaciones sexuales con hom-

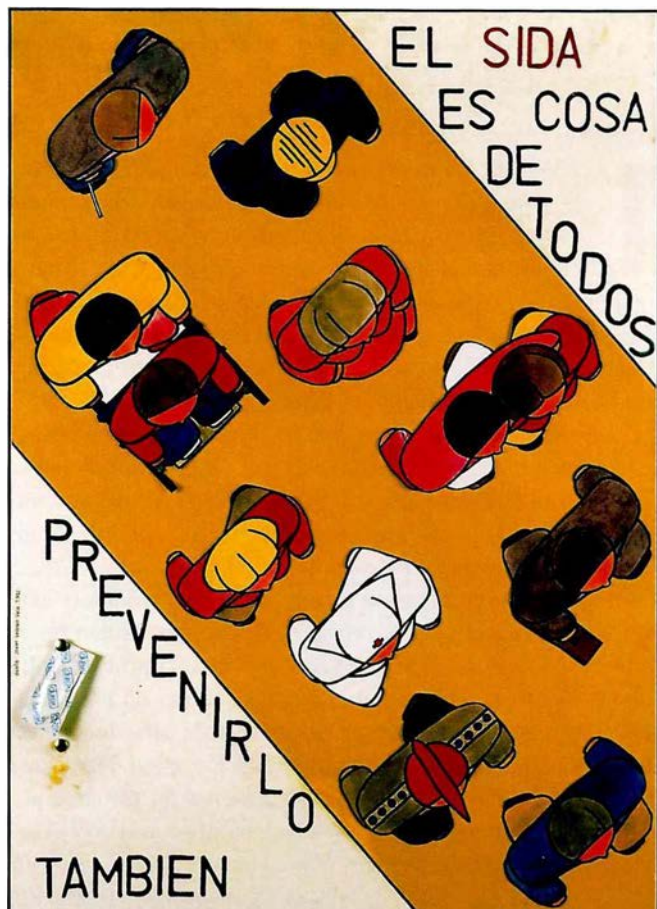
bres infectados por consumo de drogas infectadas. Muchas de estas mujeres infectadas no tienen conciencia de su situación y a menudo el diagnóstico se hace al quedarse embarazadas o al dar a luz.

Las consecuencias de la infección por V.I.H. no sólo afecta a la salud de la mujer, sino también a su función de madre y encargada del cuidado de la familia, por lo que la carga de atender al enfermo de SIDA recaerá casi exclusivamente sobre ella.

RIESGO PARA LAS MUJERES

Las mujeres son más vulnerables desde el punto de vista biológico; como miembro receptivo de la pareja, tienen mayor superficie mucosa expuesta durante el acto sexual. Además el semen contiene una concentración mucho más alta de VIH que el flujo vaginal. Todo esto hace que la probabilidad de contagio en un coito vaginal sin pro-





tección es mayor de un hombre a una mujer que al revés.

Las mujeres son también más vulnerables desde el punto de vista epidemiológico. En la mayor parte de las culturas, la mujer tiende a casarse con hombres mayores que ella y que han tenido parejas anteriores, y por consiguiente, más riesgos de contraer la infección; además la infidelidad del hombre es aceptada como algo normal, aunque no sea un comportamiento exclusivo de éstos, en muchas sociedades las diferentes ideas preconcebidas sobre sexualidad hacen que las mujeres sean más fieles que los hombres.

También la mujer es más vulnerable socialmente

al VIH, sobre todo la mujer pobre, depende a menudo del hombre y tienen poco control sobre las circunstancias que rodean a las relaciones sexuales.

Otros factores a tener en cuenta sobre todo en países subdesarrollados, es el acceso limitado de las mujeres a la información relacionada con los temas de salud, servicios sanitarios, diagnósticos y tratamientos de enfermedades de transmisión sexual y al suministro de preservativos.

Las mujeres que ejercen la prostitución, viven y trabajan en condiciones muy diferentes dependiendo del país donde residan. Una prostituta de un país industrializado, que atiende a sus clientes en su propio aparta-

La clave en el control de la epidemia se halla en el comportamiento sexual y su modificación.

mento, puede imponer sus condiciones y rechazar prácticas que pongan en peligro su salud. La prostituta de países pobres no puede hacerlo; con frecuencia no disponen de preservativos o resultan inasequibles o bien los clientes no están dispuestos a usarlos.

El riesgo de infección del recién nacido varía, según los estudios, entre el 14% y el 40% y dependerá del estado inmunológico y de la carga viral de la madre durante el embarazo y el parto.

¿QUE PODEMOS HACER?

Ante la falta de perspectivas inmediatas en cuanto a vacuna o remedio efectivo contra el VIH, la clave en el control de la epidemia se halla en su comportamiento sexual y su modificación.

La educación y la información de las mujeres animándolas a realizar prácticas sexuales seguras, mediante el uso del preservativo, es la única arma que tenemos eficaz sin olvidar las tendencias culturales de los diferentes pueblos que puedan contribuir a su aceptación. ■

ISABEL PUEYO RODRÍGUEZ

RESPONSABLE DEL CENTRO DE ENFERMEDADES DE TRANSMISIÓN SEXUAL DE SEVILLA.
SERVICIO ANDALUZ DE SALUD

LA MATERNIDAD

En estudios realizados en parejas en las que uno de los miembros está infectado, el deseo de tener hijos es la razón principal para no usar preservativos. Entre aquellos que no querían tener hijos el uso del preservativo era mucho más elevado.

En los casos en que uno de los miembros de la pareja o ambos sean seropositivos es imprescindible una buena información sobre los riesgos que corren antes de decidir sobre un posible embarazo.

La mujer embarazada VIH positiva sólo tendrá riesgo cuando la inmunidad esté disminuida de forma importante.

La OMS estima que para final de siglo se habrán infectado por VIH de 30 a 40 millones de personas.

OCIACIONES

AMUVI ASISTENCIA A MUJERES VIOLADAS

La situación de la mujer
que ha sufrido agresión
sexual es un hecho tan
lamentable como real y
la violencia sexual es un
problema de gran mag-
nitud; eliminar la violen-
cia de nuestra sociedad
es un factor fundamen-
tal a tener en cuenta.

La Violencia Sexual es un problema de gran magnitud. Se considera que los delitos sexuales son denunciados en una ínfima cantidad, sin embargo y a pesar de esta circunstancia, Sevilla es la tercera ciudad de España en número de Agresiones Sexuales denunciadas (después de Madrid y Barcelona), encontrándose recogidas más de 350 denuncias de delitos contra la Libertad Sexual en la memoria de la Fiscalía General del Estado los años 1994 y 1995.

La situación de la mujer que ha sufrido Agresión Sexual es un hecho tan lamentable como real. A la incompreensión se une la falta de respeto, inculpaación social, enjuiciamiento previo, y un largo etcétera que sumergen a la víctima en un estado de confusión y soledad de difícil salida.

Esta vejatoria situación para la mujer, motivó a tres hermanas cuyas actividades profesionales se desarrollan en el ámbito de la Justicia, y que viven de cerca la problemática de las víctimas de Agresiones Sexuales, a dar un paso adelante en la lucha por mejorar la situación de estas mujeres y contribuir de esta forma a su dignificación e igualdad. Esta ideología pronto tuvo eco, y así comenzó el movimiento asociativo de mujeres que hoy día constituye AMUVI Asociación Asistencia a Mujeres Violadas.

La puesta en marcha de la Asociación supuso un gran esfuerzo, ya que a los problemas habituales que entrañan estas actividades, añadimos el de la falta sensibilización por parte de algunos estamentos y/o grupos de personas. El hecho de ser pioneras en la Comunidad autónoma Andaluza en la creación de una Asociación con los servicios que ofrecemos, hizo que tuviésemos más dificultades al principio, pero también que se justificase aún más su necesidad. Hemos tenido también la ayuda y apoyo por parte de otras muchas personas e instituciones, especialmente los grupos de Asociaciones de Mujeres, el Centro de la Mujer de Sevilla y el Instituto Andaluz de la Mujer.

La actividad de AMUVI tiene diversas perspectivas: Asistencia a las víctimas, Concienciación y Divulgación de la importancia y magnitud de las Agresiones Sexuales, Formación, Investigación y Prevención de estos delitos.

El carácter asistencial constituye la característica definitiva de nuestra Asociación respecto de otras Asociaciones de Mujeres. La asistencia y asesoramiento jurídico y psicológico, totalmente gratuito para víctimas y familiares, intenta suplir la carencia institucional, realizando personaciones en procesos judiciales, asistencia a juicios, apelaciones de sentencias, y terapia psicológica. Contamos además con un servicio de información y orientación médica y social. Desde un trato humano y digno se ayudan a un número cada día mayor de víctimas que encuentran en AMUVI un lugar al que acudir, y que existe por y para ellas.

Por medio de actividades como charlas, conferencias, seminarios, jornadas y cursos pretendemos crear en la mujer y en la población en general, conciencia sobre la necesidad de la denuncia, mentalización social de este delito, y formación acerca de las necesidades de las víctimas y la ayuda que deben recibir. La formación comienza desde el propio corazón



de AMUVI, donde se estableció el perfil ideológico de las socias y voluntarias potenciando su formación humanitaria, de género y profesional dentro de las actividades que cada una desarrolla en la Asociación.

La constancia, tenacidad y dedicación de algunas socias y voluntarias, quienes con su aporte profesional, humano y a veces económico han asegurado el logro y la continuidad de nuestros objetivos, fue motivo de un homenaje que realizó AMUVI a estas mujeres el día 25 de septiembre, en el que se les entregó un recuerdo (estatuilla con una placa en el que se le reconocía y agradecía su labor. Las compañeras que recibieron el homenaje fueron:

- **Lola Álvarez**, especialista en género y desarrollo. Monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con la ponencia *Enfoque de género de las agresiones sexuales*.
- **Ana Balestra**, trabajadora social, voluntaria.
- **Manuela Boza**, voluntaria, de la que queremos destacar la labor realizada, a pesar de las limitaciones que suponen vivir fuera de Sevilla, y su delicado estado de salud.
- **M^a Angeles Castro**, psicóloga, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con la ponencia *Aspectos psicológicos de las agresiones sexuales*.
- **Fernanda Montoto**, publicista, diseñadora gráfica del tríptico de A.MU.VI, con la ideología de la Asociación.
- **Celia Navarro**, psicóloga, voluntaria.
- **Pilar Sánchez**, trabajadora social, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con la ponencia *Aportaciones del trabajo social en el campo de las agresiones sexuales*.
- **Angeles Sepúlveda**, médica forense, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con

las ponencias *Aspectos médicos y forenses de las agresiones sexuales a mujeres y menores*.

- **Marisa Sepúlveda**, historiadora, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con la ponencia *Introducción histórica y social de las agresiones sexuales en el marco de la violencia a la mujer*.

- **Pilar Sepúlveda**, abogada, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con las ponencias *Aproximación al estudio de las agresiones sexuales, aspectos jurídicos, en el nuevo código penal*.

- **Ana Soler**, trabajadora social, voluntaria.

- **Carmen Zamora**, psicóloga, monitora de las II Sesiones sobre Violencia "Las Agresiones Sexuales", con la ponencia *Aspectos psicológicos de las agresiones sexuales*.

Desde estas líneas queremos agradecer la ayuda prestada por el personal del Centro Taracea, c/ Alberto Lista, nº 16, de Sevilla, DP. 41003, Teléfono y Fax 95-490.56.49. Para colaborar con AMUVI no se exige ser profesional, únicamente estar concienciada y compartir la preocupación e inquietud por la problemática de las Agresiones Sexuales que llevó a sus fundadoras a crear esta Asociación.

Queremos animaros a todas a que, de alguna manera, cooperemos en eliminar la violencia, y luchemos por la Igualdad de la Mujer. El reconocimiento de la dignidad y derechos de la persona debe ser el factor fundamental a tener en cuenta en toda sociedad; sólo cuando tomemos conciencia de ello, estaremos en el camino correcto para conseguir la paz ■

AMUVI

ASOCIACIÓN ASISTENCIA MUJERES VIOLADAS.

FOTOGRAFIA: NACHO DOCE



LA PROSTITUCIÓN: ¿UNA FORMA DE LIBERTAD SEXUAL?

El Instituto Andaluz de la Mujer organizó unas jornadas con carácter internacional que bajo el lema Prostitución: Violencia y Marginación se desarrollaron en Málaga el pasado mes de octubre. La celebración de estas jornadas suponen un paso adelante en la lucha que desde la Administración autonómica se hace por la igualdad social.

*... Muchas veces retorna en el despertar lento
aquel olor deshecho de flores lejanas, y de
establo, y de sol. Mas no hay hombre que sepa
la caricia sutil del amargo recuerdo.
No hay hombre que adivine en el cuerpo extendido
la infancia transcurrida en el ansia inexperta.*

(La ramera Campesina, 1937. Cesare Pavese)

Desde la Convención para la Represión de la Trata de Seres Humanos de 1949, se considera la prostitución incompatible con la dignidad y el valor de la persona porque entraña la violación de sus libertades y derechos fundamentales, tales como el derecho a la intimidad y a la integridad física. Por otra parte, la Carta Universal de Derechos del Hombre reconoce el derecho de toda persona a no ser sometida a esclavitud, servidumbre, tortura ni tratamiento degradante y, el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas informa sobre la represión y la abolición de la trata de seres humanos y de la explotación de la prostitución. El informe de Madrid, en la Reunión Internacional de expertos debatieron las causas socioculturales de la prostitución y estrategias contra el proxenetismo y la explotación sexual de las mujeres. (Unesco 1986). El informe de la Universidad de Pensilvania, en la reunión Internacional de expertos analizan la explotación sexual, violencia y prostitución, 1991. La Plataforma para la Acción de la IV Conferencia Mundial sobre las Mujeres que se celebró en Beijing, China, en 1995, tiene entre sus objetivos la eliminación efectiva del tráfico de mujeres y niñas para el comercio sexual y prestar asistencia a las víctimas de violencia derivada de esta actividad y de la prostitución. Por tanto, se debe actuar sobre las causas de la exclusión social y no sobre una de sus consecuencias, la prostitución.

Las jornadas han sido un punto de encuentro de profesionales que trabajan en programas de prostitución, miembros de Organizaciones Gubernamentales y No gubernamentales, responsables de la Administración central y autonómica, representantes de universidades, etc.

Wassyla Tamzali, argelina, feminista y responsable en la Unesco de todos los temas de violencia contra la mujer en el Mundo y Directora del programa "Mujeres del Mediterráneo" y autora del informe sobre la violación de mujeres en la guerra de Bosnia, habló de los aspectos internacionales en torno a la prostitución y sostiene que "hay que combatir la prostitución globalmente en nombre de la ética", y dice que la prostitu-

iones, actividades

ción va más allá: "luchar contra la prostitución es hacer valer una visión del mundo en donde vivimos".

Expuso la señora Tamzali que cuando ella habla de la prostitución no significa que hable de la prostituta, sino que se refiere a todos nosotros, a nosotras, a ella, de todo nuestro entorno, "es un acto donde el cuerpo se encuentra disponible para cualquiera. En los 70 las feministas decían que 'el matrimonio es una prostitución legalizada'. No hay que equivocarse. tenemos que tener una visión de cómo se puede comprar el cuerpo del ser humano, sea hombre o mujer. Lo fundamental no es saber si las personas que ejercen la prostitución están contentas o no, porque el peligro estriba en si hay posibilidad de vender un cuerpo humano y este peligro está para todos nosotros, para nuestras hijas e hijos".

Wassyla Tamzali hizo un repaso a las diversas teorías que apoyan la prostitución. Habló de la ridícula idea de que si no hubiera prostitución las "mujeres honestas" serían violadas o de la estúpida que afirma que "la prostitución es una forma de libertad sexual". A este respecto expuso la responsable de los temas de violencia contra la mujer en el mundo que semejantes ideas se caen por su propio peso. "La prostitución no evitará jamás las violaciones y la prostitución, ¿para quién es un acto de libertad sexual?. Seguro que no lo es para la prostituta y pienso que tampoco lo es para el cliente, porque en este acto hay violencia sexual y no sexualidad. La libertad sexual conlleva la libertad del individuo. Desde luego que no puedo dar pruebas de lo que digo pero, la única manera que veo de ayudar a las prostitutas es decir claramente que estamos en contra de la prostitución, luchar contra ella y hacer un mundo sin prostitución".

Comentó la señora Tamzali que la prostitución es incompatible con la dignidad de los seres humanos a pesar de una fuerte oposición que sigue manteniendo que es un derecho que pertenece a los hombres o mujeres de ejercer libremente una profesión y de hacer de sus cuerpos lo que les venga en gana. "Si se reconoce que la prostitución es una profesión, entonces estamos obligadas a reconocer que todo lo que se mueve a su alrededor también es legal: alquiler de pisos, contrato de trabajo (certifico que yo, señor equis, propietario del club equis, contrato a la señora tal como prostituta en mi establecimiento...). A partir del momento que reconozcamos que la prostitución es una profesión legal estaremos reconociendo una serie de profesiones alrededor de ella condenada en la Conferencia de 1949 que dice que no se puede castigar a una persona por ejercer la prostitución porque es una víctima pero, sí debemos castigar y controlar todo lo que viene de la prostitución".

Asegura Wassyla Tanzali que una vez autorizada y legalizada la prostitución se darán los medios para establecer una organización vasta y moderna, porque clandestina ya existe. "Si legalizamos la prostitución, estaremos legalizando la violencia que se ejerce sobre las personas que se prostitu-

Hay que combatir la prostitución globalmente en nombre de la ética.



La prostitución es un lugar ideal para la violencia





**Si legalizamos
la prostitución
estaremos
legalizando la
violencia
que se ejerce sobre
las personas
que se prostituyen**

yen y, esto no lo invento yo porque sabemos -y lo testifica la policía, los hospitales, centros de ayuda a las mujeres, etc.- que la prostitución es un lugar ideal para la violencia. Todavía no tengo pruebas fehacientes del trabajo que vengo elaborando a lo largo de estos 10 últimos años. Me parece que en las grandes ciudades hay grupos restringidos de prostitutas que tienen un buen nivel de educación y que se prostituyen **libremente**, entre comillas, que los traficantes las dejan en paz porque ofrecen una imagen positiva de la prostitución; son aquellas que vemos en la televisión, son las que vemos en los periódicos, revistas, semanarios, son las que predicán que la prostitución es una bicoica. Creo que es una estrategia de los traficantes para que no veamos lo que verdaderamente hay detrás de la prostitución. Mientras que, por ejemplo, una prostituta nos está vendiendo la prostitución como un acto sexual libre, se encuentran cuerpos de mujeres asesinados en las playas de Italia, de jóvenes europeas, del Este, sin documentación, torturadas. Al tiempo que esas mujeres nos cuentan maravillas, otras están siendo objeto de tortura sexual o de tráfico. Cuando vemos el glamour de esa prostitución de élite, no vemos, se nos oculta la gran tolerancia de ese poder absoluto de los hombres que pueden comprar a esas mujeres; es un poder económico y político.

En Bélgica hay 50 políticos involucrados en el tráfico de menores, es un problema de tolerancia y de aceptación de una sociedad que construyó un discurso ideológico, y dos son los actores en esta historia: el traficante rodeado de un poder económico. Al contrario que otros negocios, éste es altamente lucrativo que, junto con la droga, las armas y el bandillaje forman parte del crimen organizado. Entramos en una mundialización en donde las naciones van teniendo menos poder, el rey es el dinero, el rey es el tráfico mundial. El segundo actor responsable es el sistema patriarcal, y en este sistema participan también las mujeres y mujeres feministas que consideran que prostituirse es una manera de libertad”.

La señora Tamzali concluyó diciendo que no habrá solución al problema mientras nos quedemos en los efectos de la prostitución y en el discurso anecdótico. Que paralelamente a la lucha de las instituciones, a las que debemos apoyar, hay que relanzar el debate y hacer una verdadera construcción ideológica alrededor del mismo. “Y para ello -señaló Wassyla Tamzali- las mujeres tienen, tenemos, el deber de participar en la política para poder luchar por los derechos de las mujeres. La prostitución de la mujer es la discriminación más absoluta y, repito, el fenómeno de la prostitución afecta no sólo a la imagen de la víctima prostituida sino al conjunto de la sociedad. La erradicación de la prostitución no es una utopía. De cualquiera de las maneras la utopía es positiva porque permite estructurar la historia de la sociedad”. ■

Texto: Nekane Serrano

Fotografía: Michelle Chaplow

**La prostitución de la
mujer es la
discriminación más
absoluta**



iones, actividades

VACACIONES BIEN MERECIDAS



La actividad "Estancia de Tiempo Libre para Mujeres con cargas familiares no compartidas" viene desarrollándose desde hace varios años y, la progresiva demanda de participación por parte de las mujeres andaluzas, demuestra lo interesante de estas vacaciones activas donde mujeres, niños y niñas tienen la posibilidad de relacionarse y emplear el ocio de forma creativa y no meramente consumista.

"Para mí, esto es un sueño", me decía Isabel, de Orcera, provincia de Jaén. Isabel está separada y tiene a su cargo cuatro hijos y estas son las primeras vacaciones de su vida. Pertenecer a una asociación cultural de mujeres. Podemos decir que Isabel responde al perfil de la mayoría de las mujeres que participan en este programa de "Estancia de Tiempo Libre para Mujeres con cargas familiares no compartidas", organizada por el Instituto Andaluz de la Mujer.

Este verano de 1.996 un total de 345 personas se han beneficiado de esta iniciativa, repartidas entre 160 mujeres y 185 niñas y niños.

Durante su estancia, el hotel Agua Marina de Almerimar, en Almería, sufrió un cambio rejuvenecedor: las infantiles y alegres voces de las niñas y niños llenaron los amplios espacios del hotel. De la piscina salían a los talleres, de éstos al comedor, al teatro, a la playa... Han tenido todo un sinfín de actividades, tanto en el sentido lúdico como educativo. Las madres han gozado también durante este período, y sus días han transcurrido plácidamente entre las diversas actividades de fotogra-

fía, autoestima, masaje, excursiones...

Nos cuenta Piedad, de Baeza, Granada, que cuando se separó al primer sitio que acudió para asesorarse fue al Centro de la Mujer, en su pueblo. Allí fue donde, además de ser atendida en diversos temas le informaron de estas vacaciones; no dudó en solicitarlas.

M^a Carmen, de Genalgualcil, un pueblecito de la Sierra de Ronda, Málaga, se quejaba de que en su pueblo no hubiera un Centro de la Mujer. No obstante, allí estaba la trabajadora social del Ayuntamiento quien le informó de la convocatoria de las vacaciones del Instituto y sin pensarlo dos veces, para no tener que volverse atrás, lo tramitó sin más dilaciones. Hacía tiempo que no había disfrutado tanto, aun a pesar de sentir nostalgia por su hijo mayor que al tener más de 8 años, no lo pudo traer con ella.

Estas vacaciones van dirigidas a mujeres que, por diversas circunstancias, afrontan solas su maternidad, y las edades de las hijas e hijos que pueden acompañarlas están comprendidas entre los 2 y los 8 años, además de no superar un tope de ingresos económicos que estipula la convocatoria.

Durante este período vacacional se juntan mujeres de todas las provincias de nuestra comunidad: de la ciudad, de los pueblos más recónditos, todas se juntan, se hablan, se cuentan sus historias, se escuchan, aprenden, se comprenden... crean un ambiente de confianza, tolerancia... llegando a sentirse más acompañadas y comprendidas. Para algunas mujeres esta experiencia les ha servido para romper con la timidez y salir de donde estaban: el sentirse aceptadas les ha ayudado a estimarse y quererse más.

La mayoría de las mujeres coincidieron en que lo mejor de todo fue el poder compartir sus problemas con las demás y comprobar que no estaban solas. "Existen mujeres como tú, te ente-

Vacaciones dirigidas a mujeres que afrontan solas su maternidad.

... Se juntan, hablan, se cuentan sus historias, se escuchan, aprenden, se comprenden...

ras de que hay lugares donde puedes recurrir y, además, de aquí nos vamos relajadas e informadas para poder hacer frente, con mejores recursos, a nuestra realidad cotidiana: soledad, paro, preocupaciones relacionadas con la educación de las hijas/os, contratos precarios...", comentaba Ana con cierta nostalgia ante el hecho de volver a la cotidianidad del pueblo.

Por último, y antes de finalizar el presente artículo, destacamos el trabajo que han realizado las once personas que han llevado a cabo el proyecto. Con ellas, se ha hecho realidad el poder disfrutar aprendiendo, a la vez que han hecho posible una convivencia agradable a más de trescientas personas. "Que se mantengan estas vacaciones bien merecidas", exclamaron las mujeres que nos relataron sus experiencias. ■

Texto: Eloisa Galindo. Fotos: Manuel Vidal



noticias, publica

III ENCUENTRO DE FORMACIÓN FEMINISTA DE ANDALUCÍA

El Instituto Andaluz de la Mujer organizó el pasado mes de noviembre, en el Centro Carmen de Burgos, Baeza (Jaén), el III Encuentro de Formación Feminista de Andalucía, Encuentro que intenta dar respuesta a la creciente demanda expresada por un gran número de mujeres y colectivos de nuestra comunidad autónoma. Los cursos, que van dirigidos principalmente a las Asociaciones de Mujeres tenían como objetivo favorecer el conocimiento y difusión de las teorías feministas; ofrecer información a quienes desean iniciarse o profundizar en temas relacionados con las mujeres, ser el punto de encuentro de los diferentes colectivos andaluces que trabajan a favor de la igualdad, crear un espacio de reflexión, análisis y debate del pensamiento feminista...

La metodología del trabajo estaba inspirada en los principios del constructivismo, principalmente en su concepción de aprendizaje y la adquisición de conocimientos. Pese a la brevedad de la duración de los cursos, se han buscado fórmulas que favorezcan la activa participación de las asistentes y evite fórmulas meramente transmisivas.

Se expusieron y debatieron temas referentes a las ponencias, Las mujeres y la historia; La política de las mujeres; Las mujeres y la política: Los poderes y la ciudadanía o Mapa político de las necesidades de las mujeres, entre otros.

El toque lúdico a estos Encuentros lo puso Carmen Linares que ofreció un concierto a las mujeres allí reunidas. Posteriormente la Directora del I.A.M., la Consejera de Cultura y el Alcalde de Baeza, le ofrecieron una escultura en reconocimiento a su trayectoria artístico-profesional como mujer. Asimismo, el grupo de mujeres Asociación de Muje-



res Progresistas de Monachil ofrecieron la obra de teatro "La Casa de Bernarda Alba", de García Lorca. Y, como broche final, las mujeres del Centro Cultural Santo Tomás de Cádiz ofrecieron sus alegres chirigotas realizadas expresamente para esta ocasión ■

Fotografía: Ana Tornero.



NUEVA SEDE PARA EL CENTRO DE LA MUJER DE SEVILLA

El Centro de la Mujer de Sevilla ha cambiado de domicilio. Las nuevas instalaciones se encuentran en:

C/ Alfonso XII, 56

41002 Sevilla

Teléfono 95/ 490 47 76 y 490 61 12

Fax: 95/ 490 83 93

iones, actividades

MUJERES INVESTIGADORAS

En memoria de la investigadora sevillana Lola Luna sus amigos crean una fundación para fomentar el estudio de la mujer en las artes.

¿Conocías a Lola Luna? Quizás te cruzaste con ella en la Universidad, en unas jornadas o leíste algún texto suyo. En su corta e intensa vida recorrió las grandes capitales de la cultura, se sumergió en la Historia de la Literatura buscando el rostro de la mujer, tantas veces desdibujado, oculto o brutalmente repintado. Hace sólo dos años murió en accidente de tráfico. La trágica desaparición de Lola Luna parecía condenar una vez más al silencio la vida y la obra de una mujer que rescató y reivindicó la cultura femenina. Pero sus amigos, entre otros Fernando

Kaguasahui, Sebastián de la Obra, Iris Zabala, Rosa Rossi, no la olvidan, y además creen importante continuar y fomentar la línea de investigación iniciada por Lola.

Ahora los andaluces y andaluzas que quieran consultar el legado cultural de esta singular Sevilla lo tienen a su disposición en la Fundación Lola Luna. Para presentar esta fundación el pasado 24 y 25 de octubre tuvieron lugar unas jornadas inaugurales que, contaron con la presencia de amigos de Lola tan entrañables como Rosa Rossi, catedrática de la Universidad de Roma, Cristina Segura de la Universidad Complutense, Monserga Cabré de la Universidad Autónoma de Barcelona, Iris Zagala de la Universidad de Utrecht. A la posterior mesa redonda, "Lola Luna en la memoria", se unieron Jesús Aguado, de la fundación, y Begoña López Bueno, catedrática sevillana que dirigió su tesis.

La obra póstuma de Lola Luna, que verá la luz en diciembre, es una recopilación de ensayos titulada "Leyendo como una mujer la imagen de la mujer". Saldrá a la calle en la editorial Antropos, con la colaboración del Instituto Andaluz de la Mujer. ■

Paz Jiménez López



MUJER Y ECOLOGÍA: dos palabras claves en la construcción de un nuevo discurso

El I Seminario "Mujer y Ecología" celebrado en Sevilla abre una nueva línea de reflexión y transformación social.

Por primera vez en Andalucía se celebra un seminario que ha puesto en relación dos palabras claves del discurso de estos tiempos: Mujer y Ecología. La iniciativa partió de la Confederación Ecologista y Pacifista Andaluza (CEPA), que contó con la colaboración del Instituto Andaluz de la Mujer y la Universidad de Sevilla. La novedad de este título hizo que sobre estas palabras recayeran signos de interrogación y de admiración. Dos días de intenso debate y trabajo han despejado dudas para abrir una línea de estudio y una práctica de transformación social necesaria.

El I Seminario Mujer y Ecología se celebró durante los pasados días 17 y 18 de octubre en el Paraninfo de la Universidad de Sevilla, con la asistencia de unas ciento sesenta personas, en su mayoría mujeres.

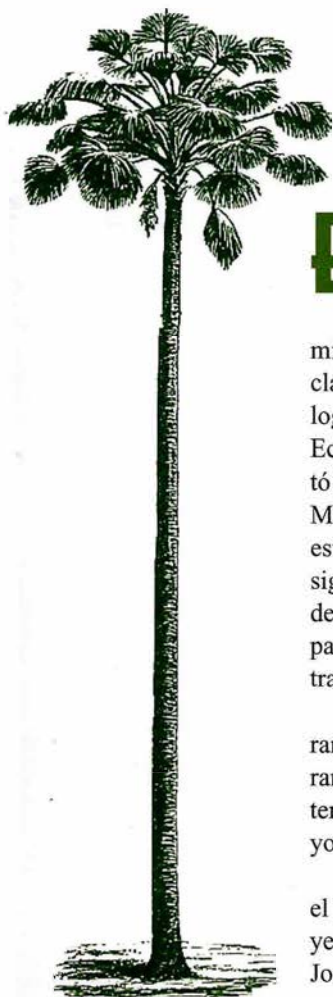
Se debatió el tema de la mujer y la ecología en el proceso de transformación social y en el proyecto político de los partidos andaluces. María José Leiva, ecóloga; Alicia Ruiz, miembro de la

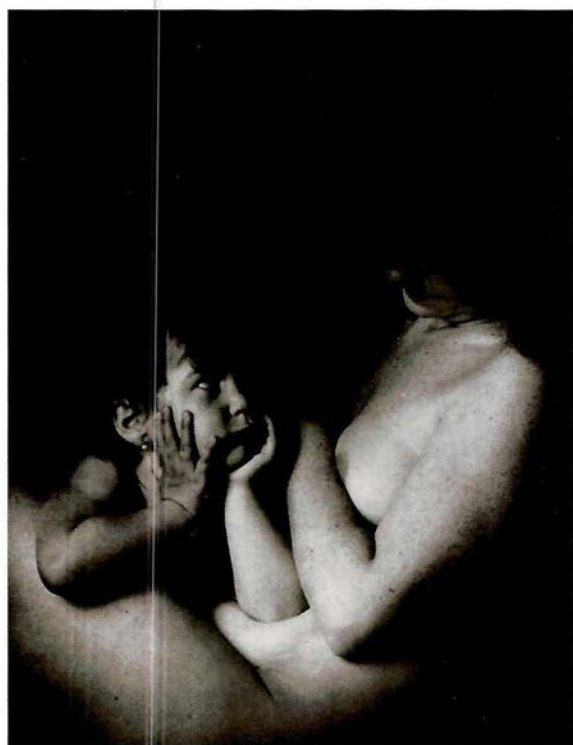
CEPA; Elvira Alcázar, portavoz de la asociación de mujeres de Nerva, Sebastián de la Obra, Adjunto al Defensor del Pueblo; María José Calderón, parlamentaria del PSOE; Carmen Martínez, parlamentaria del PP; Concha Caballero, parlamentaria de IU-CA; Inmaculada Mercado, representante del PA aportaron su experiencia, argumentos y proyectos políticos al respecto.

El segundo día de seminario abrió el libro de la historia. Corta historia del ecofemismo que pervive en la experiencia de mujeres como Isabel Aler, vicedecana de la Facultad de Ciencias de la Información; Dolores Yllescas, Geóloga y representante de la CEPA y Carola Reintjes, Coordinadora de Tiendas de comercio Justo y Relaciones con el Tercer Mundo. Ya hay un camino labrado.

El último paso fue el de la Comunicación: "La mujer y la ecología en el proceso informativo". Representantes de diversos medios de comunicación coincidieron en la actual irrupción informativa de dichos temas y cómo la mujer se muestra más sensibilizada en el medio ambiente y está accediendo a los puestos laborales de los medios. ■

Fátima Rodríguez Barrera.





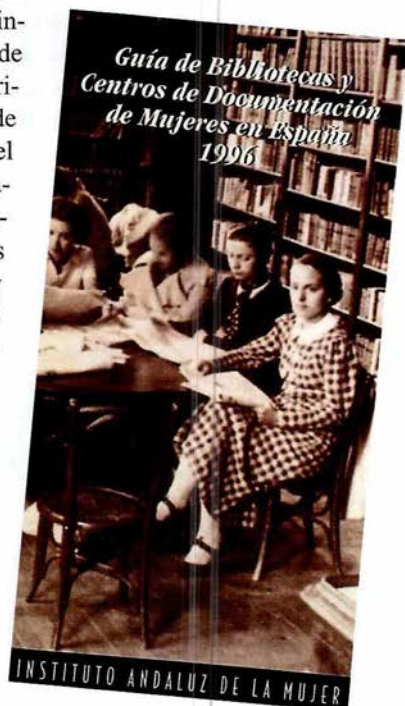
GENERACIONES

El pasado mes de septiembre tuvo lugar en el Museo de Bellas Artes de Málaga la exposición "Generaciones", fotografías 1994-1995, de Tere Arcos.

La organización de la mencionada exposición corrió a cargo de El Observador, revista de culturas urbanas y fue patrocinada por la Junta de Andalucía, Consejería de Cultura y el Instituto Andaluz de la Mujer ■

GUÍA DE BIBLIOTECAS Y CENTROS DE DOCUMENTACIÓN DE MUJERES EN ESPAÑA

La Guía de Bibliotecas y Centros de Documentación de Mujeres en España 1.996 se presentó en el III Encuentro de Centros de Documentación y Bibliotecas de Mujeres que tuvo lugar a principios de octubre en Granada y consta de una introducción en la que, además de hacer una breve revisión histórica de la aparición de este tipo de centros en España, se expone el proceso de recogida de los datos, se describen estadísticamente las características de las unidades incluidas en la guía y su distribución por el territorio nacional, y se explica la organización de la información en la obra que se estructura en dos bloques bien diferenciados, dedicados cada uno de ellos a unidades especializadas en la temática "mujer" y a unidades de carácter general con fondos individualizados sobre esta materia, respectivamente ■



III ENCUENTRO DE CENTROS DE DOCUMENTACIÓN Y BIBLIOTECAS DE MUJERES

Durante los días 4, 5 y 6 de octubre tuvo lugar en Granada el III Encuentro de Centros de Documentación y Bibliotecas de Mujeres, organizado por el Instituto de Estudios de la Mujer de la Universidad de Granada y patrocinado por el Instituto de la Mujer, de ámbito estatal, y el Instituto Andaluz de la Mujer.

El Encuentro, al que acudieron responsables de unidades especializadas encuadradas fundamentalmente en organismos de igualdad, instituciones universitarias y asociaciones de mujeres, partía con el objetivo de afianzar los logros de los encuentros anteriores en lo referente a la colaboración e intercambio y marcar líneas de acción

para el futuro de la Red surgida en el Encuentro de Madrid.

Las sesiones de trabajo se dedicaron a la presentación de una Guía que recoge direcciones y características de las unidades de información y documentación sobre la mujer. En la ponencia *Recursos de información para los Estudios de las Mujeres disponibles en Internet* se debatió sobre los fines de la

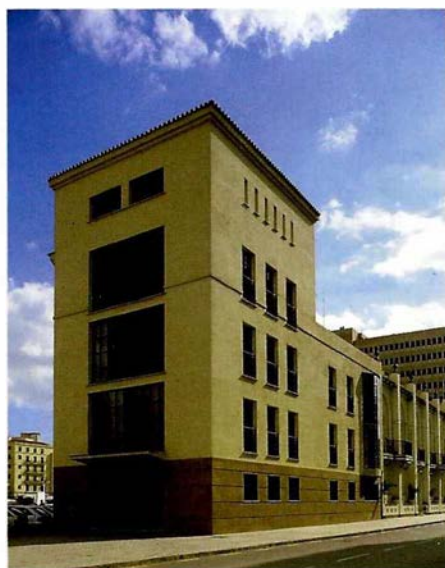
Red, constatando que sirven de apoyo a quienes se dedican a tareas de documentación en esta materia, a propiciar el intercambio de información y materiales entre los centros miembros de la red y a la creación de comisiones. Se formó una Comisión para el mantenimiento al día del Directorio, otra Comisión técnica para asesoramiento sobre procesamiento de la documentación, aplicación de nuevas tecnologías, etc. y una tercera Comisión para cuestiones relacionadas con el Internet.

El Encuentro finalizó con un compromiso de las compañeras de Barcelona para realizar las gestiones tendentes a que el próximo Encuentro tenga lugar en 1997 en esta ciudad. ■



ones, actividades

EL INSTITUTO ANDALUZ DE LA MUJER Y EL CENTRO PROVINCIAL DE LA MUJER EN MÁLAGA, ESTRENAN SEDE



MICHELLE CHAPLOW

Las nuevas y modernas instalaciones, inauguradas el pasado mes de Octubre por el Presidente de la Junta de Andalucía, disponen de amplios espacios para encuentros, jornadas, aulas para formación, etc.

El mencionado edificio se encuentra ubicado en:

C/ San Jacinto, nº 7

29007 MÁLAGA

Teléfono: 95/ 230 40 00

Fax: 95/ 239 39 89

NUEVA CAMPAÑA PARA EL USO NO SEXISTA Y NO BÉLICO DEL JUGUETE

A cercándose las próximas fiestas de Navidad y Reyes se lanza la Campaña del Juguete no Sexista, 1996.

Esta edición de la Campaña presenta novedades interesantes que facilitarán su expansión, llegando a más personas receptoras.

La primera novedad es que dos Consejerías de la Junta de Andalucía, anteriormente colaboradoras, entran como organizadoras de la Campaña, conjuntamente con el IAM, la Consejería de Educación y Ciencia y la Consejería de Asuntos Sociales. Además se ha ampliado considerablemente la tirada de instrumentos divulgativos.

La campaña anterior estaba dirigida al profesorado y a padres y madres. En esta ocasión, el mensaje va dirigido especialmente a la población infantil, de manera que vaya integrando el sentido crítico para neutralizar los mensajes sexistas y belicistas que puedan darse desde los medios de co-

municación a través de la publicidad.

De este modo se les invita a compartir los juguetes, a no utilizar la violencia como forma de juego y a que tanto las niñas como los niños se sientan protagonistas en cada opción de juego.

El material educativo se edita en formato y lenguaje de comic para motivar al alumnado y facilitar la labor al profesorado y a las familias sensibilizadas.

En todas las provincias, bajo la coordinación de los Centros de la Mujer, se completa las actuaciones de las Consejerías organizadoras con distintas actividades: a) Jornadas de trabajo con padres y madres sobre el tema de la campaña y b) Representaciones teatrales alusiva al juego no sexista, talleres y otros actos.

Deseamos que esta Campaña se acerque al cumplimiento de los objetivos esperados, principalmente a dos de ellos: 1) Promover grupos de previsión, entre los agentes edu-

cativos, que emprendan acciones para eliminar los juegos y juguetes bélicos y sexistas de la publicidad, producción y venta y 2) Di-

versificar el uso de los juguetes, de manera que niños y niñas se beneficien de las posibilidades de aprendizaje que comportan. ■



Francisco Hoyos presenta

GRAN PREMIO DEL JURADO
PREMIO FIPRESCI DE LA CRÍTICA INTERNACIONAL
Festival de Cannes 95

HARVEY KEITEL
EN UN FILM DE
THEO ANGELOPOULOS

La mirada de Ulises

(To Vlemma tou Odyssea)

Cineasta griego exilado en EE.UU., A. vuelve a Florina, su ciudad natal, para asistir a la proyec-

ción excepcional de una de sus películas, violentamente controvertida. Pero A. está en busca de otra cosa: los míticos rollos de la primerísima película rodada por los hermanos Manakis, quienes, en los albores del cine, recorrieron incansablemente los Balcanes, sin preocuparse de sus diferencias nacionales o étnicas, para guardar el testimonio de una región y sus costumbres. Pero esas imágenes primitivas, ¿existen realmente? ¿Dónde?

De Karitsa, en Albania, a Skopje, en Macedonia; de Bucarest a Constanza, en Rumanía; en el Danubio que lo lleva a la ex-Yugoslavia, a Belgrado y por fin a Sarajevo, A. persigue las imágenes de los Manakis.

En su camino se cruza con su propia historia, con el pasado de los Balcanes, con las mujeres que podría amar. Espera recobrar con estas imágenes olvidadas la inocencia de la primera mirada. ■

MUJER, DERECHO Y SOCIEDAD.

Fundación El Monte.

En este número de la Colección "ciclos" se recogen las conferencias pronunciadas en el curso: Mujer, Derecho y Sociedad". Títulos de ponencias como La mujer, víctima del delito sexual, Una crítica feminista al derecho penal, La mujer y su "status" jurídico, La mujer en el mundo del trabajo y de la empresa, Ética y política, No discriminación en razón de sexo en el Derecho Internacional, La mujer y el derecho civil: aplicación del principio de Igualdad, La discriminación positiva..., entre otras.

Las mujeres estamos presentes en la vida pública y, por tanto, tenemos un mensaje distinto que aportar al que tenían nuestras predecesoras. ■



cine

¡HOMBRES!

Las actrices catalanas que hace un par de años nos ofrecieran en el Teatro Alameda aquellos "Pequeños cuentos misóginos", textos de Patricia Highsmith, han vuelto a Sevilla para ofrecernos la comedia escrita por ellos -Francesc Pereira, Ferran Verdés, Sergi Belbel y Josep María Benet i Jornet- "Hombres".

Las 5 mujeres que integran la Compañía T disfrutaban lo suyo con su espectáculo. Con un tono irónico, ácido y directo se pasean



por el escenario diseccionando las relaciones con los hombres en el mundo actual. No se salva ninguno. Se ríen de todos y se enfadan con todos: los seductores vanidosos, los intelectuales, los ligones, los que tienen barriga y los que ronan condenadamente durante toda la noche.

Brillante interpretación la de estas 5 magníficas actrices: Mamen Duch, Míriam Iscla, Marta Pérez, Carme Pla y Eli Irazo.

Los autores del texto... su estima, a pesar de lo que nos quieren hacer creer, no ha sufrido daño alguno.

"... Y luego las batallas para ver quién estira y se queda con las mantas... (Mamen)

Siempre se las queda él... (Carme)

Hombre, lo peor de todo, a parte de que se queda con las mantas, suda como un cerdo y abre las ventanas... ¡Los ronquidos! (Marta) ■

teatro

libros

UNA CUESTIÓN INCOMPRENDIDA EL MALTRATO A LA MUJER

Ana M^a Pérez del Campo Noriega

Editorial/ horas y Horas

... es necesario, imprescindible y hasta elemental, que la ley proclame el principio de igualdad; pero es ingenuo, incluso hipócrita, el considerar que la mera imposición legal ha de conseguir la transformación social hacia la equivalencia entre los sexos.

...el criterio de igualdad rectamente entendido implica tratar de forma idéntica a los que son iguales, tanto como compensar la desigualdad de los que no son.

...la igualdad es un "principio".

...el fenómeno de la violencia entre humanos implica la existencia de dos planos desnivelados en la relación, uno en situación de ventaja y otro en inferioridad..., de esa desigualdad nace la violencia..., entre los que son iguales y que como iguales se relacionan no se da la violencia.

...no es la libertad, no es la autonomía, no es el derecho a caminar con independencia por la vida lo que causa la desdicha a la mujer; es la negación del hombre a realizar un trabajo que gratuitamente han hecho las mujeres por él desde que el mundo es mundo.

..."No se busquen en mi trazado ni las pretensiones de quien se exhibe en erudición ni el dogmatismo del que presume infalibilidad. Si por el contrario sirven estas páginas -casi un hilvanar de reflexiones hechas en alta voz para suscitar en quien las leyere -hombre o mujer- la oportuna ayuda, la idea constructiva o, en pura intimidad, el desahogo de su sentir, me dará yo misma por servida." ■



EL EMPAPELADO AMARILLO LA WISTERIA GIGANTE

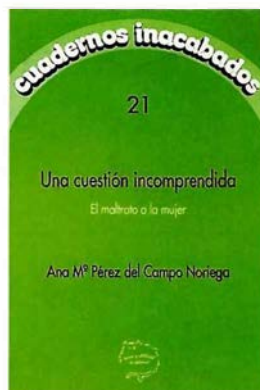
Charlotte Perkins Gilman

Nos alegra ver cómo autoras pioneras en la lucha por los derechos de la mujer van siendo rescatadas no ya del olvido sino del desconocimiento o la inexistencia. Es el caso de la escritora norteamericana Charlotte Perkins Gilman (1860-1935) quien fue en su momento una de las voces más lúcidas y preclaras del movimiento feminista. Su obra *Women and Economics* (Mujeres y economía) fue traducida a fines del siglo XIX a más de veinte idiomas, y su voz se oyó a todo lo largo y ancho de la geografía estadounidense y europea, abogando por un feminismo radical cuya base fuera la independencia económica de las mujeres.

En los dos relatos que ahora presentamos traducidos al castellano podemos apreciar a una Charlotte Perkins Gilman en lo más desgarrado de su sentimiento de mujer y de escritora.

No es la primera vez que se traduce "El empapelado amarillo" al castellano, pero es curioso que las veces que se ha traducido han sido en antologías de literatura de terror. Si bien cierto es que el relato funciona eficientemente en este aspecto, es curioso que hasta hace unos años no haya sido tenida en cuenta su -a nuestro entender- claro y evidente significado feminista.

"El empapelado amarillo" y "La wisteria gigante" (este último inédito en España) aparecen por primera vez en edición bilingüe, realizada por Victoria Rosado, y con una muy amena e interesante introducción, que recoge en síntesis todo lo realizado por Charlotte Perkins Gilman durante su activa biografía, además de una interpretación bastante esclarecedora de la significación de las dos obras editadas. Merece la pena detenerse tanto en la introducción como en el prólogo, eso sí, después de leer los relatos. Un consejo: disponed de un par de horas libres, porque una vez comenzado, no podréis dejar de leer "El empapelado amarillo". ■



MUJER ¿SABES DEFENDERTE?

Pilar Jiménez Aragonés

No es un manual ilustrado sobre llaves de judo y ejercicios de karate, aunque por supuesto también considera este nivel de autoprotección. Es una completa guía sobre los muy diferentes aspectos de la autodefensa en el mundo animal, y cómo no, en la especie humana.

Pilar Jiménez desmitifica la ideología sexista y reduccionista que basa defensa en agresión. Presenta como ar-

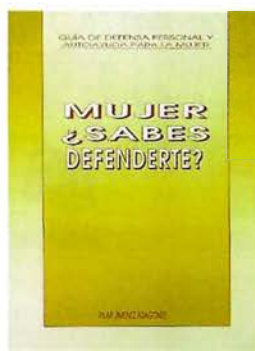
mas básicas de supervivencia la intuición, el uso de las emociones y la capacidad de romper la relación víctima-agresor. La base para que estos elementos de autosupervivencia funcionen es la autoestima y el conocimiento de la historia de las mujeres.

Pilar Jiménez, licenciada en Psicología en la Universidad Autónoma de Madrid y diplomada en terapia, se entrenó en el método de Auto-preservación en Londres. Allí enseñó durante cuatro años a nivel público y privado, además de trabajar en un Centro

de la Mujer en el distrito de Westminster. Ahora enseña en Granada. El método del que parten sus teorías, fue diseñado por Kaleghl Quinn en Estados Unidos. Como psicóloga y cinturón negro en judo, fue descubriendo que las artes marciales no ayudaban a defenderse a muchas personas que sufrían ataques raciales y

sexuales. Sin embargo, muchas personas se enfrentaban a ataques peligrosos y salían ilesas sin haber siquiera luchado, incluso algunas que sabían artes marciales y se protegieron sin llegar a usar sus conocimientos. Pilar Jiménez desarrolla este enfoque incluyendo una visión feminista y técnicas de autoayuda.

De venta en Librería de Mujeres de Madrid, quien también la envía contrarrembolso, Librería de Mujeres de Zaragoza y Gala de Granada o directamente de la autora, tfno.: 958.22.56.58 ■



• MUNDO SOLO HAY UNO.



A partir de
ahora las mujeres
andaluzas tendrán
900.200.999
oportunidades de
información.

SERVICIO
24h
GRATUITO

TELEFONO DE INFORMACION A LA MUJER

900.200.999

En línea con tus necesidades





II Plan Andaluz para la igualdad de las Mujeres

